REPORT RESUMES

ED 016 200 AL 000 826

BIBLIOGRAPHIES OF AMERICAN INDIAN LANGUAGES.

BY- TROIKE, RUDOLPH C., COMP.

PUB DATE 67
EDRS PRICE MF-$0.75 HC-$7.28 180P.

DESCRIPTORS- *AMERICAN INDIAN LANGUAGES, *BIBLIOGRAPHIES, LANGUAGE CLASSIFICATION, UTO AZTECAN LANGUAGES, NAVAHO, QUECHUA, UNIVERSITY OF TEXAS,

THE 12 BIBLIOGRAPHIES WHICH MAKE UP THIS COLLECTION WERE COMPILED BY MR. TROIKE'S STUDENTS IN A GRADUATE-LEVEL COURSE IN AMERICAN INDIAN LANGUAGES AT THE UNIVERSITY OF TEXAS, 1966-67. LANGUAGE FAMILIES INCLUDED ARE--(1) NA-DENE, (2) NAVAHO, (3) ALGONQUIAN, (4) UTO-AZTECAN, (5) SIOUAN, (6) IROQUIAN, (7) MAYAN, (8) MIXTEC, (9) QUECHUMARAN (QUECHUA-AYMARA), (10) PANOAN, (11) JIVARO, AND (12) TUPI-GUARANI. MOST OF THE BIBLIOGRAPHIES INCLUDE AN INDICATION OF THE MOST IMPORTANT MEMBERS OF THE LANGUAGE FAMILY, AND A LIST OF THE JOURNALS COVERED. A BRIEF INTRODUCTORY SECTION PRESENTS IN OUTLINE FORM THE "VOEGELIN CLASSIFICATION OF AMERICAN INDIAN LANGUAGES NORTH OF MEXICO," AND "NATIVE LANGUAGES OF MEXICO" AND "CENTRAL AND SOUTH AMERICAN INDIAN LANGUAGES" (AFTER SOL TAX, 1960). (JD)

ED016200

American Indian Bibliographies

1967

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

AL 000 826

BIBLIOGRAPHIES OF AMERICAN INDIAN LANGUAGES

Prepared for -

RUDOLPH C. TROIKE
THE UNIVERSITY OF TEXAS
Austin, Texas

1966 - 1967

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS [redacted] MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY Rudolph C. Troike

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE [redacted] OWNER."

Dept
3

Summary Bibliographies on American Indian Linguistics

Hamp, Eric "Selected Summary Bibliography of Language Classification" Studies in Linguistics 15: 29-45 (1960)

Hoijer, Harry, et al. "Contributions to a bibliography of Comparative Amerindian." IJAL 31(4): 346-353 (October, 1965)

Loriot, James "A Selected Bibliography of Comparative American Indian Linguistics" IJAL 30(1): 62-80 (January, 1964)

Flores, Anselmo Marino *Bibliografia Linguistica de la Republica Mexicana*, Mexico, 1957

Taylor, Allan R. The Classification of The Caddoan Languages. Proceedings of the Am. Philosophical Society 107:51-59, (1963)

Bright, William "A Bibliography of the Hokan-Coahuiltecan Languages" IJAL 21 (3): 276-285 (July, 1955)

Newman, Stanley "Comparison of Zuni and California Penutian" IJAL 30 (1): 1-13 (january, 1964)

Voegelin Classification of American Indian Languages
North of Mexico, with Extensions
AL 7 (7):139-150 (1965)

I. American Arctic-Paleosiberian Phylum

A. Eskimo-Aleut family
B. Chukchi-Kamchatkan family

II. Na-Dene Phylum

a. Athabaskan family (plus Eyak)
b. Tlingit isolate (closest to a)
c. Haida

III. Macro-Algonquian Phylum

a. Algonquian family,
b. Yurok isolate
c. Wiyot isolate
d. Muskogean family
e. Natchez isolate
f. Atakapa isolate
g. Chitimacha isolate
h. Tunica ~~family~~ isolate
i. Tonkawa isolate (position dubious)

IV. Macro-Siouan Phylum
a. Siouan family (relations w. Iroquois)
b. Catawba isolate (close to Siouan)
c. Iroquoian family
d. Caddoan family
e. Yuchi isolate

V. Hokan Phylum
a. Yuman family (rel. w. Pomo)
b. Seri isolate (distant rel. wl Yuman)
c. Pomo family
d. Palaihniham family (Achumawi-Atsugewi)
e. Shastan family
f. Yanan family
g. Chimariko isolate
h. Washo isolate
i. Salinan family
j. Karok isolate
k. Chumashan family (affil. uncertain)
l. Comecrudan family (affil. uncertain)
m. Coahuiltecan ~~family~~ isolate (affil. uncert.)
n. Esselen isolate (affil. very uncert.)
o. Jicaque isolate
p. Tlapanecan (Subtiaba)(rel. w. Tequistlatecan) fam.
q. Tequistlatecan family

VI. Penutian Phylum

a. Yokuts family
b. Maidu family
c. Wintun family (rel. w. Miwok)
d. Miwok-Costanoan family
e. Klamath-Modoc isolate
f. Cayuse isolate
g. Molale isolate
h. Sahaptin-Nez Perce family
i. Coos family
j. Yakonan family (Alsea, Siuslaw-Umpqua)
k. Takelma isolate (rel. w. Kalapuya ?)
l. Kalapuya family
m. Chinookan family
n. Tsimshian isolate (affil. uncert?)
o. Zuni (with reservations!)
p. Mixe-Zoque (Zoquan) family
q. Mayan family (10 groups, 24lgs)
r. Chipaya-Uru family
s. Totenacan family
t. Huave isolate

VII. Aztec-Tanoan

a. Kiowa-Tanoan family
b. Uto-Aztecan family

VIII. Language Isolates and Families with Undetermined Phylum Affiliations

a. Keres isolate (H-S)
b. Yuki family (H-S)
c. Beothuk isolate (Algonquian)
d. Kutenai isolate (Algonquian-Wakashan)
e. Karankawa (H-S)
f. Chimakuan family (A-W, Mosan)
g. Salish family (A-W, Mosan) (poss.rel w. Alg.)
h. Wakashan family (A-W)
i. Timucua (H-S)
j. Tarascan

Native Languages of Mexico
(After Tax, 1960)

- O. Phylum
  - A. Stock
    - 1. Family
      - a. Sub-family
        - 1) Languages

- I. Na-Dene
  - A. Dene
    - 1. Athabaskan
      - a. --
        - 1) Apache, et al.

- II. Algonkian-Mosan
  - A. Algonkian-Ritwan
    - 1. Algonkian
      - a. --
        - 1) Kickapoo

- III. Azteco-Tanoan
  - A. [illegible]
    - 1. Uto-Aztecan
      - a. Taracahitan
        - 1) Mayo
        - 2) Opata
        - 3) Tarahumara
      - b. Aztecoid
        - 1) Huichol
        - 2) Nahua

      - c. Piman
        - 1) Pima-Papago
        - 2) Tepehuan

- IV. Penutian
  - A. Mixe-Zoque
    - 1. Zoquean
      - a. Zoquean
        - 1) Mixe
        - 2) Popoluca (Sierra)
        - 3) Sayula
        - 4) Zoque

    - 2. Aguacateco II
    - 3. Tapachulteco II

  - B. Huave

  - C. Mayan
    - 1. Mayoid
      - a. Huastecan
      - b. Maya
        - 1) various lgs. in so. Mexico & Guat.)

- 2. Quichoid
  - a. Mamoid
  - b. Quichil
  - c. Unclassified

- 3. Poton (Salvador)

- D. Totonacan
  - 1. Totonaco
  - 2. Tepehua

- V. Hokan-Siouan
  - A. Hokaltecan
    - 1. Hokan
      - a. Esselen-Yuman
      - b. Salinan-Seri
      - c. Tequistlatecan
        - 1) Chontal (Guerrero)
        - 2) Tequistlateco (Oaxaca)

    - 2. Supanecan
      - a. --
        - 1) Subtiaba (Nicaragua)
        - 2) Tlapaneco (Mexico)

    - 3. Coahuiltecan
      - a. Coahuilteco

    - 4. Guaycuran

  - B. Jicaque (Honduras)

  - C. Yurumangui (Colombia)

[illegible]

- VI. Macro-Oto-Manguean
  - A Oto-Manguean
    - 1. Otomian
      - a. Otomi
      - b. Mazahua
      - c. Ocuiltecan (Matlatzinca)
      - d. Pamean

    - 2. Popolocan
      - a. --
        - 1) Chocho-Popoloca
        - 2) Ixcateco

    - 3. Mazatecan

    - 4. Trique

    - 5. Chorotegan
      - a. --
        - 1) Chiapaneco
      - b. Manguean
        - 1) Choluteca (Honduras)
        - 2) Mangue (Nicaragua) & other C.A. lgs.

- B. Mixtecan
  - 1. Mixteco
    - a. --
      - 1) Mixteco
      - 2) Cuicateco
      - 3) Amuzgo

- C. Chinanteco

- D. Zapotecan
  - 1. Zapotecan
  - 2. Chatinoan

VII. Tarascan

Central and South American Indian Languages

(After Tax, 1960)

0. Phylum
   A. Stock
      1. Family
         a. Sub-family
            1) Language

I. Macro-Chibchan

   A. Misumalpan (Cen. Am.)
      1. Miskitoan
      2. Sumoan
      3. Matagalpan
      4. Unclassified

   B. Chibchan (Pan., C.R., Col.)
      1. Pacific Chibchan
      2. Talamanca
      3. Inter-Andean-Barbacoan
      4. Eastern Chibchan

   C. Yunca-Puruhan
   D. Jirajaran
   E. Guarauan
   F. Chirianan
   G. Muran
   H. Unclassified (Choco, Lenca, Xinca)

II. Ge-Pano-Carib

   A. Macro-Carib
      1. Cariban
      2. Peba-Yaguan
      3. --
         a. Witotoan (Witoto, Ocaina, etc.)
      4. Unclassified (Cucura, etc.)

   B. Macro-Ge (mostly Brazil)
      1. Ge
      2. Caingangan
      3. Camacanian
      4. Machacalian
      5. Purian
      6. Chiquito (Bolivia)
      7. Unclassified

   C. Borotuque
      1. Bororoan
      2. Otuquean

   D. Carajan

E. Macro-Panoan
  1. Panoan
    a. Central Panoan (Peru, Brazil)
    b. S.W. Panoan (Peru)
    c. S.E. Panoan (Brazil, Bol.)

  2. Tacanan

  3. Macro-Guaycuruan

F. Nhambicuran (Brazil)

G. Huarpean (Argentina)

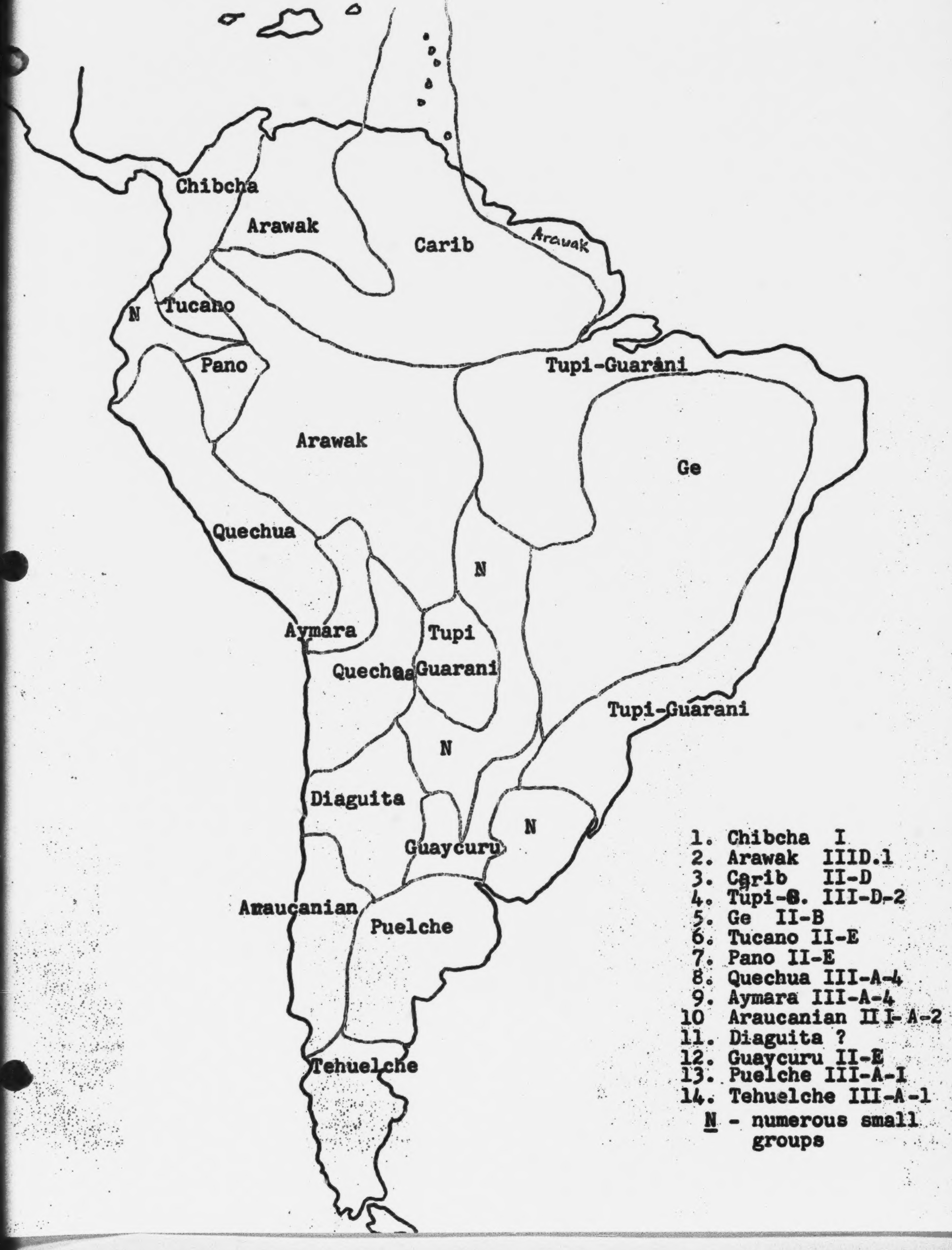
III.Andean Equatorial
A. Andean
  1. Araucanian-Chon
    a. Araucanian
    b. Tehuelche
    c. Ona
    d. Alacalufan
    e. Unclassified (Yahgan, Puelche)

  2. Zaparoan
  3. Cahuapanan
  4. Quechumaran
    a. Quechuan (Incan)
    b. Aymara
  5. Unclassified

B.Group "II-B"
  1. Jivaroan
  2. Unclassified (Cofan, Yaruro)

C. Macro-Tucanoan
D. Equatorial I
  1. Arawakan (8 families; Amuexa, Uru uncl.)
  2. Tupi-Guarani (Chipaya in Tupian)
  3. Cuica-Timote (Venez.)
  4. Caririan (Brazil)
E. Equatorial II
  1. Zamucoan (Para.)
F. Equatorial III
  1. Mocoa
  2. Salivan
  3. Guahibo-Pamiguan
  4. Otomaco-Taparita
G. Equatorial IV
H. Equatorial V
I. Equatorial VI
J. Equatorial (VII)
  1. Cayuvava (Bolivia)

NB: 70 Families are listed by Tax
for Cen. & So. Am. together.


Chibcha
Arawak
Carib
Arawak
N
Tucano
Pano
Tupi-Guarani
Arawak
Ge
Quechua
N
Aymara
Tupi
Guarani
Quechua
Tupi-Guarani
N
Diaguita
N
Guaycuru
Araucanian
Puelche
Tehuelche
1. Chibcha I
2. Arawak IIID.1
3. Carib II-D
4. Tupi-G. III-D-2
5. Ge II-B
6. Tucano II-E
7. Pano II-E
8. Quechua III-A-4
9. Aymara III-A-4
10 Araucanian III-A-2
11. Diaguita ?
12. Guaycuru II-E
13. Puelche III-A-I
14. Tehuelche III-A-1
N - numerous small groups

BIBLIOGRAPHY OF THE NA-DENE LANGUAGES

for
Dr. Rudolph Troike
University of Texas
April 13, 1966

Richard Dauenhauer

AN OUTLINE CLASSIFICATION OF NA-DENE LANGUAGES

I. Eyak--isolate

II. Haida--isolate

III. Tlingit--isolate

IV. Athapascan--38 languages: 20 Northern, 11 Pacific, 7 Apachean. Classification according to Hoijer. (UCPL 29)

A. Apachean--(with exception of Kiowa, all develop as Navaho does.

1. Chiricahua
2. Jicarilla
3. Kiowa-Apache
4. Lipan
5. Mescalero
6. Navaho
7. San Carlos

B. Pacific Coast--a single substock with two main branches co-inciding in dialectology and geography: California and Oregon.

1. Hupa
2. Kato
3. Mattole
4. Nongate*
5. Tolowa
6. Wailaki

1. Chasta Costa
2. Coquille*
3. Euphre Creek*
4. Galice*
5. Umpqua*

*extinct

C. Northern--No definite classification. Unlike the other two groups, Northern Athapascan groups do not form a single substock, but sonsist of seven substocks classified according to common and contrastive features.

1. Tanaina
2. Koyukon
3a. Tanana, Slave, Chipewyan
3b. Carrier
3c. Nabesna, Tutchone
4. Ingalik, Kutchin, Han
5. Ahtena, Tahltan, Kaska, Sekani, Sarsi, Beaver
6. Hare, Dogrib
7. Tagish

Litte or no data: Tsetsaut, Chilcotin, Mountain, Bear Lake, Yellowknife.

A BIBLIOGRAPHY OF THE NA-DENE LANGUAGES

ATHAPASCAN

Apache

1. Edgerton, F. E. "The Tagmemic Analysis of Sentence Structure in Western Apache." *UCPL* 29, pp. 102-148. 1963.

2. Goddard, P. E. "Jicarilla Apache Texts." NY The Trustees, 1911. *AP-AMNH*, vol. VIII.

3. Goddard, P. E. "White Mountain Apache Texts." NY The Trustees, 1920. *AP-AMNH*, vol. XXIV, pt. IV.

4. Goddard, P. E. "San Carlos Apache Texts." NY The Trustees, 1919. *AP-AMNH*, vol. XXIV, pt. III.

5. Hill, Faith. "Some Camparisons between the San Carlos and White Mountain Dialects of Western Apache." *UCPL* 29, pp. 149-154. 1963.

6. Hoijer, Harry. "Pitch Accent in the Apachean Languages." *Language* 19, pp. 38-41. 1943.

7. Hoijer, Harry. "Classificatory Verb Stems in the Apachean Languages." *IJAL* 11, pp. 13-23. 1945.

8. Hoijer, Harry. "The Structure of the Noun in the Apachean Languages." *International Congress of Americanists* 28, pp. 173-184. 1947.

9. Hoijer, Harry. "The Southern Athapascan Languages." *AA* 40, pp. 75-87. 1938.

10. Hoijer, Harry. "The Apachean Verb." *IJAL* 11, pp. 193-203. 1945; 12, pp. 1-13, 51-59. 1946; 14, pp. 247-59, 1948; , 12-22. 1949.

11. Hoijer, Harry. "Chiricahua and Mescalero Apache Texts." Chicago, Illinois: Univ. of Chicago Press, 1938.

Bear

12. Goddard, P. E. "The Bear River Dialect of Athapascan." Berkely: Univ. of California Press, 1929. University of California Pubblications in American Archaeology and Ethnology, vol. 24, no. 5.

Beaver

13. Goddard, P. E. "Beaver Dialect." *AP-AMNH* 10, pp. 399-546. 1916.

14. Goddard, P. E. "Beaver Texts." NY The Trustees, 1917. AP-AMNH, vol. 10, pts. V and VI.

Carrier

15. Morice, A. G. "The Carrier Language." 2 vols. Anthropos, Linguistische Bibliothek 9, Mödling bei Wien, St. Gabriel. 1932.

16. Harmon, D. W. "Journal of Vogages, etc." Andover, 1820.

Chastacosta

17. Sapir, Edwin. "Notes on Chasta Costa Phonolgy and Morphology." Philadelphia: University Museum, 1914. Univ. of Pennsylvania Museum Anthropological Publications, vol. II, no. 2.

Chipewyan

18. Goddard, P. E. "Texts and Analysis of Cold Lake Dialect, Chipewyan." NY The Trustees, 1912. AP-AMNH, vol. X, pt. I and II.

19. Goddard, P. E. "Chipewyan Texts and Analysis." AP-AMNH, vol. X, pts. I and II, pp. 1-65 and 69-168. 1912.

20. Li Fang-Kuei. "Chipewyan Grammar Sketsch." in Linguistic Structures of Native America. ed. H. Hoijer.

21. Li, Fang-Kuei. "Chipewyan Consonants." Ts'ai Yüan P'ei Anniversary Volume--Suppl. Voll I of Bull. of Inst. of Hist. and Philol. Academia Sinica pp. 429-69. Peiping, 1933.

22. Li, Fang-Kuei. "A List of Chipewyan Stems." IJAL, 7, pp. 122-151, 1933.

23. Li, Fang-Kuei. "A Chipewyan Ethnological Text." IJAL, 30, pp. 132-136. 1964.

24. Richardson, Murray. "Paradigmatic Prefixes in Chiewyan." UCPL 29, pp. 56-61. 1963.

Chiricahua

25. Hoijer, Harry. "Chiricahua Loan Words from Spanish." Lg. 15, pp. 110-115. 1939.

26. Opler, M. E. and Harry Hoijer. "The Raid and War-Path Language of the Chiricahua Apache." Am A 42, pp. 617-34.

Dogrib

27. Davidson, Wm. "A Preliminary Analysis of Active Verbs in Dogrib." UCPL 29, pp. 48-55. 1963.

Hupa.

28. Goddard, P. E. "Athapascan (Hupa)." Handbook of American Indian Languages. (BBAE 40, pt. 1, pp. 85-158. 1911.)

29. Goddard, P. E. "Pitch Accent in Hupa." Berkely: Univ. of California Press, 1928. Univ. of Cal. Pub. in American Archaeology and Ethnology, vol. 23, no. 6.

30. Goddard, P. E. "Hupa Texts." Berkely: Univ. of Cal. Press, 1904. Univ. of Cal. Pub. in Am. Arch. and Eth., vol. 1, no. 2.

31. Goddard, P. E. "The Morphology of the Hupa Language." Berkely: Univ. Press, 1905. U. Cal. Pub. in Am. Arch. and Eth., vol. 3.

32. Goddard, P. E. "The Phonology of the Hupa Language." Berkely: Univ. Press, 1907. U. Cal. Pub. in Am. Arch. and Eth., vol. 5, no. 1.

33. Golla, Victor. "An Etymology of Hupa Noun Stems." IJAL 30, pp. 108-117. 1964.

34. Sapir, E. "A Summary Report of Field Work among the Hupa, Summer of 1927. AmA N.S; vol. 30, no. 2, pp. 359-361. Menasha, 1928.

Ingalik

35. Chapman, J. W. "Ten'a Texts and Tales from Anuik, Alaska." Leyden: E J Brill, lmt., 1914. Pub. Am. Eth. Soc., vol VI.

Kato

36. Goddard, P. E. "Elements of the Kato Language." Berkely: Univ Press, 1912. U. Cal. Pub. in Am. Arch. and Eth., vol. 11, no. 1.

37. Goddard, P. E. "Kato Texts." Berkely: Univ. Press, 1909. U. Cal. Pub. in Am. Arch. and Eth., vol. 5, no. 3.

Kiowa

38. Harrington, John P. "Vocabulary of the Kiowa Language." Washington: Govt. Printing Office, 1928. Smithsonian Inst. BAE-B, 84.

39. Harrington, John P. "On Phonetic and Lexical resemblances between Kiowan and Tanoan." Washington, 1920. Reprinted from the Amer. Anthrolpologist, vol. 12, no. 1. Jan-March, 1910.

40. Bittle, Wm. "Kiowa-Apache." UCPL 29, pp. 76-101. 1963.

Kutchin

41. Osgood, C. "The Ethnology of the Kutchin." Yale Univ. Pub. in Anthropology, no. 14.

ttole

2. Li, Fang-Kuei. "Mattole, an Athapascan Language." Chicago, 1930.

avaho

3. Haile, Fr. Berard. "A Manual of Navaho Grammar." St. Michael's, Ariz., 1926-27.

4. Haile, Fr. Berard. "Origin Legend of the Navaho Enemy Way: Text and Translation." Yale U. Pub. in Anthrolpology, No. 17. 1938.

45. Haile, Fr. Berard. "A Stem Vocabulary of the Navaho Language: English-Navaho. St. Michael's Press, St. Michael's, Arizona. 1951.

46. Haile, Fr. Berard. "A Stem Vocabulary of the Navaho Language: Navaho-English." St. Michael's, Arizona: St. Michael's Press. 1950.

47. Hoijer, Harry. "Navaho Phonology." Albuquerque: Univ. of New Mexico Press, 1945. U. of N. M. Pub in Anthropology, No. 1.

48. Landar, H. J. "AnNote on the Navaho Word for Coyote." IJAL 27, pp. 86-88. 1961.

49. Landar, Herbert. "Class Co-occurrence in Navaho Gender." IJAL 31, 4 pp. 326-331. 1965.

50. O'Bryan, A. "The Dine: Origin Myths of the Navaho Indians." Washington: US Govt Printing Office, 1956. US Bur. of Am. Eth. Bull. 163.

51. Pike, Kenneth and A. L. Becker. "Progressive Neutralization in Dimensions of Navaho Stem Matrices." IJAL 30, pp. 144-157. 1964.

52. Reichard, Gladys A. and Adolph Dodge Bettany. "Agentive and Causative Elements in Navajo." NY: J. J. Augustin Publisher, 1940.

53. Reichard, Gladys A. "Navajo Grammar." NY: J. J. Augustin, 1951.

54. Reichard, G. A. "Linguistic Diversity Among the Navaho Indians." IJAL 11, pp. 156-168. 1945.

55. Reichard, G. A. "Significance of Aspiration in Navaho." IJAL 14, pp. 15-19. 1948.

56. Sapir, E. "Navaho Texts by Edwin Sapir with Supplementary Texts by Harry Hoijer." Iowa City, Iowa: Linguistic Soc of America. U. of Iowa, 1942.

57. Sapir, E. "Glottalized Continuants in Navaho, Nootka, and Kwakuitl (with a note on . Lg, 14, pp. 248-74.

58. Young, R. W. and W. Morgan. "The Navaho Language." Phoenix, 1953.

59. Young, Robert W. and W. Morgan. A Vocabulary of Colloquial Navaho." Phoenix, 1951.

Nicola

60. Boas, Franz. "The Vocabulary of the Athapascan Tribe of Nicola, Valley, B. C." IJAL 3, pp. 36-38. 1924.

Sarsi

61. Goddard, P. E. "A Sarsi Text." Berkely: U of Cal. Press, 1915. U. of Cal. Pub. in Am. Arch. and Eth., vol. 11, No. 3.

62. Hoijer, Harry and Janel Joël. "Sarsi Nouns." UCPL 29, pp 62-75. 1963.

63. Li, Fang-Kuei. "At Study of Sarcee Verb Stems." IJAL 6, pp. 3-27. 1930.

Slave

64. Howard, Philip G. "A Preliminary Presentation of Slave Phonemes." UCPL 29, pp 42-47. 1963.

Tanaina

65. Gleason, H. A., Jr. "A Note on Tanaina Subgroups." IJAL 26, pp. 348-351. 1960.

66. Landar, H. J. "Tanaina Subgroups." IJAL 26, pp. 121-122. 1960.

67. Osgood, Cornelius. "Linguistic Data in the Enthnology of the Tanaina." Yale U. Pub. in Anthro, 16.

Ten'a

68. Chapman, John W. "Ten'a Texts and Tales from Anuik, Alaska." Pub. Am. Eth. Soc., vol. VI. 1914.

69. Jette, J. "On the Language of the Ten'a."

Tolowa

70. Bright, Jane. "The Phonology of Smith River Athapaskan (Tolowa)." IJAL 30, pp. 101-107. 1964.

71. Drucher, Philip. "The Tolowa and Their Southwest Oregon Kin." UCP 36, pp. 221-300.

Ts'ets'aut

72. Boas, Franz. "Ts'ets'aut, an Athapascan Language from Portland Canal, B. C." IJAL 3, pp. 1-35. 1924.

Wailaki

73. Goddard, P. E. "Wailaki Texts." *IJAL* 2, pp. 77-135. 1921-23.

EYAK

74. Birket-Smith, Kaj. "The Eyak Indians of the Copper River Delta." København, 1938.

HAIDA

75. Barbeau, C. M. "Tsimsyan Myths." Ottawa, 1961.

76. Boas, Franz. "Vocabularies from the Northwest Coast of America." *Amer. Antiquarian Society Proceedings*, vol. 26, pp. 185-202. 1916. Worcester, Mass.

77. Haeberlin, H. K. "Notes on the Composition of the Verbal Complex in H aida." *IJAL*, vol. 2, pp

78. Sapir, E. "The Phonetics of Haida." *IJAL* 2, pp. 143-158. 1923.

79. Swanton, J. R. "Haida Texts and Myths, Skidegate Dialect." Washington: Govt Printing Office, 1905.

80. Swanton, J. R. "Haida Texts--Masset Dialect." New York: 1908.

81. Swanton, J. R. "Haida". *Handbook of American Indian Languages, BAE-B* , pt. 1, 1911.

82. Swanton, J. R. "Haida Songs. Tsimshian Texts by Boas." *Pub. of American Eth. Soc.*

TLINGIT

83. Boas, Franz. "Tlingit Grammar." Philadelphia: The University Museum, 1917.

84. B urschmann, J. C. E. "Die Pima-Sprache und die Sprache der Koloschen." *Abh. d. Kgl. Ak. d. Wiss. zu Berlin*, pp. 321-432. 1856.

85. Kruzensthern, Iuank. "Wörter-Sammlungen aus den Sprachen einiger Völker des östlichen Asiens und der Nordwest-Küste von Amerika." St. Petersberg, 1818.

6. Miller, Ray E. "A Strobophotographic Analysis of a Tlingit Indian's Speech." *IJAL* 6, pp. 47-68. 1930.

87. Naish, C. and G. Story. "English, Tlingit Dictionary: Nouns." Summer Inst. of Linguistics, Fairbanks. 1963.

88. Pinnow, H einz-Jürgen. "On the Historical Position of Tlingit." *IJAL* 30, pp. 155-164, 1964.

89. Swanton, J. "Tlingit." *Handbook of American Indian Languages, BAE-B* 40, pt. 1.

90. Swanton J. R. "Tlingit Myths and Texts." *BAE-B* 8, 1909.

91. Velten, Harry. "Two Southern Tlingit Tales." *IJAL* 10, pp. 65-74. 1939.

92. Velten, Harry. "Three Tlingit Tales." *IJAL* 10, 168-180. 1944.

A BIBLIOGRAPHY OF GENERAL MATERIAL ON ATHAPASCAN

1. Baumhoff, M. A. "Californian Athabascan Groups." Berkely, 1958.

2. Benveniste, E. "Le vocabulaire de la vie animale chez les Indiens du Haut Yukon (Alaska.)" *Bulletin de la Societe de Linguistique de Paris*, tome 49, pp. 96-106, 1953.

3. Berreman, Joel. "Tribal Distribution in Oregon]" *Memoirs, Am. Anthro. Asso.*, no. 47, 1937.

4. Boas, Franz. "Vocabulary of an Athapascan Dialect of the State of Washington." *IJAL* 3, pp. 39-45. 1924

5. Buschmann, J. C. E. "Der athapaskische Sprachstamm." *Abh. d. Kgl. Ak. d. Wiss. zu Berlin*, pp. 149-319. 1855.

6. Davidson, W., L. W. Elford and H. Hoijer. "Athapascan Classificatory Verbs." *UCPL* 29, pp. 30-41. 1963.

7. Furuhelm, J. "Notes on the Natives of Alaska." Appendix CNAE 1, pt. 1, pp. 111-116, 1877.

8. Gibbs, George and W. H. Dall. "Comparative Vocabularies of Tribes of the Extreme Northwest." Appendix CNAE 1, pt. 1, pp. 121-153. 1877.

9. Goddard, P E. "Similarities and Diversities within Athapascan Linguistic Stocks." Roma: *Atti del XXII Congresso Internazionale degli Americanisti*, vol. II, pp. 489-494. Settembre, 1926.

10. Harrington, John P. "Southern Perifpheral Athapascan Origins, Divisions, and Migrations." Smithsonian Miscellaneous Collections 100, pp. 505-32.

11. Hockett, C. F. "Linguistic Time Perspective and its Anthropological Uses." *IJAL* 19, pp. 146-152. 1953.

12. Hoijer, H. "Studies in the Athapaskan Languages." B erkely: Summer Inst. of Ling., 1963.

13. Hoijer, H. "The Athapascan Languages." *UCPL* 29, pp. 1-29. 1963.

14. Hoijer, H. "Athapascan Languages of the Pacific Coast." *Culture in History*, ed. S. Diamond, pp. 960-76. 1960.

15. Hoijer, H. "The Southern Athapaskan Languages." Amer. Anthro. 40, no. 5, pp. 75-87. 1938.

16. Hoijer, H. "Athapaskan Kinship Systems." *AA* 58, pp. 309-333. 1956.

17. Hoijer, H. "The Chronology of the Athapaskan Languages." *IJAL* 22, pp. 219-232. 1956.

18. Hoijer, H. "Lexicostatistics: A Critique." *Lg.* 32, pp. 49-60. 1956.

19. Hoijer, H. "Phonetic and Phonemic Change in the Athapaskan Languages." *Languag e* 18, pp. 218-20. 1942.

20. Hoijer, H. "Linguistic Subgroupings by Glottochronology and by the Comparative Method: The Athapaskan Languages." Lingua 11, pp. 192-98. 1962.

21. Hymes, D. H. "A Note on Athapaskan Glottochronology." IJAL 23, pp. 291-97. 1957.

22. Hymes, Virginia Dosch. "Athapaskan Numeral Systems." IJAL 21, pp. 21-45. 1955.

23. Kroeber, A. L. "Athabascan Kin Term Systems." Am A. 39, pp. 602-8.

24. Landar, H. J. "The Loss of Athapascan Words for Fish in the Southwest." IJAL 26, pp. 75-77. 1960.

25. Milke, Wilhelm. "Athapaskishce Chronologie: Versuch einer Revision." IJAL 25, pp. 182-188. 1959.

26. Osgood, Cornelius. "Distributions of the Northern Athapaskan Indians." Yale Pub. in Anthro., no. 7, p. 22. 1936.

27. Pierce, Joe E. and J. M. Ryherd. "The Status of Athapascan Research in Oregon." IJAL 30, pp. 137-143. 1964.

28. Sapir, E. "Internal Linguistic Evidence Suggestive of the Northern Origin of the Navaho." AA 38, pp. 224-35.

29. Sapir, E. "A Type of Athapascan Relative." IJAL 2, pp. 136-42. 1923.

30. Shafer, R. "Athapaskcan and Sino-Tibetan." IJAL 18, pp. 12-19. .952.

31. Shafer, R. "Note on Athapaskan and Sino-Tibetan." IJAL 23, pp. 116-117. 1957.

32. Swadesh, M. "Diffusional Cumulation and Archaic Residue as Historical Explanations." SJA 7, pp. 1-21.

A BIBLIOGRAPHY OFGENERAL MATERIAL ON NA-DENE

1. Boas, Franz. "Classification of the Languages of the North Pacific Coast." Memoirs of the Int. Congress of Anthro, 1893.

2. Boas, Franz. "The Classification of American Languages." AA 22, no. 5, pp. 367-376, 1920

3. Goddard, P. E. "Has Tlingit a Genetic Relationship to Athapaskan?" Int. Journal of Am. Ling. 1, pp. 266-279. 1917.

4. Grasserie, R. de la. "Cinq langues de la Colombie Britannique, Haida, Tsimshian, Kwagiuto Nootka et Tlingit." Bibliotheque Linguistique Americaine 24, 1902.

5. Haas, M. R. "Athapaskan, Tlingit, Yuchi, and Siouan." ICA-P 25, pt. 2, pp. 495-500, 1964.

6. Hoijer, H. "Methods in the Classification of American Indian Languages." LCP, pp. 3-14. 1941.

7. Hymes, D. H. "Positonal Analysis of Categories: a Frame for Reconstruction." Word 11, pp. 10-23. 1955.

8. Hymes, D. H. "Na-Dene and the Positional Analysis of Categories." AA 58, pt. 4, pp. 624 638. 1956.

9. Jakovlev, N. F. "Drevnija jazykovje svgazi Europy, Asijii, Ameriki." Izvestija Akademii Navk SSR Otdelenie Literatury i jazyka. Moskva, Leningrad. 5, pp. 141-148. 1946.

10. Krause, M. E. "Proto-Athapaskan-Eyak and the Problem of Na-Dene: Phonology." IJAL 30, pp. 118-31. 1964. 31, pp. 18-28. 1965.

11. Li, F. K. "A Type of Noun Formation in Athapascan and Eyak." IJAL 22, pp. 45-48. 1956.

12. Mayer, Durlach Theresa. "The Relationship Systems of Tlingit, Haida, and Tsimshian." Pub. of Am. Eth Soc. XI, p. 177. 1928.

13. Milewski, Tadevsz. "Similarities between the Asiatic and American Indian Languages." IJAL 26, pp. 265-274. 1960.

14. Petitot, LeR. P. E. "Dictionnaire de la langue Dene-Dindjie." Paris: Bibliotheque de Linguistique et d'Ethnographie Americaines, 2.

15. Petitot, LeR. P. E. "Monographic des Dene-dindjie." Paris, 1876.

16. Petitot, E. F. "Traditons indiennes du Canada Nord-ouest. Textes originaux et traduction litterale." 1880.

17. Pinnow, H.-J. "On the Historical Position of Tlingit." IJAL 30, pp. 155-64. 1964.

18. Pinnow, H. J. "Zwei Probleme der Historischen Lautlehre der Na-Dene-Sprachen." Ztschft. f. Phonetik u. Allgem. Sprachwissenschaften. 11, pp. 128-159. 1958.

19. Reznikov, L. O. "Drevnijo svjazi jasykov kavkaza, Aziki i Ameriki." Trudy Instituta Etnografiji im. Miklucho-Maklaja, Novaja Serija, 2, pp. 196-204. 1947.

20. Sapir, Edward. "The Na-dene Languages, a Preliminary Report." AA 17, no. 5, pp. 534-558. 1915.

21. Uhlenbeck, C. C. "Present Trends in the Grouping of American Aboriginal Languages." Lingua 1, pp. 219-224. 1948.

22. Voegelin, C. F. "North American Indian Languages Still Spoken and their Genetic Relationships." LCP, pp. 15-40. 1941.

A BIBLIOGRAPHY OF BIBLIOGRAPHIES

1. Croft, K. "A Guide to Source Material on Extinct North American Indian Languages." Int. Jour. of Am. Ling. 14, pp. 260-8. 1948.

2. Pilling. "A Bibliography of the Athapascan Languages." Washington: BAE-B 14. 1892.

AN INDEX TO ABBREVIATIONS

AA (AmA)	American Anthropologist (Menasha, Wisconsin)
BAE-B	Bureau of American Ethnology Bulletin (Washington)
IJAL	International Journal of American Linguistics (Baltimore)
IUPAL	Indiana University Publications on Anthropology and Linguistics (Bloomington)
Lg	Language (Baltimore)
LCP	Language, Culture and Personality
PICA	Proceedings of the International Congress of Americanists.
SIL	Studies in Linguistics (Buffale, NY)
UCPL	University of California Publications in Linguistics (Berkely and Los Angeles)
AP-AMNH	Anthropological papers of the American Museum of Natural History. (N.Y.)
UCPAAE	University of California Publications in American Archeology and Ethnology (Berkely + Los Angeles)
ICA-P	International Congress of Americanists - Proceedi

NAVAHO BIBLIOGRAPHY

Muriel R. Seville
Spring, 1967

Aberle, David F. Navaho. *Matrilineal Kinship*, ed. by David M. Schneider and Kathleen Gough. Berkeley: U C Press, 96-201 (1961).

________ Some sources of flexibility in Navaho social organization. *Southwest Journal of Anthropology* 19:1 (1963).

Adair, John. *The Navajo and Pueblo Silversmiths*. Norman, Okla.: U of Oklahoma Press (1944).

Bailey, Flora L. Navaho Motor Habits. *American Anthropologist* 44:210-34 (1942).

Casagrande, Joseph B. On 'round objects', a Navaho covert category. *Actes du VIe Congres International des Sciences Anthropologiques et Ethnologiques*, Tome II, 2e volume, Paris (1960). Paris: Musee de l'Homme, 49-54 (1964).

Cook, Mary Jane and Margaret Amy Sharp. Problems of Navajo speakers in learning English. *Language Learning* 16 (1966).

Ervin, Susan M. Navaho connotative judgments: the metaphor of person description. *Studies in Southwestern Ethnolinguistics*, ed. by Dell Hymes. The Hague: Mouton (1964).

Ervin, Susan M. and Herbert J. Landar. Navaho word associations. *American Journal of Psychology* 76:49-57 (1963).

Franciscan Fathers. *An Ethnologic Dictionary of the Navaho Language*. Saint Michael's, Arizona (1910).

________ *A Vocabulary of the Navaho Language*, 2 vols. Saint Michael's, Arizona (1912).

Goddard, P. E. Assimilation to environment as illustrated by Athapascan peoples. *International Congress of Americanists*, Quebec (1906).

________ Similarities and diversities within Athapascan linguistic stocks. *International Congress of Americanists*, Rome (1926).

Goldfrank, Esther S. Irrigation agriculture and Navaho community leadership. *American Anthropologist* 47:262-78 (1945).

Haile, Father Berard. *Learning Navaho*, 4 vols. Saint Michael's, Arizona, (1941-1948).

________ *A Manual of Navaho Grammar*. Saint Michael's, Arizona (1926).

________ Navaho emergence place. *American Anthropologist* 44:407-20 (1942).

________ Navaho verbal stems. *International Congress of Americanists*, 23rd session, New York (1928).

________ Origin legend of the Navaho Enemy Way, text and translation. Yale University Publications in Anthropology 17 (1938).

________ *A Stem Vocabulary*, 2 vols. Saint Michael's, Arizona (1950-1951).

Hall, Edward T. Recent clues to Athapaskan prehistory in the Southwest. *American Anthropologist* 46:98-106 (1944).

Hewett, Edgar L. Origin of the name Navaho. *American Anthropologist* 8:193 (1906).

Hill, Willard W. *Navaho humor*. General Series in Anthropology, No. 9. Menasha, Wis.: George Banta Publishing Co. (1943).

________ *Navaho Warfare*. Yale University Publications in Anthropology, No. 5. New Haven: Yale U Press (1936).

________ Some aspects of Navaho political structure. *Plateau* 13:23-8 (1940).

________ Stability in culture and pattern. *American Anthropologist* 41:258-60 (1939).

Hillery, George A. Jr . and Frank J. Essene. Navajo population: an analysis of the 1960 census. *Southwest Journal of Anthropology* 19:297 (1963).

Hodge, F. W. The early Navajo and Apache. *American Anthropologist* 8:223-40 (1895).

Hoijer, Harry. Classificatory stems. *International Journal of American Linguistics* 21:13-23 (1945).

________ Classificatory verb stems in Apachean languages. *International Journal of American Linguistics* 11:12-23 (1945).

________ Cultural implications of some Navaho linguistic categories. *Language* 27:111-20 (1951).

________ The chronology of the Athapaskan languages. *International Journal of American Linguistics* 22:219-32 (1956).

________ Linguistic sub-groupings of Athapaskan. *Lingua* 11: 192-8 (1962).

________ *Linguistic Structures of Native America.* New York: Viking Fund Publications in Anthropology, No. 9 (1946).

________ Navaho. *Lingua* 17:88-102 (1966).

________ *Navaho Phonology.* University of New Mexico Publications in Anthropology, No. 1 (1945).

________ Pitch accent in Apachean. *Language* 19:38-41 (1943).

________ Phonetic and phonemic change in the Athapaskan languages. *Language* 18:218-20 (1942).

________ A problem in Navaho syntax. *Proceedings of the International Congress of Linguists* 9:601-3.

________ A problem in Navaho syntax (abstract). Preprints of papers for the Ninth International Congress of Linguists. Cambridge, Mass., 46 (1962).

________ Review of the ABC of Navaho, by Robert W. Young and William Morgan. *International Journal of American Linguistics* 11:120-3 (1945).

________ Review of Children of the People, by Dorothea Leighton and Clyde Kluckhohn. *Acta Americana* 4:312-5 (1946).

________ Review of Learning Navaho, by Berard Haile. *American Anthropologist* 44:115-6 (1942).

________ Review of The Navaho, by Clyde Kluckhohn and Dorothea Leighton. *Acta Americana* 4:312-5 (1946).

________ Review of The Navaho, by Frances E. Watkins. *California Folklore Quarterly* 3:339 (1944).

________ Review of The Navaho Door, by Alexander H. Leighton and Dorothea C. Leighton. *Pacific Historical Review* 14:226-7 (1945).

________ Review of Navaho Grammar, by Gladys Reichard. *International Journal of American Linguistics* 19:78-83 (1953).

________ Review of papers and monographs on Navaho language and culture by Father Berard Haile. *International Journal of American Linguistics* 17:124-6 (1951).

________ Review of A Stem Vocabulary of the Navaho Language, by Berard Haile. *International Journal of American Linguistics* 18:106-8 (1952).

________ Review of The Story of the Navaho Hail Chant, by Gladys A. Reichard. *International Journal of American Linguistics* 11:123-5 (1945).

__________ Semantic patterns of the Navaho language. *Sprache-Schlüssel zur Welt, Festschrift fur Leo Weisgerber*, ed. by Helmut Gipper. Düsseldorf: Pädagogischer Verlag Schwann, 361-73 (1959).

__________ The southern Athapaskan languages. *American Anthropologist* 40:75-87 (1938).

__________ The structure of the noun in Apachean languages. *Actes du XXVIII Congres Internationale des Americanistes*, 173-84 (1947).

__________ *Studies in the Athapaskan Languages*. University of California Press (1963).

__________ The Apachean verb. *International Journal of American Linguistics* 11:193-203;121-13;12:51-9;14:247-59;15:12-22 (1945+).

Hoijer, Harry and Edward Sapir. *Navaho Texts*. Special Publications of the LSA; William Dwight Whitney Linguistic Series. Iowa City (1942).

Hoopes, Alban W. The Indian Rights Association and the Navajo, 1890-1895. *New Mexico Historical Review* 21:22-47 (1946).

Hrdlička, Aleš. Physical and physiological observations on the Navajo. *American Anthropologist* 2:339 (1900).

Hung, Beverly. On the phonemic status of Navaho Stress. *AN L I* 9:20-3 (1959).

Huscher, Harold A. and Betty H. Huscher. Athapaskan migration via the Intermontane Region. *American Antiquity* 8:80-8 (1942).

__________ The hogan builders of Colorado. *Southwestern Lore* 9:1-92 (1943).

Hymes, D. H. Na-Dene and positional analysis of categories. *American Anthropologist* 58:624-38 (1956).

Hymes, Virginia D. Athapaskan numeral systems. *International Journal of American Linguistics* 21:26-45 (1955).

Hymes, D. H. A Note on Athapaskan glottochronology. *International Journal of American Linguistics* 23:291-7 (1957).

Keur, Dorothy L. A chapter in Navaho-Pueblo relations. *American Antiquity* 10:75-86 (1944).

Kidder, A. V. *Southwestern Archaeology*. Yale University Press (1924).

Kimball, Solon T. and John H. Provinse. Navajo social organization in land use planning. *Applied Anthropology* 1:18-25 (1942).

Kluckhohn, Clyde. Navaho categories: culture in history. *Essays Radin*, 993-9 (1961.

__________ A Navaho personal document with a brief paretian analysis. *Southwest Journal of Anthropology* 1:260 (1945).

__________ The Navahos in the Machine Age. *Technology Review* 44:178-80,194-7 (1942).

__________ Some Navaho value terms in behavioral context. *Language* 32:140-5 (1956).

Kluckhohn, Clyde and Dorothea Leighton. *The Navaho*. Harvard University Press (1947).

Kluckhohn, Clyde and Katherine Spencer. *A Bibliography of the Navaho Indians*. New York: J.J. Augustin (1932).

Leighton, Alexander H. and Dorothea C. Leighton. *The Navaho Door*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press (1944).

__________ Some types of uneasiness and fear in a Navaho Indian community. *American Anthropologist* 44:194-210 (1942).

Landar, Herbert. Class and co-occurrence in Navaho gender. *International Journal of American Linguistics* 31:326-31 (1965).

__________ Fluctuation of forms in Navaho kinship terminology. *American Anthropologist* 64:985-1000 (1962).

__________ Four Navaho summer tales, Parts I, II, III. *Journal of American Folklore* 72:161-4, 248-51, 298-309 (1959).

__________ The language of pain in Navaho culture. *Studies in Southwest Ethno-Linguistics*, ed. by Dell Hymes. The Hague: Moulton (1966).

__________ The loss of Athapaskan words for fish in the southwest. *International Journal of American Linguistics* 26:351-4 (1960).

__________ The Navaho intonational system. *An L I* 9:11-9 (1959).

__________ Navaho syntax. *Language* 39:3 (1963).

__________ Navaho optatives. *International Journal of American Linguistics* 28:9-13 (1962).

__________ A note on accepted and rejected arrangements of Navaho words. *International Journal of American Linguistics* 26:351-4 (1960).

________ A note on the Navaho word for coyote. *International Journal of American Linguistics* 27:86-8 (1961).

________ A note on preferred arrangements of Navaho words. *International Journal of American Linguistics* 27:175-7 (1961).

________ Seven Navaho verbs of eating. *International Journal of American Linguistics* 30:94-6 (1964).

________ Reduplication and morphology. *Language* 37:239-46 (1961).

________ Southwest words for cat. *International Journal of American Linguistics* 25:273-4 (1959).

________ The southwest words for cat. *International Journal of American Linguistics* 27:370-1 (1961).

Landar, Herbert and Joseph B. Casagrande. Navaho anatomical reference. *Ethnology* 1:370-3 (1962).

Landar, Herbert, Susan M. Ervin, and Arnold E. Horowitz. Navaho color categories. *Language* 36:368-82 (1960).

Letherman, Jonathan. Sketch of the Navajo tribe of Indian Territory of New Mexico. Smithsonian Report (1955).

Lindgren, Raymond E. A diary of Kit Carson's Navaho campaign, 1863-4. *New Mexico Historical Review* 21:226-47 (1946).

Matthews, Washington. The basket drum. *American Anthropologist* 7:202-8 (1894).

________ Dry paintings. *Bulletin of the Bureau of American Ethnology* 30:403-4.

________ The gentile system of the Navajo. *Journal of American Folk Lore* 3:89-110.

________ Navaho. *Bulletin of the Bureau of American Ethnology*, 40-5.

________ Navajo legends. *Memoirs of the American Folk Lore Society* 5.

________ Navajo gambling songs. *American Anthropologist* 2:1-19 (1889).

________ Navajo names for plants. *American Naturalist* 20:767-77.

________ Navajo silversmiths. *Report of the Bureau of American Ethnology* 2.

__________ The Night Chant. *Memoirs of the American Museum of Natural History* 6.

__________ The prayer of a Navajo shaman. *American Anthropologist* 1:149 (1888).

__________ Some deities and demons of the Navajos. *American Naturalist*, 841-50 (1894).

__________ Some illustrations of the connection between myth and ceremony. *Memoirs of the International Congress of Anthropologists*, Chicago, 240-51 (1894).

__________ Songs of sequence of the Navajos. *Journal of American Folklore* 7:185-94.

__________ The treatment of ailing gods. *Journal of American Folklore* 14:20-3.

__________ A vigil of the gods--a Navajo ceremony. *American Anthropologist* 9:56-7 (1896).

Mindeleff, Cosmos. Navajo houses. *Report of the Bureau of American Ethnology* 17, pt. 2.

Mitchell, F. G. Dine bizad, a handbook for beginners in the study of the Navaho language. L. A. 127p. (Reprinted, Gallup, 1932) (1910).

Norman, Ralph D. and Katherine L. Midkoff. Navaho children on Raven Progressive Matrices and Goodenough Draw-a-Man tests. *Southwest Journal of Anthropology* 11:129 (1955).

O'Bryan, A. The dine: origin myths of the Navaho Indians. Washington: US Govt. Printing Office. *US Bureau of American Ethnology Bulletin* 163 (1956).

Parsons, E. C. Note on a Navajo war dance. *American Anthropologist* 21:465-7 (1919).

Pepper, George H. Ah-jih-lee-hah-neh, a Navajo legend. *Journal of American Folklore* 21:178.

Pike, Kenneth and A. L. Becker. Progressive neutralization in dimensions of Navaho stem matrices. *International Journal of American Linguistics* 30:144-57 (1964).

Pinnow, H. J. Zwei probleme der historischen lautleher de Na-Dene-Sprachen. *Zeitschrift fur Phonetik und allgemenie Sprachwissenschaften* 11:128-59 (1958)(Cf. IJAL 28:61-6).

Reeve, Frank D. A Navaho struggle for land. *New Mexico Historical Review* 21:1-22 (1946).

Reichard, Gladys A. The character of the Navaho verb stem. *Word* 5:55-76 (1949).

________ Distinctive features of Navaho religion. *Southwest Journal of Anthropology* 1:199 (1945).

________ Human nature as conceived by the Navajo Indians. *Review of Religion* 7:353-60 (1943).

________ Language and cultural pattern. *American Anthropologist* 52:194-201 (1950).

________ Linguistic diversity among the Navaho Indians. *International Journal of American Linguistics* 11:156-63 (1945).

________ *Navaho Grammar*. New York: J. J. Augustin (1951).

________ Significance of aspiration in Navaho. *International Journal of American Linguistics* 14:15-9 (1948).

Reichard, Gladys and Adolph D. Bitanny. *Agentive and Causative Elements in Navajo*. New York: J. J. Augustin (1940).

Sapir, Edward. Athabaskan tone. *American Anthropologist* 24:390-1 (1922).

________ Conceptual categories in primitive languages. *Science* 74:578 (1931).

________ Event classifications in Navaho, a study in linguistic psychology. *Science* 81:425 (1935). Abstract of paper presented at Washington meeting of the National Academy of Sciences, April, 1935.

________ Glottalized continuants in Navaho, Nootka, and Kwakiutl (with a note on Indo-European). *Language* 14:248-74 (1938).

________ Internal linguistic evidence suggestive of the northern origin of the Navaho. *American Anthropologist* 38:224-35 (1936).

________ A linguistic trip among the Navaho Indians. *The Gallup Independent* (Ceremonial Ed., Aug. 23, 1929, Gallup, N.M.), pp. 1-2.

________ The Na-dene languages, a preliminary report. *American Anthropologist* 17:534-58 (1915).

________ A Navaho sand painting blanket. *American Anthropologist* 37:609-16 (1935).

________ A note on Navaho pottery (with Albert G. Sandoval). *American Anthropologist* 32:575-6 (1930).

________ Review of A Manual of Navaho Grammar, by Father Berard Haile. *American Journal of Sociology* 32:511 (1926).

________ Two Navaho puns. *Language* 8:217-9 (1932).

________ A type of Athabaskan relative. *International Journal of American Linguistics* 2:136-42 (1923).

Sasaki, Tom T. and David L. Olmsted. Navaho acculturation and English Language Skills. *American Anthropologist* 55:89-99 (1953).

Shufeldt, R. W. Arrow release among the Navajos. *American Naturalist* 21:784-6 (1887).

________ The evolution of house-building among the Navajo Indians. *Proceedings of the U. S. National Museum* 15:279-82 (1892).

________ Mortuary customs of the Navajo Indians. *American Naturalist* 25:303-6 (1891).

________ The Navajo tanner. *Proceedings of the U. S. National Museum* 131-6 (1888).

Spencer, Katherine. *Reflection of Social Life in the Navaho Origin Myth.* University of New Mexico Publications in Anthropology No. 3. Albuquerque, New Mexico: U of NM Press (1946).

Stephen, A. M. The Navajo. *American Anthropologist* 6:345-62 (1893).

________ The Navajo shoemaker. *Proceedings of the U. S. National Museum* 14:59-66 (1888).

Stevenson, James. Ceremony of the hasjelti dailjis and mythical sand painting of the Navajo Indians. *Report of the Bureau of American Ethnology* 8.

Thompson, Hildegard. *Teaching English to Navajo Beginners.* Window Rock, Arizona: Dept. of Interior (1943).

Tozzer, Alfred. A Navajo sand picture of the rain gods and its attendant ceremony. *International Congress of Americanists* 13, New York (1902).

________ A note on star-lore among the Navajos. *Journal of American Folklore* 21:28-32 (1908).

________ Notes on religious ceremonials of the Navaho. *Putnam Anniversary Volume*, 299-343 (1909).

Wall, Leon and William Morgan. *Navaho-English Dictionary*. Phoenix: Dept. of Interior, Bureau of Indian Affairs (1958).

Wilson, Edward F. The Navajo Indians. *Our Forest Children* 3: 115-7 (1890).

Wyman, Leland D. and Flora L. Bailey. *Navaho Upward-Reaching Way: Objective Behavior, Rationale, and Sanction*. University of New Mexico Bulletin No. 389. Albuquerque, New Mexico: U of New Mexico Press (1943).

Wyman, Leland C. and Stuart K. Harrit. *The Ethnobotany of the Kayenta Navaho* (1951).

Young, Robert W. A sketch of the Navajo language. *The Navajo Yearbook*. Window Rock, Arizona: Navajo Agency (1961).

Young, Robert and William Morgan. *The Function and Signification of Certain Navaho Particles*. Phoenix, Arizona: Educational Division U. S. Indian Service (1948).

________ *The Navaho Language*. Phoenix, Arizona: Educational Division U. S. Indian Service (1943).

________ *A Vocabulary of Colloqujal Navaho*. Phoenix, Arizona (1951).

A BIBLIOGRAPHY OF THE ALGONQUIAN LANGUAGES

Dr. Rudolph Troike
Problems in American
Indian Linguistics

Muriel R. Saville
October, 1966

COMPARATIVE STUDIES

Bloomfield, Leonard. Algonquian, in Linguistic Structures of Native America, ed. Harry Hoijer, Viking Fund Publications in Anthropology 6.

________ A Note on Sound-Change, Language 4.99-100, Baltimore (1928).

________ On the Sound System of Central Algonquian, Language 1.130-56, Baltimore (1925).

________ Proto-Algonquian -iit- 'Fellow', Language 17. 292-7, Baltimore (1941).

________ The Word-Stems of Central Algonquian, in Festschrift Meinhof, 393-402, Hamburg (1927).

Callender, Charles. Central Algonquian Kinship Terminology, manuscript (1957).

Geary, James A. Proto-Algonquian *ck: Further Examples, Language 17.304-10, Baltimore (1941).

Goddard, Ives. The Eastern Algonquian Intrusive Nasal, International Journal of American Linguistics 31. 206-20).

Haas, Mary R. Algonkian-Ritwan: The End of a Controversy, International Journal of American Linguistics 24. 159-73

________ The Muskogean and Algonkian Words for Skunk, International Journal of American Linguistics 29. 65-6.

________ Wujot-Yurok-Algonkian and Problems of Comparative Algonkian, International Journal of American Linguistics 32.No 2.101-7.

Hockett, Charles F. Central Algonquian /t/ and /c/, International Journal of American Linguistics 22. 202-7.

________ Central Algonquian Vocabulary Stems in /k-/, International Journal of American Linguistics 23. 247-68.

________ Implications of Bloomfield's Algonquian Studies, Language 24.117-35 (1948).

Holmer, Nils M. Lexical and Morphological Contacts Between Siouan and Algonquian, Lunds Universitets Arsskrift N.F. Avd. 1, Bd 45, Nr 4 (1949).

Kelkar, Ashok R. Participant Placement in Algonquian and Georgian, International Journal of American Linguistics 31.195-205.

Meeuseen, A. E. Algonquian Clusters with Glottal Stop, International Journal of American Linguistics 25. 189-90.

Michelson, Truman. Algonquian Linguistic Miscellany, Journal of the Washington Academy of Sciences 4. 402-409, Washington (1914).

________ Algonquiana Parerga, International Journal of American Linguistics 8.39-44.

________ An Archetype Vindicated, Language 11.148, Baltimore (1935).

________ The Fundamental Principles of Algonquian Languages, Journal of the Washington Academy of Sciences 16. 369-71, Washington (1926).

________ Miscellanea Algonquiana, International Journal of American Linguistics 7.93.

________ Notes on Algonquian Languages, International Journal of American Linguistics 1.50-7.

________ Preliminary Report on the Linguistic Classification of Algonquian Tribes, 28th Annual Report of the Bureau of American Ethnology (1912).

________ The Proto-Algonquian Archetype of 'Five', Language 270-2, Baltimore (1933).

________ Remarks on Terms of Relationship, Journal of the Washington Academy of Sciences 7.181-4, Washington (1917).

________ Some Algonquian Kinship Terms, American Anthropologist 34.357-9, Manasha, Wis. (1932).

________ Terms of Relationship and Social Organization, Proceedings of the National Academy of Sciences 2. 297-300, Washington (1916).

________ Two Phonetic Shifts Occurring in Many Algonquian Languages, International Journal of American Linguistics 1.300-4.

________ Two Proto-Algonquian Phonetic Shifts, Journal of the Washington Academy of Sciences 9.333-4, Washington (1919).

________ Varia Algonquiana, International Journal of American Linguistics 5.116-7.

Sapir, Edward. The Algonkin Affinity of Yurok and Wujot Kinship Terms, Journal de la Société des Americanistes de Paris 15.37-42 (1923).

Siebert, Frank T. Jr. Certain Proto-Algonquian Consonant Clusters, Language 17.298-303, Baltimore (1941).

Silver, Shirley. Natick Consonants in Reference to Proto-Central-Algonquian I, International Journal of American Linguistics 26.112-126.

________ Natick Consonants in Reference to Proto-Central-Algonquian II, International Journal of American Linguistics 26.234-41.

Speck, F. G. Kinship Terms Among the Northeastern Algonkian, American Anthropologist 20.143-61 (1918).

Teeter, Karl V. The Algonquian Verb: Notes Toward a Reconsideration, International Journal of American Linguistics 31.221-5.

Uhlenbect, C. C. Ontwerp van Eene Vergelijkende Vormleer ven Eenige Algonkin-Talen, Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Afdeeling Letterkunde 11.No 3.1-67, Amsterdam (1910).

________ Het Passieve Karakter van het Verbum Transitivum of van het Verbum Actionis in Talen van Noord-Amerika, Verslagen en Mededeelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Afdeeling Letterkunde, ser. 5, 2.187-216, Amsterdam (1917).

Voegelin C. F. and E. W. Voegelin. Linguistic Considerations in Northeastern North America, in Man in Northeastern North America, ed. F. Johnson, Papers of the Robert S. Peabody Foundation of Archaeology 3 (1946).

ARAPAHO GROUP

Kroeber, A. L. The Arapaho, Bulletin of the American Museum of Natural History 18.1-229, New York (1902).

________ Arapaho Dialects, University of California Publications in American Archaeology and Ethnology 12.No 3.71-138, Berkeley (1916).

Michelson, Truman. Algonquian Tribes of Oklahoma and Iowa, Explorations and Field Work of the Smithsonian Institution in 1928, 183-188, Washington (1929).

________ Language Studies among the Fox and Northern Arapaho Indians, Explorations and Field Work of the Smithsonian Institution in 1927, 179-182, Washington (1928).

________ Some Arapaho Kinship Terms and Social Usages, American Anthropologist 36.137-9, Manasha, Wis. (1934).

Uhlenbeck, C. C. Additional Blackfoot-Arapaho Comparisons, International Journal of American Linguistics 4. 227-8.

BLACKFOOT

Josselin de Jong, J. P. B. de. Social Organization of the Southern Piegans, Internationales Archiv für Ethnographie 20.191-7, Leiden (1912).

Kroeber, A. L. Review of the Adverbial and Prepositional Prefixes in Blackfoot by G. J. Geers, International Journal of American Linguistics 1.184-5.

Michelson, Truman. Notes of the Piegan System of Consanguinity, in Holmes Anniversary Volume, 320-33, Washington (1916).

________ Notes on Some Word-Comparisons between Blackfoot and Other Algonquian Languages, International Journal of American Linguistics 3.233-5.

________ Review of Original Blackfoot Texts by C. C. Uhlenbeck, American Anthropologist 13. 326-30, Lancaster, Pa. (1911).

Uhlenbeck, C. C. De Afwezigheid der Datidf-Conceptie in het Blackfoot, Symbolae Rozwadowski, 72-82, Cracow (1927).

________ Blackfoot Notes, International Journal of American Linguistics 2.181, 5.119-20 and 9.76.

________ A Concise Blackfoot Grammar, Verhandlingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Afdeeling Letterkunds 41.1-240, Amsterdam (1938).

________ Het Emphatisch Gebruik van Relatief Pronominale Uitgangen in het Blackfoot, Festschrift P. W. Schmidt, 148-56, Vienna (1928).

________ Infigeering op het Gabied der Algonkin-Talen, Medeelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Afdeeling Letterkunde, ser. A, 69.No 3.11-116, Amsterdam (1930).

________ Some Word-Comparisons between Blackfoot and Other Algonquian Languages, International Journal of American Linguistics 3.103-8.

Uhlenbeck, C. C. and R. H. van Gulick. A Blackfoot-English Dictionary, Verhandlingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Afdeeling Letterkunde 33.No 2. 1-380, Amsterdam (1934).

________ An English-Blackfoot Dictionary, Verhandlingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Afdeeling Letterkunde 29.No 4.1-261, Amsterdam (1930).

CHEYENNE

Grinnell, G. B. Notes on Some Cheyenne Songs, American Anthropologist 5.312-22, Lancaster, Pa. (1903).

Michelson, Truman. American Linguistics, Science 76.55-6, New York (1932).

________ Anthropological Studies in Oklahoma and Iowa, Explorations and Field Work of the Smithsonian Institution in 1932, 89-92, Washington (1933).

________ Anthropological Studies in Oklahoma, Iowa, and Montana, Explorations and Field Work of the Smithsonian Institution in 1931, 179-82, Washington (1932).

________ Phonetic Shifts in Cheyenne, International Journal of American Linguistics 8.78.

________ Studies of the Algonquian Tribes of Iowa and Oklahoma, Explorations and Field Work of the Smithsonian Institution in 1929, 207-12, Washington (1930).

________ Studies of the Cheyenne, Kickapoo, and Fox, Explorations and Field Work of the Smithsonian Institution in 1930, 207-10, Washington (1931).

Petter, R. Sketch of the Cheyenne Grammar, Memoirs of the American Anthropological Association 1.443-78, Lancaster, Pa. (1907).

Sapir, Edward. Algonkin p and s in Cheyenne, American Anthropologist 15.538-9, Lancaster, Pa. (1913).

CREE

Bloomfield, Leonard. The Plains Cree Language, Proceedings of the Twenty-second International Congress of Americanists 2.427-31, Rome (1928).

________ Plains Cree Texts, Publications of the American Ethnological Society 16.1-309, New York (1934).

________ Sacred Stories of the Sweet Grass Cree, National Museum of Canada, Bulletin 60, Ottawa (1930).

Cooper, J. M. Some Notes of the Waswanipi, Proceedings of the Twenty-second International Congress of Americanists 2.459-61, Rome (1928).

Hallowell, A. I. Kinship Terms and Cross-Cousin Marriage of the Montagnais-Naskapi and the Cree, American Anthropologist 34.171-99.

Howse, Joseph. A Grammar of the Cree Language, London (1844).

Michelson, Truman. Indian Language Studies on James and Hudson's Bays, Canada, Explorations and Field Work of the Smithsonian Institution in 1935, 75-80, Washington (1936).

________ The Linguistic Classification of Rupert's House and East Main Cree, American Anthropologist 26.295, Manasha, Wis. (1924).

——— The Linguistic Classification of Tete de Boule, American Anthropologist 35.396, Manasha, Wis. (1933).

——— A Report on a Linguistic Expedition to James and Hudson's Bays, Language 12.135-6, Baltimore (1936).

——— Some Linguistic Features of Speck's "Naskapi", American Anthropologist 39.370-2, Manasha, Wis. (1937).

——— Studies among the Montagnais-Naskapi Indians of the Northern Shore of the St. Lawrence River, Explorations and Field Work of the Smithsonian Institution in 1937, 119-22, Washington (1938).

Speck. F. G. Naskapi, Norman, Oklahoma (1935).

Teeter, Karl V. Consonant Harmony in Wiyot (with a note on Cree), International Journal of American Linguistics 25.41-3.

DELEWARE

Meeuseen, A. E. Prefix Pluralizers in Delaware, International Journal of American Linguistics 25.188-9.

Speck. F. G. Oklahoma Delaware Ceremonies, Dances and Feasts, Memoirs of the American Philosophical Society 7.1-161, Philadelphia (1937).

——— A Study of the Delaware Big House Ceremony, Publications of the Pennsylvania Historical Commission 2.5-192, Harrisburg (1931).

Voegelin, C. F. Delaware, Viking Fund Publications in Anthropology No. 6.

——— Proto-Algonquian Consonant Clusters in Delaware, Language 17.143-7, Baltimore (1941).

FOX GROUP

Bloomfield, Leonard. Notes on the Fox Language, International Journal of American Linguistics 3.219-32 and 4.181-219.

________ Review of the Owl Sacred Pack of the Fox Indians by Truman Michelson, American Journal of Philology 43.276-81, Baltimore (1922).

Jones, William. Algonquian (Fox), Bureau of American Ethnology, Bulletin 40, pt. 1, 735-873, Washington (1911).

________ Fox Texts, Publications of the American Ethnological Society 1.1-9, New York (1907).

________ Kickapoo Ethnological Notes, American Anthropologist 15.332-5, Lancaster, Pa. (1913).

________ Some Principles of Algonquian Word-Formation, American Anthropologist 6.369-411, Lancaster, Pa. (1904).

Michelson, Truman. The Autobiography of a Fox Indian Woman, 40th Annual Report of the Bureau of American Ethnology, 291-349, Washington (1925).

________ Contributions to Algonquian Grammar, American Anthropologist 15.470-6, Lancaster, Pa. (1913).

________ Contributions to Fox Ethnology, Bureau of American Ethnology, Bulletin 85, Washington (1927) and Bulletin 95, Washington (1930).

________ Fox Kemiyawa 'It Rains', Language 13. 73-5, Baltimore (1937).

________ Fox Linguistic Notes, Festschrift Meinhof, 403-8, Hamburg (1927).

________ Fox Miscellany, Bureau of American Ethnology, Bulletin 113, Washington (1937).

________ On the Future of the Independent Mode in Fox, American Anthropologist 13.171-2, Lancaster, Pa. (1911).

________ Linguistic Miscellany, in Studies in Honor of H. Collitz, 37-40, Baltimore (1930).

________ Mesawi'da, and Fox Sociology, American Anthropologist 35.397, Menasha, Wis. (1933).

________ Notes on the Buffalo-Head Dance of the Thunder Gens of the Fox Indians, Bureau of American Ethnology, Bulletin 87, Washington (1928).

________ Notes on the Fox Negative Particle of the Conjunctive Mode, American Anthropologist 15.364, Lancaster, Pa. (1913).

________ Notes on the Fox Wapanowiweni, Bureau of American Ethnology, Bulletin 105, Washington (1932).

________ Notes on the Social Organization of the Fox Indians, American Anthropologist 15.691-3, Lancaster, Pa. (1913).

________ Observations on the Thunder Dance of the Bear Gens of the Fox Indians, Bureau of American Ethnology, Bulletin 89, Washington (1929).

________ The Owl Sacred Pack of the Fox Indians, Bureau of American Ethnology, Bulletin 72, Washington (1921).

________ Rejoinder (to the Bloomfield review of Owl Sacred Pack), American Journal of Philology 44.285-6, Baltimore (1923).

________ Review of Observations on the Ethnology of the Sauk Indians by Alanson Skinner, American Anthropologist 26.93-100, Menasha, Wis. (1924).

________ The So-Called Stems of Algonquian Verbal Complexes, Proceedings of the Nineteenth International Congress of Americanists, 541-1, Washington (1917).

________ Some General Notes on the Fox Indians, Journal of the Washington Academy of Sciences 9.483-94, 521-8,593-6, Washington (1919).

________ Vocalic Harmony in Fox, American Journal of Philology 41.181-3, Baltimore (1920).

________ Who Were the Padouca? American Anthropologist 23.101, Menasha, Wis. (1921).

MENOMINI

Bloomfield, Leonard, The Menomini Language, Proceedings of the Twenty-first International Congress of Americanists 2.336-43, Hague (1924).

________ Menomini Texts, Publications of the American Ethnological Society 12.1-607, New York (1928).

Michelson, Truman. Review of Menomini Texts by Leonard Bloomfield, Language 5.189-90, Baltimore (1929).

MICMAC

Speck, F. G. Beothuk and Micmac, Indian Notes and Monographs, Ser. 2, No. 22, New York (1922).

NATICK GROUP

Gerard, W. R. The Root Kompau: Its Forms and Meaning, American Anthropologist 14.574-6, Lancaster, Pa.

Michelson, Truman. On the Etymology of the Natick Word Kompau, 'He Stands Erect', American Anthropologist 13.339, Lancaster, Pa. (1911).

________ Mr. Gerard and the Root Kompau, American Anthropologist 14.577, Lancaster, Pa. (1912).

Trumbell, J. H. Natick Dictionary, Bureau of American Ethnology, Bulletin 25, Washington (1903).

OJIBWA GROUP

Bloomfield, Leonard. Eastern Ojibwa, edited by C. F. Hockett, Ann Arbor, University of Michigan Press (1956).

Cuoq, J. A. Grammaire de la Langue Algonquine, Proceedings and Transactions of the Royal Society of Canada, 1st ser, 9.85 (1891) and 10.41, Ottawa (1892).

Hallowell, A. I. The Northern Ojibwa, in Culture and Experience, Philadelphia, University of Pennsylvania Press (1955).

Jones, William. Ojibwa Texts, Publications of the American Ethnological Society 7, Pt 1.1-501 (1917) and Pt 2. 1-771, New York (1919).

Josselin de Jong, J. P. B. de. A Few Otchipwe Songs, Internationales Archiv für Ethnographie 20.189-90, Leiden (1912).

________ Original Odzibwe Texts, Baessler Archiv 5.1-54, Leipzig and Berlin (1913).

Michelson, Truman. Review of the Ojibwa Indians of Parry Island, Their Social and Religious Life by Diamond Jenness, American Anthropologist 38.657-9, Menasha, Wis. (1936).

PENOBSCOT GROUP

Michelson, Truman. The Linguistic Classification of the Shinnecock Indians, American Anthropologist 26.427, Menasha, Wis. (1924).

________ The Passamaquoddy Indians of Maine, Explorations and Field Work of the Smithsonian Institution in 1934, 85-8, Washington (1935).

________ Review of Penobscot Transformer Tales by F. G. Speck, American Journal of Philology 41.305-6, Baltimore (1920).

Prince, J. D. The Differentiation between the Penobscot and the Canadian Abenaki Dialects, American Anthropologist 4.17-32, New York (1902).

________ The Modern Dialect of the Canadian Abenakis, in Miscellanea Linguistica in onore di Graziadio Ascoli, 343-62, Turin (1901).

________ A Passamaquoddy Tabacco Famine, International Journal of American Linguistics 1.58-63, New York (1917).

________ The Penobscot Language of Maine, American Anthropologist 12.183-208, Lancaster, Pa. (1910).

________ A Tale in the Hudson River Indian Language, American Anthropologist 7.74-84, Lancaster, Pa. (1905).

Prince, J. D. and F. G. Speck. Dying American Speech-Echoes from Connecticut, Proceedings of the American Philosophical Society 42.346-52, Philadelphia (1903).

________ Glossary of the Mohegan-Pequot Language, American Anthropologist 6.18-45, Lancaster, (1904).

________ The Modern Pequots and Their Language, American Anthropologist 5.193-212, Lancaster, Pa. (1903).

Speck. F. G. A Modern Mohegan-Pequot Text, American Anthropologist 6.469-76, Lancaster, Pa. (1904).

________ Native Tribes and Dialects of Connecticut: A Mohegan-Pequot Diary, 43rd Annual Report of the Bureau of American Ethnology, 199-287, Washington (1928).

________ Penobscot Transformer Tales, International Journal of American Linguistics 1.187-244, New York (1920).

________ Wawenock Myth Texts from Maine, 43rd Annual Report of the Bureau of American Ethnology, 165-97, Washington (1928).

PEORIA GROUP

Voegelin, C. F. Shawnee Stems and the Jacob P. Dunn Miami Dictionary, Indiana Historical Society, Prehistory Research Series 1.63-108,135-67,289-341,345-406, 409-78, Indianapolis (1937-1940).

POTAWATOMI

Hockett, C. Potawatomi Syntax, Language 15.235-48, Baltimore (1939).

Michelson, Truman. The Linguistic Classification of Potawatomi, Proceedings of the National Academy of Sciences 1.450-2, Washington (1915).

Quimby, George I. Some Notes on Kinship and Kinship Terms among the Potawatomi of the Huron, Papers of the Michigan Academy of Science, Arts and Letters 25.553-63 (1939).

POWHATAN

Gerard, W. R. The Tapehanek Dialect of Virginia, American Anthropologist 6.313-60, Lancaster, Pa. (1904).

Michelson, Truman. The Linguistic Classification of Powhatan, American Anthropologist 35.549, Manasha, Wis. (1933).

SHAWNEE

Hickerson, Nancy P. Acoustic Analysis of Shawnee I, International Journal of American Linguistics 24. 20-9.

________ Acoustic Analysis of Shawnee II, International Journal of American Linguistics 24.130-41.

________ Acoustic Analysis of Shawnee III, International Journal of American Linguistics 25.22-31.

________ Acoustic Analysis of Shawnee IV, International Journal of American Linguistics 25.97-104.

Miller, Wick R. An Outline of Shawnee Historical Phonology, International Journal of American Linguistics 25. 16-21.

Siebert, Frank T. Jr. Review of C. F. Voegelin's "Shawnee Stems and the Jacob P. Dunn Miami Dictionary", Language 17.358 (1941).

Voegelin, C. F. Productive Paradigms in Shawnee, in Essays in Anthropology in Honor of Alfred Louis Kroeber, 391-403, Berkeley (1936).

________ Shawnee Phonemes, Language 11.23-37, Baltimore (1935).

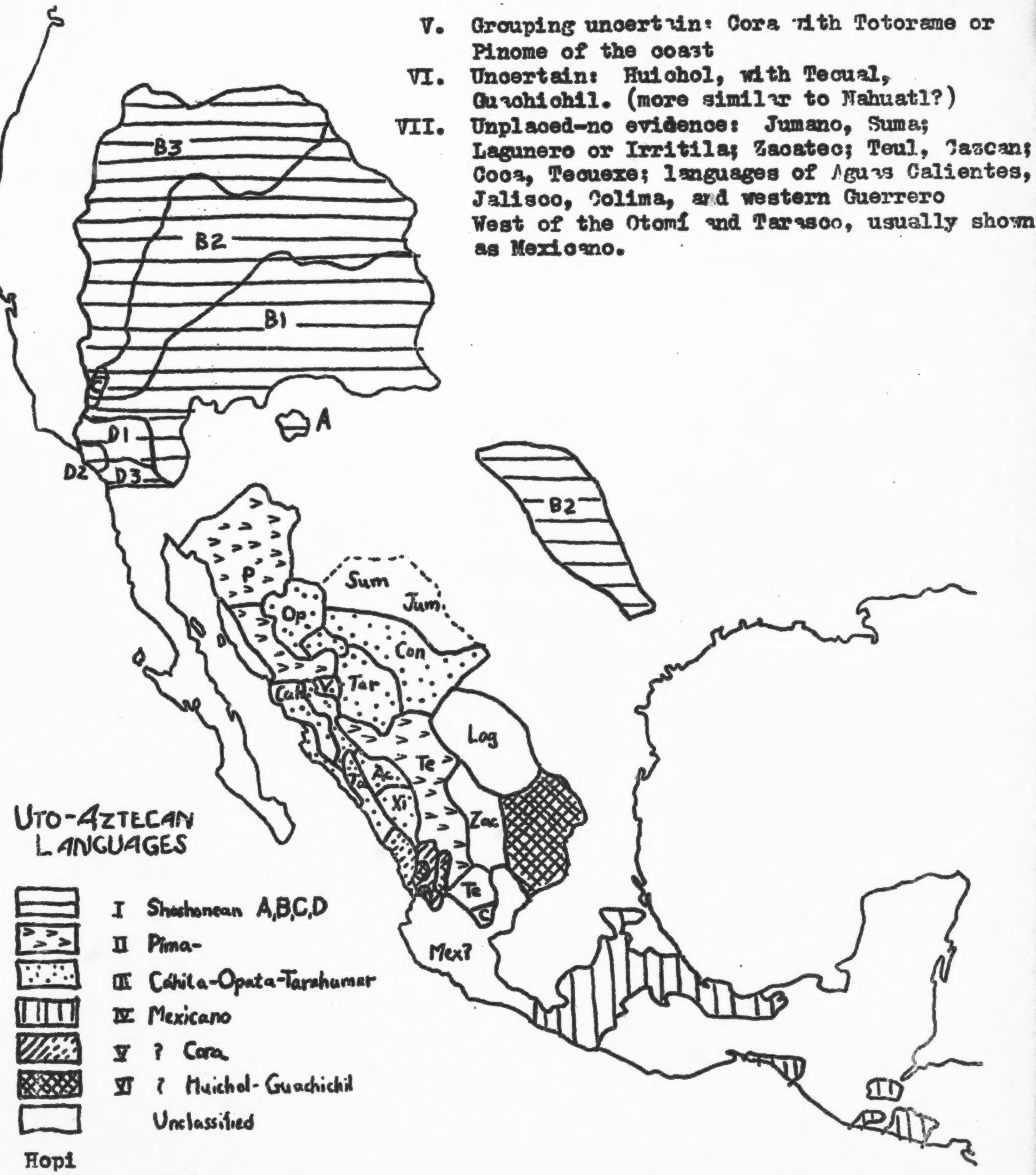
________ Shawnee Stems and the Jacob P. Dunn Miami Dictionary, Prehistory Research Series, Indiana Historical Socity 1.Nos 2,3,5,8,9,10 (1938-1940).

Voegelin, C. F. and E. W. Voegelin. Shawnee Name Groups, American Anthropologist 38.617-35 (1935).

V. Grouping uncertain: Cora with Totorame or Pinome of the coast

VI. Uncertain: Huichol, with Tecual, Guachichil. (more similar to Nahuatl?)

VII. Unplaced-no evidence: Jumano, Suma; Lagunero or Irritila; Zacatec; Teul, Cazcan; Coca, Tecuexe; languages of Aguas Calientes, Jalisco, Colima, and western Guerrero West of the Otomí and Tarasco, usually shown as Mexicano.


B3
B2
B1
A
D1
D2
D3
B2
P
Op
Sum
Jum.
Con
Tar
Cah.
V
Log
Te
Ac
Ta
Xi
Zac
Te
C
Mex?
UTO-AZTECAN
LANGUAGES
I Shoshonean A,B,C,D
II Pima-
III Cáhita-Opata-Tarahumar
IV Mexicano
V ? Cora
VI ? Huichol-Guachichil
Unclassified

I. A. Hopi
   B. Plateau branch
      1. Ute-Chemehueve. Ute, Southern (or true) Paiute, Chemehueve, Kawaiisu
      2. Shoshone-Comanche. ... including Panamint or Koso.
      3. Mono-Bannock. Bannock, Northern Paiute or Paviotso, Mono.
   C. Kern River or Tübatulabal.
   D. Southern Californian
      1. Serrano, Kitanemuk, Alliklik, Vanyume.
      2. Gabrielino, Fernandeño + other dialects.
      3. Luiseño-Cahuilla: Juaneño, Cupeño.

II. Pápago, Pima Alto and Bajo, Tepehuán, Tepecan.

III. Opata(Eudeve, Heve, Dohema).Jova? Concho, Tarahumar, Varohío or Huarejía(with Chínipa, Guasapar, Temori?). Cáhita,ie. Yaqui, Mayo, Tehueco, Zuaque, probably...

IV. Nahuatl or Mexicano includin g Pipil.

Kroeber Classification
Uto-Aztecan Languages of Mexico
(Berkeley, 1934)

- I. Shoshonean.
  - A. Hopi (spoken in northeastern Arizona).
  - B. Plateau Shoshonean (spoken in eastern Oregon, Idaho, Nevada, Utah, and in western Wyoming and California).
    - 1. Ute-Chemehuevi.
    - 2. Shoshone-Commanche.
    - 3. Mono-Bannock.
  - C. Tubatalabal (spoken in Kern County, California).
  - D. Southern California Shoshonean.
    - 1. Serrano.
    - 2. Gabrielino.
    - 3. Luiseno-Cahuilla.
- II. Pima-Tepehuan. Spoken in a narrow belt from the Gila River (in Arizona) to the Santiago River in northern Mexico.
- III. Cahita-Opata-Tarahumar. A number of languages spoken in various portions of northwestern Mexico.
- IV. Nahuatl or Mexicano, including Pipil. Spoken mainly in the territory south of Mexico City approximately to the state line of Oaxaca and also along the east coast of Mexico south of Vera Cruz. There is also an isolated group on the west coast of Mexico south of the Gulf of Tehuantepec to the Guatemalan border. Pipil is spoken in Salvador.
- V. Grouping uncertain: Cora; with Totorame or Pinome of the coast.
- VI. Grouping uncertain: Huichol; with Tecual, Guachichil. This may be more similar to Nahuatl than any of the preceding groups.
- VII. Unplaced, for lack of evidence: Jumano and Suma; Lagunero or Irritila; Zacateo; Teul and Cazcan; Coca and Tecuexe; laguages of Aguas Calientes, Jalisco, Colima, and western Guerrero west of the Otomi and Tarasco, usually known on maps as Mexicano.

Classified Aboriginal Languages of Latin America.
Tax. Current Anthropology (1960) 1:430-466
(After McQuown (1955) and Greenburg (1956)).

Phylum: Azteco-Tanoan

Stock: -

Family: Uto-Aztecan

Subfamily: (1) Taracahitian

Acaxee, Achire, Ahome, Aibine, Baciroa, Baimena, Bamoa, Batuc, Chinarra, Chinipa, Chizo, Cinaloa, Comanito, Comopori, Concho, Conicari, Eudeve, Guasapar, Guasave, Hine, Hio, Huite, Hume, Jova, Jumano, Macoyahiu, Mayo, Mocorito, Nacosura, Nio, Ocoroni, Opata, Sabaibo, Suma, Tahue, Tarahumara, Tebaca, Tehueco, Temori, Tepahue, Topiame, Tubar, Vacorégue, Varohio, Xixime, Yaqui, Zoe, Zuague.

(2) Aztecoid

Alaguilac (Guatemala), Azteca, Bagaz (Costa Rica), Cazcan, Cbano, Coca, Cora, Desaguadero (Costa Rica), Guachichil, Huaynamota, Huichol, Lagunere, Meztetlaneca, Nahuatlate (Nicaragua), Nicarao (Nicaragua), Pipil (Guatemala, Honduras, El Salvador), Pochutla, Sayulteca, Sigua (Panama), Teco-Tecoxquim, Tecual, Tecuexe, Tepaneca, Teul, Tolteca-Chichimeca (Mexico, Guatemala ?), Totorame, Zacateca, Zayahueco (Mexico unless otherwise shown).

(3)Piman

Cocomacague, Colotlan, Himeri, Nebome, Papago (Mexico, United States), Piato, Potlapigua, Tepecano, Tepehuane (Norte), Tepehuane (Sur), Teul-Chichimeca, Ure, Vigitega, Yecora (Mexico).

Morrios Swadesh: Lenguas de Mexico
Nuevo ensayo glotocronologia Yutonahua. 1962
Yutazteco-Cuitlateco

Acaxee
Cahita
Cazcan
Comepescadas
Concho
Conicare
Cora
Cuitlateca
Chinipa
Guasave
Guazapar
Huichol
Huite

Janambre
Jova
Macayahui
Manolenc
Mocorite
Nahua
Nio
Ocoroni
Opata
Papago
Pima
Pimon
Sayulteca

Suma-jumano
Tahue
Tamaulipeco
Tarahumara
Teco-tecoxquin
Temori
Tepahue
Tepecano
Tepehuan
Varohio
Xixime
Zacateca
Zoe

Sydney M. Lamb

Classification of the Uto-Aztecan Languages

A. Nümic

- 1. Monoish (Plateau Shoshonean)
  - Mono (Monachi), Pàviotso
- 2. Shoshonish
  - Panamint, Shoshone
- 3. Yütish
  - Kawaiisu, Ute

B. Tubatulabalic

- Tubatulabal

C. Giaminic

- Giamina

D. Lüisenic (Southern California Shoshonean)

- 1. Serranish
  - Serrano, Vanyume, Alliklik, Kitanemuk
- 2. Gabrielish
  - Fernandeno, Gabrielino, Nicoleno
- 3. Luisish
  - Cahuilla, Juaneno, Luiseno, Cupeno

E. Hopic

- Hopi

F. Pimic

- Pima, Tepehuan

G. Taracahitic

- 1. Tarahumarish
  - Tarahumara
- 2. Cahitish
  - Cahita, Tepahue, Tahue, Guasave, Varohio(?), Acaxee(?).
  - Xixime(?), Ocoroni(?)

3. Opatish

Opata, Jova, Concha(?)

H. Coric

Cora, Huichol

I. Aztekic

(Several closely related languages; classification uncertain)

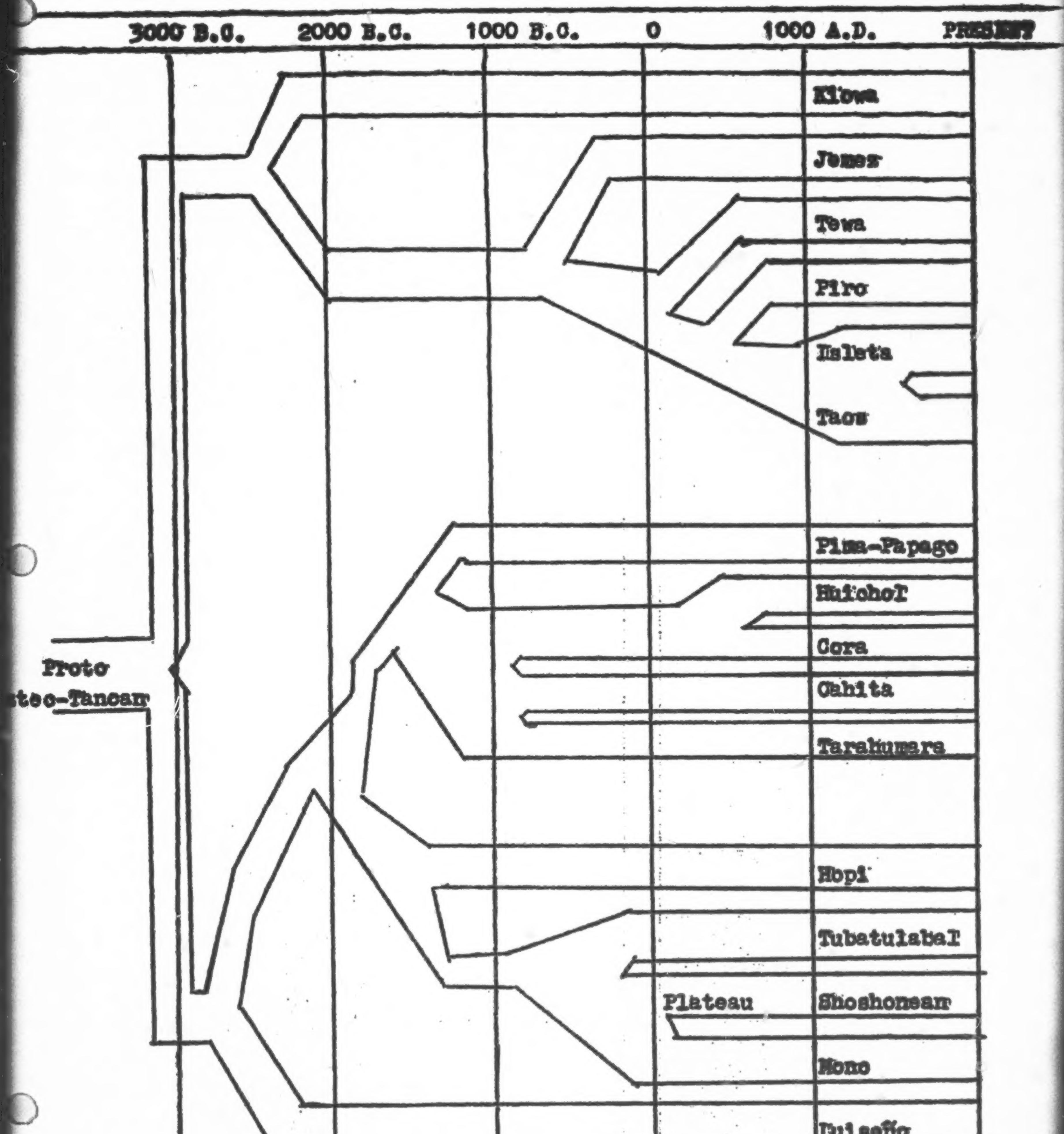
Shohonean Languages (Lowie)

A. Mono-Bannock
    1. Mono
    2. Northern Paiute (Paviotso)
    3. Snake
    4. Bannock
B. Shoshone-Comanche-Koso (Panamint)
    1. Shoshone proper
    2. Comanche
    3. Gosiute
    4. Shikaviyam
C. Ute-Chemehuevi
    1. Southern Paiute (Shivwits)
    2. Kaibab
    3. Moapa
    4. Ute
    5. Kawaiisu
    6. Chemehuevi
D. Southern Shoshonean
    1. Tubatulabal
    2. San Luiseno
    3. Cahuilla
    4. Gabrielino

Sonoran Languages

1. Pima
2. Papago
3. Mayo
4. Opata
5. Yaqui
6. Tarahumara
7. Tubar
8. Acazu
9. Zoe
10. Nio
11. Zacaleco
12. Tepejuane
13. Cazcan
14. Cora
15. Huichol
16. Tepecano

Aztec-Tanoan Family Tree


3000 B.C.
2000 B.C.
1000 B.C.
0
1000 A.D.
PRESENT
Kiowa
Jemez
Tewa
Piro
Isleta
Taos
Pima-Papago
Huichol
Cora
Cahita
Tarahumara
Hopi
Tubatulabal
Plateau
Shoshonean
Mono
Luiseño
Nahua
Proto
tec-Tanoan

A BIBLIOGRAPHY OF THE UTO-AZTECAN LANGUAGES

Prepared
for
Dr. Rudolph Troike
American Indian Languages

Larry Grimes
University of Texas
March 29, 1966

ABBREVIATIONS

A	Anales
AA	American Anthropologist.
AL	Anthropological Linguistics
Am.Antig.	American Antiquarian and Oriental Journal
AMNAHE	Anales de Museo Nacional de Arqueologia, Historia, y Etnografia. Mexico.
APS	American Philosophical Society
B	Boletin
BAE	Bulletin of American Ethnography.
CA	Current Anthropology.
FBC	Ms in the Franz Boas Collection of the American Philosophical Society Library, Philadelphia.
ICA	International Congress of Americanists.
IL	Investigaciones Linguisticas.
IJAL	International Journal of American Linguistics.
INAH	Instituto Nacional de Antropologia e Historia. Mexico.
IUPAL	Indiana University Publications in Anthropology and Linguistics.
JAFL	Journal of American Folklore.
JSA	Journal de la Societe des Americanistes.
Lg.	Language.
MA	El Mexico Antiguo.
MN	Museo nacional de arquelogia, historia y etnografia (Mexic
P	Proceedings.
PVT	Mexico. Direccion de antropologia. La poblacion del valle de Teotihuacan; Direccion de talleres graficos (1922). 2 v.
RMA	Revista Mexicana de Antropologia.
SI	Smithsonian Institution.
SIL	Summer Institute of Linguistics.(Instituto Linguistico de Verano).
SMGE	Sociedad Mexicana de Geografia y Estadistica.

SWJA	Southwest Journal of Anthropology.
UCPAAE	University of California Publications in American Archaeology and Ethnology.
UCPL	University of California Publications in Linguistics.

Mu.	multilithed
Rx.	rexographed (spirit duplicator)

1.0 Classification
1.1 Comparative Works
1.2 Bibliographical Works
1.3 General Information

1.0

Arana Osnaga, E.
Afinidades linguisticas del Cuitlateco, ICA-P 33.2. 560-72 (1959).

Belmar, Francisco
Lenguas de la familia nahuatlana.-su clasificacion, ICA-P 17.238-250 (1910). /Comp (Nahuatl-Opata, Eudeve, Pima, Tepehuan, Tarahumar, Cora, Cahita)/.

Boaz, Franz
Handbook of American Indian Languages, Parts 1&2. BAE-B 40 (Washington 1911 & 1912).

——— Die Klassification der indianishcen Sprachen, ICA-P 21, Pt 1.305-311 (The Hague 1924).

——— Classification of American Indian Languages, Lg. Vol V.107 (Baltimore 1929).

Buschmann, Johann Carl Edward
Die Spuren de azlebischen Sprache im nordlichen Mexico und hoheren Amerikanischen Norden. Zugleich eine Musterung der Volkerun Sprachen des nordlichen Mexico's und der Westseite Nordamerika's von Guadalaxara an dis zum Eismeer, Konig. A kad. der Wiss. zu Berlin, 1854. Suplemento V.II,1-819 (Berlin 1859).

——— Grammatik der sonorischen Sprachen: Vorzuglich der Tarahumara, Tepehuana, Cora und Cahita, als IXter Abschnitt der Spuren der Aztekischen Sprache ausgearkeitet van Joh. Carl Ed. Buschmann. Erste Abtheilung: das Lautststem, Berlin Gedruckt in der Buchdruckerei der Konigl. Akademie der Wissenschaften (1864). In Commission von F. Dummler's VerlagsBuchhandlung Harrwitz und Gossman.

Driver, H.E., Cooper, J.M., Kirchhoff, P., Libby, D.R., Massey, W.C., and Spier, L.
Indian Tribes of North America, IUPAL Memoir 9 of IJAL (1953).

Greenberg, Joseph
Classification of Central American Languages, Men and Culture -- selected papers, 791,794 (1960).

Hale, K.
Internal diversity in Uto-Aztecan, IJAL 24.101-107 (1958), 25.114-121 (1959).

——The sub-grouping of Uto-Aztecan Languages; lexical evidence for Sonoran, ICA-P 25.2.511-18 (1964).

Hoijer, Harry
Central and North A merican Languages, Encyclopedia Brittannica, V.V141-1 41b (Chicago 1961).

Jijon y Caarnano, Jacinto
Las lenguas del sur de Centro America y el Norte y centro del oeste de Sud-America, El Ecuador Interandino y Occidental, V.III.390-661 (Quito, Editorial Ecuatoriana 1943).

Johnson, Frederick
The Linguistic Map of Mexico and Central A merica, The Maya and Their Neighbors by Clarence L. Hay etal., 88-114 (University of Utah Press 1962).

Kroeber, A.L.
Uto-Aztecan Languages of Mexico, Ibero-American 8 (Berkeley 1934).

Lamb, S.M.
Some Proposals for Linguistic Taxonomy, AL V.I.2.33-49 (1959).

——The Classification of the Uto-Aztecan Languages: a historical survey, UCPL 34.106-25 (1964).

Lehmann, Walter
Zentralamerika. I. Die Sprachen Zentral-Amerikas en ibren Beziehungen zu einander un zu Sud-Amerika und Mexiko, D.Reimer (Berlin 1920).

Longacre, Robert E.
Review of Mauricio Swadesh, Mapas de Clasificacion Linguistica de Mexico y las Americas, Lg.36.397-410 (July-Sept.1960).

Mason, Otis T.
Linguistic Families of Mexico, AA, N.S. V.IX 1.63-65 (1914).

Meillet, A., and Cohen, M.
Langue du Mexique et de l'Americue Centrale, Les Langues du Monde (Nouvelle Edition), 1067-87 (Paris 1952b).

Rinet, Guy Stresser
Peass & cestimit Loukotka, Grande famille Uto-Aztec-Tano, Les Langue du Monde (Nouvelle Edition), by A.Meillet & M. Cohen,1048-65 (Paris 1952a).

Sapir, Edward
Central and North American Languages, Encyclopedia Brittannica, 14th edition, V.V.140.

Swadesh, Mauricio
Mapas de clasificacion linguistica de Mexico y las Americas,Cuadernos del Inst. de Historia, Serie antropologica 8.37 (Mexico 1959).

——— Nuevo ensayo de glotocronologia Yutonahua, INAoH-A 15. 263-302 (Mexico 1962 63). Glottochronological calculations.

Swanton, John R.
The Indian Tribes of North America, SI, BAE-B 145 (Washington D.C. Gov't P. Office 1952).

Tax, Sol
Classified Aboriginal Languages of Latin America, CA 1.430-46 (1960).

Thomas, C., and Swanton, J.R.
Indian Languages of Central and Latin America,BAE-B 44.108 (Washington 1 911).

Trager, George L.,and Harben, Felicia F.
North American Indian Languages: Classification & Maps, SIL, Occasional papers 5, 35 (Buffalo, New York 1958)

Whorf, B.L.
Review of A.L. Kroeber, Uto-Aztecan Languages of Mexico, AA, V.XXXVII.343-45 (1935).

———, and Trager, G.L.
The Relationships of Uto-Aztecan and Tanoan, AA 39. 609-24 (1937).

1.1

Adam, Lucien
Études Sur Six Langues Americaines: Dakota, Chibcha, Nahuatl, Kechua, Quiche, Maya, VII.164, Maisonnueve Cie (Paris 1878).

Becerra, Marion E.
Conexiones Linguisticas Entre los Nahuas y Mayas, IL, V.IV.335-341 (Mexico 1937).

Davis, Irvine
The Native Languages of America: A Survey of Recent Studies, Phonetica 7.40-63.

Martinez Paredey, Domingo
Un Cintinente y una cultura: unidad filologica de la America prehispana, Editorial "Poesia de America" (Mexico 1960). Comparative word lists - Maya, Nahuatl, and Quechua.

Milewski, T.
Similarities between the Asiatic and American Indian Languages, IJAL XXVI.265-274 (1960).

Perez de Vega, Francisco
Las lenguas aborigenes: contribucion a la linguistica comparativa e historica de los idiomas aborigenes americanos y su correlacion con las lenguas orientales, 2nd Ed. Madrid y Caracas: Editorial Ciencia (1960). Comparison of American Indian Languages and Languages of the Orient

Preuss, K.
Worterbuch Deutsch-Cora, IJAL 8.81-102.

Sapir, Edward
Southern Paiute and Nahuatl, a study in Uto-Aztecan, JSAP 10.379-425 (1 913). 11.443-88 (1914): part 2 also in AA 17.98-120, 306-28 (1915).

Stoll, Otto
Comparaciones entre morfologicas entre Cakchikel y Nahuatl. IL, V.IV.324-31 (1937).

Townsend, W. Cameron
Comparaciones Morfologicas entre Cakchikel y Nahuatl, IL, V.V. 324-331 (1937).

Voegelin, C.F.
Inductively arreived at models for cross-genetic comparisons of American Indian Languages. UCPA 10.27-45 (1953).

———, and Voegelin, F.M., and Hale, Kenneth L.
Typological and Comparative Grammar of Uto-Aztecan I.(Phonology). ~~[illegible]~~ also IJAL V.XXVIII.1 Supplement (1962).

Whorf, B.L.
The Comparative Linguistics of Uto-Aztecan, AA 37.600-08 (1935).

1.3

American Aborigenal Languages, Encyclopedia Brit. 1.750-53 (Chicago 1961).

1.2

Andrade, Manuel J.
Linguistic Investigations. Division of Historical Research, Section of Aboriginal American History. Year Book of the Carnigee Institute of Washington, #31 114-116 (rest of volume.) (Washington 1932).

Bright, William (ed)
Studies in California Linguistics, UCPL 34 (1964).

Brinton, D.G.
Notice of some manuscripts in Central American Languages from the American Journal of Science and Arts: 2nd series, V.VII 140 (March 1869).

——— A Record of Study in Aboriginal American Languages, Media (1898).

——— Catalogue of the Beherendt Linguistic Collection Free Museum of Science and Art. Department of Archaeology and Paleontology, University of Pennsylvania Bulletin, V.II #4 (Philadelphia 1900).

——— Handbook of American Indians, BAE-B 40 (pt.1) (Washington 1911).

Croft, Kenneth
Six Decades of Nahuatl: A Bibliographical Contribution, IJAL V.XIX. 57 (1953).

Davis, Irvine
The Native Languages of America: A Survey of Recent Studies: Phonetica VII 40-63 (B.b) (1961).

Dore, Madeleine
Bibliographie americaniste: JSAm XLVI 239-382 (1957).

Dockstader, F.J.
The American Indian in Graduate Studies: A ibliography of theses and dissertations, Museum of the American Indian, Heye Foundation (New York), Contributions 15 (1957).

Marino Flores, Anselmo
Bibliografia linguistica de la Republica Mexicana, Instituto Indigenista Interamericana (1957).

Radin, Paul
(Obit) A.A. 61.839-43 (1959).

The Summer Institute of Linguistics
Bibliography of the Summer Institute of Linguistics, 64 pp. (Santa Ana, California 1964).

Tax, Sol
Manuscripts on Middle America, (Bibliography of MCMMACA, University of Chicago) IJAL V.XIV 53-55 (1948).

Ulving, J.
Additions to Croft's Six Decades of Nahuatl, IJAL 19.245-246 (1933).

Voegelin, Carl F.
A Decade ofAmerican Indian Linguistic Studies, P. of the APS, V.XVIII 2. 137-140 .

Bercerra, Mario E.
Glotologia Indigena Mexicana, Estudio Comparativo de las lenguas indigenas de Mexico, L1-226 pp in octavo (Mexico 1921).

Bright, William
Animals of Acculturation in the California Indian Languages, UCPL IV 4, (1960).

Central and North American Languages, Encyclopodia Brit., 5.141-141b (Chicago).

Davis, Irvine
Linguistic Clues to Northern Rio Grande Prehistory, El Palacio, 66.73-84 (June 1959).

Gifford.
Tubatulabal and Kawaiisu Kinship Terms, UCPAAE 12.219-248 (1917).

Jacobs, Melville
The Arial Spread of Sound features in the Languages of California, UCPL 46-56 (1953).

Lamb, S.M.
Linguistic Prehistory in the Great Basin, IJAL 24.95-100 (1958).

——— Linguistic Diversifications and Extinction in North America, ICA-P 25.2.457-64 (1964).

Mason, J. Alden
Some initial phones and Combinations in Uto-Aztecan Stems, IJAL 18.1 (Jan.1952).

Mendizabol, Miguel Othon de
Distribu. geog. de las lenguas indigenas de Mexico conforme al Censo de 1930 (por Municipios) (map), Mexico, Dept. de Arqueologia del Museo Nac., Sec. de la Economia Nac. (1937).

Mexican and Central American Antiquities, Calendar Systems, BAE Bull 28, Sapper-Dieseldorff (Washington D.C. 1904).

Newman, S.
American Indian linguistics in the Southwest, AA 56. 626-644 (1954).

Powell, Major J.W.
Exploration of the Colorado River of the west, and its tributaries (Wasington 1875).

———— and Ingalls
Report of Powell and Ingalls, U.S. Office of Indian Affairs, Government Printing Office (1874).

Radin, Paul
The Sources and Authenticity of the Ancient Mexicans, UCPAAE V.XVIII 1 (1920).

Romney, Kimball
Genetic Model and Uto-Aztecan time perspective, AAA meeting (1954).

Sauer, Carl
The Distribution of Aboriginal Tribes and Languages in Northwestern Mexico, Ibero-Americana, U. of Cal. Press (1934).

Shimkin, D.B.
The Uto-Aztecan System of Kinship Terminology AA XLIII 223-245 (1941).

Spicer, Edward H.
Parentesco Uto-Aztecas de la Lengua Seri: Yan, I.37-40 (Mexico 1953).

Swadesh, Morris
Lexico-Statistic Dating of Prehistoric Ethnic contact, APSP 96.452-463 (1952).

———— Perspective and Problems of Amerindian Comparative Linguistics, Word 10.306-32 (1954).

———— Towards Greater Accuracy in Lexicostatistic Dating, IJAL 21.121-137 (1955).

———— Algunas fechas glotocronologicas importantes para la prehistoria Nahua, RMEA XIV.1.173-191 (1954-55).

Voegelin, Carl F.
Comment of the dispersal factor in migration and immigration of American Indian Migration in New World culture history, ed. by Raymond H. Thompson, U. of Ariz. Soc. Sci. Bulletin 27.58-59, U. of Ariz. Press (Tuscon).

Some problems of American Indian Linguistic research, Papers from the Symposium on Amer. Indians Linguistics held at Berkeley, July 7, 1951. UCPL V.X 3-12 (1954).

Whorf, B.L.
The Origin of Aztec TL, AA 39.265-74 (1937).

Wonderly, William L.
Review of Salvador Ugarte, Catalogo de obras Escritas en Lenguas Indigenas de Mexico o que Tratan de Ellas, IJAL 16.51-53 (January 1950).

Zingg, Robert M.
A Reconstruction of Uto-Aztecan History, Diss. U. of Chicago (1933), University of Chicago Libraries, Private edition, (Chicago 1937).

2.0 Sonoran
3.0 Shoshone
4.0 Aztecan
5.0 Classification Doubtful

2.0 Sonoran

Buschmann, Johann Carl Edward
Das Zahlwort der Sonorische Sprachen dargestellt, Dritte Abtheilung der Sonorischen Grammatik, Konig, Akad. der Wess. zu Berlin, (1868).

Mason, J.A.
The Classification of the Sonoran languages (with an appendix by B.L. Whorf) Essays in Anthropology in Honor of A.L. Kroeber, 183-98 (Berkeley, 1936).

2.1 Cahita

Collard, Howard, and Dedrick, J.
Cahita, SIL, (1955).

Davila Garibi, J. Ignacio
Algunas afinidades entre las lenguas Coca y Cahita, MA V.IV, Nos. 1-3.47-60 (Mayo 1942).

2.2 Cahuilla

Kroeber, A.L.
The Shoshonean Dialects of California (Berkeley 1907).

——— Notes on Shoshonean Dialects of Southern California, UCPAAE 9 (Berkeley 1909).

Seilor
Die Phonetischen Grundlagen der Vokalphoneme des Cahuilla, Z.fur Phonetik and Allgemeine Sprachwissenschaft 10.204-223 (1957).

——— Zur Aufstellung der Wortklassen des Cahuilla (Uto-Aztekisch, Sud-Kalifornien), Munchener Sprachwissenchaftliche StudienKriese 12:61-79 (1958).

——— Accent and Morphophonemics in Cahuilla and in Uto-Aztecan, IJAL 31.3.50 (January 1965).

2.3 Cora

Diaz Flores, Raymundo
Textos en idioma Cora, Escuela Normal de Antropologia, Publ. No. 3 (Mexico 1945).

Gomez, Aniceto M.
Estudios gramaticales de la lengua Cora que se habla en el territorio de Tepic, Biblioteca linguistica Mexicana, No. 1, en IL V.III.79-142 (Mexico 1935).

Preuss, Konrad-Theodor
Grammatik der Cora-Sprache„ IJAL V.VII No.1 (1932).

——— Worterbuch Deutsch-Cora, IJAL V,VIII. No.1 (1934).

McMahon, Ambrose , and McMahon, Mary Jo
Abecedario, SIL, (Mexico 1952).

———, and McMahon, Mary Jo
Cartilla I, SIL (Mexico 1953).

———, and McMahon, Mary Jo
Alphabet Book (April 1952), Preprimer, Primer I, Comparative Alphabet (May 1953), Malaria Pamphlet (August 1956), MU.

———, and McMahon, Mary Jo
Vocabulario Cora Y Espanol, Serie de Vocabularios Indigenas "Mariano Silva y Acèves", SIL V.II (1959), MU.

Ortega, Jose de
Vocabulario en Lengua Castellana y Cora, Herederos de la Vda. de F. Rodriguez Lunercio (Mexico 1732).

Preuss, Konrad-Theodor
"Das Verbum in der Sprache der Cora-Indianer," ICA XVIII.105-106 (Paris 1892).

——— "Die Nayarit-Expedition, Text-Aufnahmen und Beobachtungen unter Mexikanischen-Indianern," V.I, Die Religion des Cora Indianer, Textos y Diccionario, (Leipzig 1912).

——— "Grammatik de Cora-Sprache," IJAL V.VIII 2.81-102 (1934).

Soustelle, J.
"Un Vocabulaire Cora," JSA V.XXX 141-145 (1938).

Weitlaner, Robert J.
Parentesco y Compadrazgo Coras, Escuela Nacional de Antropologia, No.4 (Mexico 1945).

2.4 Huichol

Diguet, Leon
"Idiome Huichol. Contribution a l'ètude des Langues Mexicaines," JSA V.VIII.23-54 (Paris 1911).

Grimes, Barbara
Cookbook (May 1953) MU.

Grimes, Joseph
En el Principio. Idioma Huichol, SIL, Tipografia Indigena (Cuernavaca, 1952).

——— Los Numeros en Huichol, SIL (Mexico 1952).

——— Juan Va a Tepic, Lectura en Huichol, SIL (Mexico 1952).

——— Style in Huichol Structure, Lg 31.31-35 (January-March 1955).

——— El Huichol y La Medicina, Cronicas de la Associacion Medica de Nayarit 2.2-5 (September 1955).

——— Huichol tone and intonation, IJAL 25.221-232 (1959).

——— Spanish-Nahuatl-Huichol Monetary Terms, IJAL 26.162-164 (1960).

——— Huichol Syntax: Cornell Univ. diss. 1960, mf. (DAb XXI, February 1961, 2286).

——— Huichol Economics, America Indigena 21.281-306 (1961).

——— Congruent Phonemic Systems in Huichol, On file in office SIL (Mexico City).

———, and Grimes, Barbara F.
Semantics Distinctions in Huichol (Uto-Aztecan) Kinship, AA 64.1.104-114 (February 1962).

Hamp, Eric P.
Stylistically Modified Allophones in Huichol, Lg XXXIII. 139-142 (1957).

Landero, Carlos F. de
Noticia sobre la lengua Huicola (Guadalajara 1890).

Lumjoltz, C.
Huichol Vocabulary (unpublished, in American Museum of Natural History, New York).

McIntosh, John B.
Huichol Phonemes, IJAL 11.31-35 (January 1945).

______ Cosmogonia Huichol Tlalocan 3.14-21 (1949).

______; McKinley, Arch; Key, Harold; Key, Marg; Law, Howard W.; and Pittman, Richard S.
" Huichol and Aztec Texts and Dictionaries," en Microfilm Collection of Manuscripts on Middle American Culture Anthropology, No.27 (U. of Chi. Library 1949).

______, and Grimes, Joseph E.
Vocabulario (October 1954), MU.

______, and Grimes, Joseph E.
Primer I, Completely Revised (December 1951). Number Book (February 1952), Primer II (April 1952). MU.

2.5 Mayo

Collard, Howard, and Collard, Beth
Falleto Sobre el Paludismo, Secreteria de Salubridad y Asistencia, SIL (Mexico 1956).

______, and Collard, Beth
Malaria Pamphlet (1956), MU.

______, and Collard, Beth
Diccionario Castellano-Mayo; Mayo-Castellano, SIL (Mexico 1962).

2.6 Opata

Pimentel, D. Francisco
Lenguas indigenas de Mexico (Mexico City 1862).

2.7 Papago

Dolores, Juan
Papago Verb Stems, CPAAE V.X No.5 (Berkeley 1913).

______ Papago, nominal Stems en UCPAAE V.II, Nos.3-4 (New York 1923).

Grimes, Joseph E.
Review of J. Alden Mason, The Language of the Papago of Arizona, IJAL 19.313-15 (October 1953).

Hale, Kenneth
A Papago Grammar:Indiana Univ. diss. 1959, Microfilm (cf DAb XX 1959-60, 1773-4).

——— Some Preliminary Observations on Papago Morphophonemics, IJAL 31.4 295-305 (October 1965).

Ives, Ronald L.
Papago. Two Nahuatlan Terms from Northwestern Sonora, IJAL V.XI (1945).

Kurath, W.
A Brief Introduction to Papago, a native language of Arizona, Univ. of Arizona Social Science Bulletin XIII (Tuscon 1945).

Mason, J. Alden (ed)
"Papago Nominal Stems," UCPAAE V.XX.19-31 (1923).

——— The Language of the Papago of Arizona, Museum Monagraphs; Univer. Museum (Philadelphia 1950).

Mathiot
Noun Classes and Folk Taxonomy on Papago, AA 64.340-350 (1962).

——— A Practical Orthography for the Papago, Georgetown University, Mimeo (1957).

O'Neale, Lila M. and Dolores, Juan
Notes on Papago color designations, AA V.XLV 3.387-397 (1943).

Swadesh, Morris
Papago Stop Series, Word XI 191-193 (1955).

2.8 Pima

Escalante H., Roberto
El Pima Bajo, AINAH 14.349-52 (Mexico 1962). (Phonology comparison with Papago).

Mason, J.Alden
Tepecano, A Piman Language of Western Mexico, Annals of the New York Academy of Sciences, XXV. 309-416 (New York 1917).

Russell, Frank
The Pima Indians, BAE-AR 26 (Washingyon 1908).

Willenbrink
Notes on the Pima Indian Language, Franciscan Fathers of California (1935).

Wisdom
Elements of the Piman Language, MA (U. of Arizona 1930).

2.9 Tarahumara

Hilton, K.S.
Tarahumara, SIL (1955) (Swadesh list unpublished).

———
Vocabulario Tarahumara y Espanol, Serie de Vocabularios Indigenas "Mariano Silva y Aceves" I (1959) MU.

Lowie, R.H.
Four articles on the Tarahumaras, Scribner's Magazine (November 1891, July 1894, September 1894, October 1894).

Martinez, Manuel
Libro de Lectura Tarahumara,
Rarámuri quite oseriqui, Tipografía Salesiana (México 1924).

Nida, Eugene A.
The Tarahumara Language, IL 4.140-44 (January-April 1937).

Ponce de Leon, Jose M.
Nombres Geográficos de origen Tarahumara usados en el Estado de Chihuahua, AMNAHE 4ª época V.II (Mexico 1923).

Tellechea, Miguel
Compendio gramatical para la inteligencia del idioma Tarahumara en Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadistica, primer época V.IV.145 (1854).

Thord-Gray, Ivar
Tarahumara-English, English-Tarahumara Dictionary and Introduction to Tarahumara Grammar, 1171p. University of Miami Press (Coral Gables, Florida 1955).

Hilton, Kenneth
Palabras y Frases de las Lenguas Tarahumara y Guarijio, AINAH 2.307-13 (Chihuahua, Mexico 1941-46).

Hernandez Labastida, Jose y Álvarez Fco. Javier
Repabé rarámuri, rayénari tami busaráma, Cartilla Tarahumara editada por el Gobierno del Edo. y la Sría. de Educación Pública (Chihuahua 1945).

2.1.0 Tepecano

Mason, J.Alden
Tepecano, A Piman Language of Mexico, Annals of the New York Academy of Science 25.309-416 (1916).

____ Tepecano Prayers, IJAL V.I.91-153 (1918).

2.1.1 Tepehuan

Mason, J.Alden
Northern Tepehuan notes unpublished.

Bascom, Burton
Tonomechanics of Northern Tepehuan, Phonetica 4.71-88 (1959).

____, and Bascom, Marvel
Alphabet Book (November 1947), Primer I (February 1948), RX., Primer (October 1949), MU.

Hart, Brete, and Hart, Louise
Number Book (May 1955), Revised (August 1956), Malaria Pamphlet (July 1958), MU.

Pike, Kenneth L., and Bascom, Burt (with Ralph P. Barrett).
Instrumental Collaboration on a Tepehuan (Uto-Aztecan) Pitch Problem, Phonetica 3.1-22 (1959). A Bright IJAL 27.258 (1961).

2.1.2 Yaqui

Dedrick, John M.
How Jobe-eso Ro-i Got his Name, Tlalocan 2.163-66(1946).

____, and Dedrick, Mary Jane
Primer (1945), Story Book (1947), Primer I (November 1952), Malaria Pamphlet (August 1956), MU.

Cfumine
The Phonology of Arizona Yaqui, U. of Arizona Anthro. Papers, 5 (1961).

Dozier, Edward P.
Two Examples of Linguistic Acculturation: the Yaqui of Sonora and Arizona and the Tewa of New Mexico, Lg 146-157 (1956).

Fraenkel, G.
Yaqui phonemics, AL V.I.5.7-18 (1959).

Holden, William, etal.
Studies of the Yaqui Indians, of Sonora, Mexico, Bulletin, Texas Technilogical College, V.XII No.1 (Lubbock Texas 1936).

Johnson, J.B.
A Clear Case of Linguistic Acculturation; Spanish influence on Yaqui, AmA XLV 427-434 (1943).

____ El Idioma Yaqui, INAH, Departamento de Investigaciones Antropologia Publicaciones, No. 10 (Mexico 1962).

Kurath, W., and Spicer, E.H.
A brief Introduction to Yaqui, an native language of Sonora: U. of Arizona Bulltein 18, No.1 Social Science 15 (Tuscon 1947).

Mason, J. Alden
A Preliminary Sketch of the Yaqui Language, UCPAAE V.XX 195-212 (1923).

Spicer, E.H.
Linguistic aspects of Yaqui acculturation, AA XLV 410-426 (1943).

3.0 Shoshone

Kroeber, A.L.
The Shoshonean dialects of California, UCPAAE 4.65-166 (1907).

_____ Notes on Shoshonean dialects of Southern California, UCPAAE 8.235-69 (1909).

Lowie, R.H.
The North Shoshone, Anthropological Papers of the American Museum of Natural Histery, V.II Part II, (New York 1909).

Miller, W.R.
The Shoshonean languages of Uto-Aztecan, UCPL 34.145-48 (1964).

Shimkin, D.B.
Shoshone I: Linguistic Sketch and Text, IJAL 15.175-188 (1949).

Steward, J.H.
Some observations on Shoshonean distributions, AA XLI 261-265 (1939).

3.1 Mono

Klein, Sheldon
Comparative Mono-Kawaiisu, IJAL 25.233-28 (1959).

Lamb, Sidney
Grammar of Mono, unpublished

3.2 Northern Paiute

Angulo, Jaime de, and Freeland, L.S.
Notes on the Northern Paiute of California (Paris 1929).

Marsden
The Northern Paiute Language of Oregon, UCPAAE 20.175-191 (1923).

——— Oregon Northern Paiute Texts unpublished.

Natches
Northern Paiute Verbs, UCPAAE 20.245-259 (1923).

Waterman
The Phonetic Elements of the Northern Paiute Language, UCPAAE 10. 13-44 (1911).

3.3 Bannock

Kroeber, A.L.
The Bannock and Shoshone Languages, AA 11.266-277 (1909).

Lowie, R.H.
The Kinship Terminology of the Bannock Indians, AA 32.294-299 (1930).

3.4 Shoshone proper

St. Clair
A sketch of the Shoshone language, MA Columbia U. (1903).

Steward, Julian
Basin-plateau aboriginal sociopaletual groups, SI, BAE-B 120, U.S. Gov't printing Office (Washington, 1938).

——— Nevada Shoshone, U. of Cal. Press (Berkeley 1941).

Voegelin
A characterization of the Kern River Shoshonean language, PhD, U. of California (1933).

3.5 Comanche

Becker
The compounding of words in the Comanche language, MA, Okla. U., (1931).

Canonge, Elliot D., and Canonge, Viola
Primers I, II (1947), RX., II (1948), MU., Newssheets (1948-49), MI.

——— Voiceless Vowels in Comanche, IJAL 23.2.63-67 (April 1957).

——— Comanche Texts, A Publication of SIL, University of Oklahoma Linguistic Series No.1 (Norman 1958) XIII + 156 Hymes Lang. 36.570-71 (1960), Tovar Word 16.407-09 (1960).

Casagrande, J.B.
Comanche Baby Language, IJAL XIV. 11-14 (1948).

——— Comanche Linguistic Acculturation. A study in ethnolinguistics, Columbia Univ. Diss, 1951, MFAb XI.811-812 (1951).

——— Comanche Linguistic Acculturation, IJAL 20.140-151, 217-237, 21.8-25 (1954-55).

Osborn, Henry, and Smalley, Wm.A
Formulae for Comanche Stem and Word Formation, IJAL 15.93 (1949).

Riggs, Venda
Alternate Phonemic Analyses for Comanche, IJAL 15. 229 (1949).

Smalley, Wm.A.
Phonemic Rhythm in Comanche, IJAL 19.297 (1953).

Troike, Rudolph C.
Comanche Linguistic Acculturation A Critiqué, IJAL XXII 213-215 (1956).

3.6 Gosiute

Steward, Julian
Northern and Gosiute Shoshone, U. of Cal Press (Berkeley & Los Angeles 1943).

3.7 Southern Paiute

Carlson, Paul and Carlson, Ellen
Primers I, II (April 1955), III (April 1956), MU.

Sapir, Edward
Southern Paiute and Nahuatl, JSAP 10.379-425 (1913); 11.443-488 (1914); AA ns 17.98-120, 306-328 (1915). /Phonology, Comp (Nahuatl-various Uto-Aztecan languages including Southern Paiute, Cora, and Hopi)/

——— The Southern Paiute Language, Proceedings of the American Academy of Sciences 65.1-730 (1930).

——— Southern Paiute, a Shoshonean Language (Boston 1930).

Steward, Julian
Ethnography of the Owens Valley Paiute, U. of Cal Press (Berkeley 1933).

——— Two Paiute Autobiographies, UCPAAE V.XXXIII No.5

——— Myths of the Owens Valley Paiute UCPAAE V.XXXIV No.5 (1936).

3.8 Ute

Harrington, J.P.
The Phonetic System of the Ute Language, University of Colorado Studies 8.199-222 (1911).

Kroeber, A.L.
Ute-tales, JAFL, V.XIV

Sapir, Edward
Some Fundamental Characteristics of the Ute Language. Science 31 .350-352 (1920).

3.9 Tubatulabal

Vougelin, Charles F.
Tubatulabal Grammar, UCPAAE 34.55-190 (1935).

——— Tubatulabal Texts, UCPAAE XXXIV, 3.191-246 (1935).

——— A Working Dictionary of Tubatulabal IJAL 24.221-228 (1958).

3.1.1 Luiseño

Bright, William
Luiseno Phonemics, IJAL 31.4.341-5 (October 1965).

Harrington, John P.
Linguistic observations on the Luiseno language, Fine Arts Press (1933).

——— Notes on the San Luiseno Language (unpublished).

Kroeber, A.L.
Shoshonean Dialect of California, UCPAAE IV 65-165 (1902).

——— The Shoshonean Dialects of California (Berkeley 1907).

——— Notes on Shoshonean dialects of So. Calif., UCPAAE IX (1909).

——— Handbook of Indians of California, SI-BAE-B78, Chp.46 (1925).

———, and Grace, G.W.
The Sparkman grammar of Luiseno, UCPL 16 (1960).

Malecot, Andre
The Sparkman Grammar of Luiseno (Kroeber-Grace), a review article in IJAL, 27.1 64-71 (January 1961).

——— Luiseno, A Structural Analysis I: Phonology IJAL 29. 89-95 (1963).

——— Luiseno, a Structural Analysis II: Morphology, Morphophonemics, Syntax, IJAL 29.181-195 (July 1963).

——— Luiseno, A Structural Analysis III: Texts and Lexicon, IJAL 30.1.14-31 (January 1964).

Miller, W.R.
Review of the Kroeber-Grace, Sparkmann grammar of Luiseno Language, 37.1.186-9 (January-March 1961).

Sparkman, Phillip Stedman
A sketch of the Grammar of the Luiseno Language of California, AA 7.656.62.

——— Grammar and Dictionary of Luiseno(unpub) now in hands of Mrs. A.L. Kroeber, Berkeley, Cal.

Tac, Paolo, ed. Carlo Tagliavini
La lingua della ini Luisenos. Biblioteca de l'archiginnasio, Bologna, Series II, no.31.1-55 (1926).

Tagliavini, Carlo
Observazioni sul diàletto de S.Luis Rey (alta California). ICA-P Rome 1926, 539-49.

Frammento d'ùn dizzionaretto Luiseno-Spanuolo scretto di un indigeno, ICA-P 905-17 (23 New York 1928).

3.1.2 Gabrielino

Woodward, A.
Gabrielino Indian Language: The Masterkey XVIII 145-149 (1944).

4.0 Aztecoid

4.1 Classification/Comparison

Adam, Lucien
Etudes sur six langues Americaines: Dakota, Chibcha, Nahuatl, Kechua, Quiche Maya, Maisonneuve et Cie (Paris 1878).

Barra y Valenzuela, Pedro
Investigaciones en formas dialectales del mexicano, IL 2.160-169 (1934) (Voc: various dialects in the states of Hidalgo, Puebla, Morelos, and Veracruz).

——— "Investigaciones en formas dialectales del Mexicano," en IL V.II 160-169 (Mexico 1934).

Bercerra, Marcos E.
Conexiones linguisticas entre Nahuas y Mayas, IL, V.IV 335-341 (Mexico 1937).

Boas, Franz
Spanish elements in modern Nahuatl, In Todd memorial volumes, ed. by John D. Fitz-Gerald and Pauline Taylor, V.I 85-89 Columbia University Press (New York 1930).

Davilia Garibi, J. Ignacio
Recopilacion de datos acerca del idioma Coca y su posibile influencia en el lenguaje folklorico de Jalisco, IL 3.248-302 (1935).

Denison, Thomas S.
The Mexican-Aryan sibilants; the noun endings, prefixes, possessive pronoun compounds, etc., with an appendix on comparative syntax, 44pp. T.S. Denison and company (Chicago 1912).

——— The primitive Aryans of America; origin of the Aztecs and kindred tribes, showing their relationship to the Indo-Iranians and the place of the Nahuatl or Mexican in the Aryan group of languages, 189pp, T.S. Denison (Chicago 1908).

——— Nahuatl or Mexican in Aryan phonology, 24 pp. T.S. Denison (Chicago 1907).

——— Morphology of the Mexican verb compared with the Sanskrit, Greek and Latin verb, also, morphology of Mexican abstract nouns with an appendix discussing numerals, phonology, phonology of labials, etc, 31 pp., T.S. Denison(Chicago 1910).

———Mexican linguistics; including Nahuatl or Mexican in Aryan phonology; The primitive Aryans ofAmerica; A Mexican-Aryan comparative vocabulary; Morphology and the Mexican verb; and The Mexican-Aryan sibilants; with and appendix on comparative syntax...with an introduction by H.W. Magoun, 449 pp. T.S. Denison & company (Chicago 1913).

Dibble, Charles
Spanish influence of the Aztec writing system, Homenaje a Rafael Garcia Granados, 171-77 INAH (Mexico 1960).

Hassler, Juan
Los cuatro dialectos de la Lengua Nahua, RMA V.XIV primera parte 145-146 (Mexico 1954-55).

———Presencia poblana/ en el Nahuatl del Distrito Federal RMA V.XIV, primera parte 149-150.

———Metodo de Clasificacion dialectal por correspondencia RMA V.XIV primera parte 148.

———Cinco elementos de clasificacion dialectal por correspondencia, RMA V.XIV primera parte 149-159 (Mexico 1954-55).

———Tetra dialeclologia Nahua, A William Cameron Townsend en el Vigesimoquento Anaversario del Instituto Las de Verano 455-64 (Mexico 1964) (1 961).

Key, Harold
Algunas Observaciones Preliminares de la Distribucion Dialectal del Nahuatl en el Area Hidalgo-Veracruz-Puebla, RMA, 13.131-43 (1952-53.

Lehmann, Walter
Ergebnisse einer Forschungreise in Mittelamerika und Mexico, 1907-09, Zeitschrift für Ethnologie 42.687-749 (1910).

———Ein Tolleken-Klagegesang, Festschrift Edward Seler, Strecker u. Schroder (Stuttgart 1922).

Nida, Eugene A.
Morphology; the descriptive analysis of words, 2d and completely new ed. University of Michigan press XVI (Ann Arbor 1949).

Radin, Paul
Maya, Nahuatl, and Tarascan kinship terms, AA 27.100-102 (1925).

Sapir, Edward
Southern Paiute and Nahuatl, JSAP 10.379-425 (1913); 11.443-488 (1914); AAns 17.98-120, 306-328 (1915).

Stoll, Otto
Etnografía de la República de Guatemala, Trad. del alemán, con prólogo y notas de Antonia Goupaud Carrera (Guatemala 1938).

Townsend, William C.
Comparaciones morfológicas entre cakchiquel y náhuatl, IL 4.324-331 (1937).

Troike, R.C.
Uto-Aztecan Cognates in Classical Nahuatl, IJAL 29. 72-73 (1963).

Varerez, Al y Guerrero, Luis G.
Estudio Filologico comparativo entre los idiomas Nahuatl y Huasteco, ICA 11 (Mexico 1897).

Watson, G.
Nahuatl words in American English. American Speech 1 3. 108-121 (1938).

Whorf, Benjamin L.
The comparative linguistics of Uto-Aztecan, AA ns 37. 600-608 (1935).

——— The origin of Aztec tl. AA ns 39.265-274 (1937).

——— Loan-words in ancient Mexico. New Orleans, Middle American research institute, Tulane University of Louisiana, Philological and documentary studies 1.1-14 (1943).

4.2 Phonology, Morphology, Morphophonemics

Alcocer, Ignacio
El espanol que se habla en Mexico, influencia que en el tuvo el idioma mexicano o nahuatl; traducciones de asuntos desconocidos de loz codices de Sahagun en mexicano, Tacubaya, F.F. (1936).

Alvarez y Guerrero, Luis G.
Estudio filologico comparativo entre los idiomas nahuatl y huaxteco, ICA-P 11.396-425 (1895).

Barra y Valenzuela, Pedro
Raices etimologicas del idioma nahuatl, Mexico, D.F. Ediciones "Educacion" 93pp. (1944).

Belmar, Francisco
Glotologia indigena mexicana, Estudio comparativo y clasificacion de las lenguas indigenas de Mexico, 226pp. (Mexico 1921).

——— Lenguas indigenas de Mexico, Familia mixteco-zapoteco y sus relaciones con el otomi.-Familia zoque-mixe.-chontal.-huave y mexicano. 378 pp. Mexico, Imp. particular (1905).

Boas, Franz
Phonetics of the Mexican Language, ICA-P 18.107-108 (1913).

——— El dialecto mexicano de Pchutla, Oaxaca, IJAL 1.9-44 (1917).

Brinton, D.G.
The Study of the Nahuatl Language, Am. Antig., V.VIII 22-27 (1886).

Bright, William
"Accent" in Classical Aztec, IJAL XXVI 66-68 (1960).

Brockway, Earl
The Phonemes of North Puebla Nahuatl, AL 5.2.15-18 (February 1963).

Carochi, Horacio
Arte de la lengua Mexicana...Impreso con licencia, en Mexico; por Iuan Ruyz (1645) . Reimpreso por el Museo nacional de Mexico, CGLM 1.395-538 (1892).

——— Compendio del arte de la lengua mexicana...dispuesto con breidad, claridad y propiedad por el p. Ignacio de Paredes...y dividido en tres partes. Con las licencias necessarias, en Mexico, en la imprenta de la Biblioteca mexicana...(1759). Reimpreso segun la edicion que se hizo en la imprenta de la Biblioteca mexicana (1759). Mexico, Tip. de A. Pardo (1902)235 pp.

Carranza, Jose de.
Arte donde se contienen todos aquellos rudimentos y principios-preceptivos que conducen a la lengua mexicana. Dividese en siete libros, CGLM 2.47-224 (1900).

Castillo, Ricardo del
Estudios lexicograficos, Nahuatlismos, y barbarismos, XV 232 (Mexico 1919).

Croft, Kenneth
Practical Orthography for Mathapa Nahuatl, IJAL 17. 32-36 (January 1951).

——— Matlapa Nahuatl II: Affix List and morphophonemics, IJAL 19.274-280 (1953).

——— Matlapa Nahuatl III: Morpheme Arrangements, IJAL 20. 37-43 (1954).

——— Nahuatl Texts from Matlapa, SLP: Tlalocan III 317-333 (1957).

Chimalpopocatl Galicia, Faustino
Silabario de idioma mexicano, Quinta ed. México, Antiguá imp. de Murguía 32 pp. (1892).

——— Vocabulario correcto conforme a los mejores gramáticos en el mexicano, o Diálogos familiares que ensenan la lengua sin necesidad de maestro. MN-A 4a. ép. 5.522-538 (1927).

Dávilia Garibi, J. Ignacio
Epítome de raíces nahuas, IL 5.122-269 (1938).

——— El gramatorio nahuatl, IL 3.233-237 (1935).

——— Los morfemas del nahuatl, Sintesis de la conferencia sustentada...el 19 de noviembre de 1938 en el paraninfo de la Universidad nacional autonoma de Mexico, Mexico, D.F., Tip. Emilio Pardo e hijo (1939).

——— Toponimias nahuas, normas para la interpretacion de toponimicos de origen nahuatl y analisis etimologicos de trescientos de ellos, Mexico, D.F., Editorial Stylo 251pp. (1942).

——— Clasificacion del verbo Nahuatl en grupos afines, Estudios de Cultura Nahuatl 4.62-72, Mexico, Instituto de Historia, Seminario de Cultura Nahuatl (1963).

Fernández Ferraz, Juan
Nahuatlismos de Costa Rica; ensayo lexicografico acerca de las voces mejicanas que se hallan en el habla corriente de los Costarricenses, San Jose de Costa Rica, Tip. nacional, lxxv, 148pp (1892).

Fernández y Gonzalez, Francisco
Los lenguajes hablados por los indigenas del Norte y Centro America; conferencia...pronunciada el dia 29 de febrero de 1892, Madrid, Est. tip. " Sucesores de Rivadeneyra" 112 pp. (1893).

Franco, Felipe
Indomimia geografica del estado de Puebla, Mexico, D.F. "Impresora periodistica y comercial" 386 pp. (1946).

Galdo Gúzman, Diego de
Arte mexicano...dirigido a n. reverendissimo p. m. fr. Francisco de Mendoca...Con privilegio en Mexico, por la viuda de Bernardo Caldero...ano 1642, Reimpreso por el Museo nacional de Mexico, CGLM 1.281-394 (1890).

Garibay K., Angel M.
Llave del nahuatl; coleccion de trozos clasicos, con gramatica y vocabulario para utilidad de los principiantes, Otumba, Mexico 259 pp. (1940).

Gonzalez Casanova, Pablo
El alfabeto mexicano y su valor fonetico, ICA-P 20 pt.3.151-159 (1922).

——— El mexicano de Teotihuacan, PVT 2.595-648 (1922).

González Moreno, Jesus
Etimologías del español; esquema de un estudio diacrónico del vocabulario hispano-mexicano, México, J. Porrúa e hijos (1936)

Guerra, Juan
Arte de la lengua mexicana; que fue usual entre los indios del obispado de Guadalajara y parte de los de Durango y Michoacan, Escrito en 1692, Publica est 2a. ed. precediendola de un prologo por Alberto Santoscoy, Guadalajar, Anciro y hno. 98 pp. (1900).

Hunt Cortés, Agustín
A puntes gramaticales sobre el idioma mexicano, Sociedad Pro-Lengua Náhuatl, Mariano Rojas, México-Tenochtitlan.

Ibarra de Anda, Fortino
Contribucion al estudio del idioma azteca, IL 3.152-156 (1935).

Jimenez, Tomas F.
Idioma pipil; o, Nahuat de Cuzcatlan y Tunalan hoy republica de El Salvador en la America central. 1a. ed. San Salvador, Tip. "La Union" Dutriz hnos. ix, 160 pp. (1937).

Key, Harold, and Key, Mayr
The Phonemes of Sierra Nahuat, IJAL, 19.53-56 (January 1953).

——— Stem Construction and Affixation of Sierra Nahuat Verbs, IJAL 26.130-45 (April 1960).

Lavin, Urbano
Estudio sobre el fonetismo en las lenguas nahuatlanas y en sus principales dialectos, MN-A 4a. ep. 1.65-83 ((1922?).

Law, Howard W.
The Phonemes of Isthmus Nahuat, MA 8.267-78 (1955).

——— Nahua de Mecayapan, SIL (1955).

——— Morphological Structure of Isthmus Nahuat, IJAL 24. 108-29 (April 1958).

——— Linguistic Aculturation in Mexico, Student Papers in Anthropology, University of Texas 3.1.1-31 (Spring, 1960).

Le Grasserie, Raoul de.
Le Nahuatl, langue des Azteques, conquerants du Mexique precolombien, Grammaire, vocabulaire, textes avec analyse et traduction interlineaire, Paris, E. Guilmoto ,416 pp. (1903).

Leicht, Hugo
Estudios nahuatl, IL 2.306-330 (1934).

McQuown, Norman A.
La fonemica de un dialecto nahuatl de Guerrero, MA 5.221-232 (1940).

——— La fonemica de un dialecto olmeca-mexicano de la Sierra Norte de Puebla, MA 6.61-72 (1942).

Molina, Alonso de
Arte de la lengua mexicana y castellana. Ediciones Cultura hispanica (Madrid 1945).

Pittman, Richard S.
La historia de Pedro Sa-kinemilea, Tl 2,10-17 (1945).

——— Nahuatl honorifics, IJAL 14.236-239 (1948).

——— A Grammar of Tetelcingo (Morelos) Nahuatl, Language Diss. 50, Supplement to Language 30 (January-March 1954).

——— The Phonemes of Tetelcingo (Morelos) Nahuatl, A William Cameron Townsend en el Vigesimoquinto Aniversario del Instituto de Verano, 643-52 (Mexico 1961).

Quintana, Francisco
El idioma náhuatl, SMGE-B 36.37-47 (1923).

Ramírez, José F.
Estudio sobre las partículas nahuas, MN-A 1a. ep. 7.
195-208, 336-352, 390-400, 417-424, 462-519 (1903).

Rendon, S.
Morfologia del Nahua-Tolteco, en RMA, V.XIV, primera parte
193-206 (Mexico 1954-55).

Reko, Blas P.
Las diez raíces fundamentales de la lengua náhuatl; una
nueva y sencilla exposición de esta lengua, 32 pp.
Louis Seidel Nachf, impresor (Leipzig)

Reyes, Vicente
Origenes de las terminaciones del plural en el náhuatl
y algunos otros idiomas congéneres; memoria remitida
al octavo ICA, Imp. del Sagrado Corazón de Jesus, 29pp
(Mexico 1890).

Robelo, Cecilio A.
Nombres geograficos indigenas del estado de Morelos.
Estudio critico de varias obras de toponomatologia nahoa.
2a. ed. corr. y aumentada. Cuernavaca, L.G. Miranda,
impresor (1897).

——— Nombres geográficos indígenas del estado de Mexico,
L.G. Miranda, impresor (Cuernavaca 1900).

Rubio, Horacio
Observaciones acerca del gramatorio nahuatl, IL 148-151
(1935).

Schultze, Leonard S.
Indiana, Jena, Gustav Fischer (1933-38) 3v.

Simeon, Remi
Estudios gramaticales del idioma nahuatl, escritos en
frances...y traducidos con notas y adiciones, por el lic.
Cecilio A. Robelo, Mexico, Imp. del Museo nacional,
CGLM 2 appendix, 64pp (1902).

Vetancurt, Agustin de
Arte de la lengua mexicana, dispuesto por orden y mandato de n. rmo. p. fr. Francisco Trevino...Dedicado
al bienaventurado San Antonio de Padua... Con licencia,
en Mexico, por Francisco Rodriguez Lupercio, 1673,
Reimpreso por el Museo nacional, CGLM 1.539-620 (1901).

Weitlaner, Robert J. and Johnson, Irmgard Weitlaner de
Acatlan y Hueycantenango, Guerrero, MA 6.140-204 (1943).

———, Velasquez, Pablo, and Carrasco, Pedro
Huitzziltepec, Guerrero, RMEA 9.47-77 (1947).

Willey, Norman L.
Indogermanic-Nahuatl, In Michigan university Dept. of English Language and literature, Ann Arbor, University of Michigan press (1930).

Whorf, Benjamin L.
Pitch Zone and the "saltillo" in modern and ancient Nahuatl, 54 pp. FBC.

——— The Milpa Alta dialect of Aztec, with notes on the Classical and the Tepoztlan dialects. In Linguistic structures of native America, (New York 1946).

——— A contribution to the study of the Aztec Language, U. of Chicago Library, mf 42 (1956).

——— Notes on Modern Aztec of Milpa Alta, D.F., and Tepoztlan, Morelos (unpublished).

Zimmermann, Gunter.
Uker einige sterotype Wendungeb un Metaphern im Redestil' des Aztekischen: Baessler-Archiv, N.F. III (1955).

4.3 Etymologies

Brinton, Daniel G.
On the words "Anahuac" and "Nahuatl". American antiquarian 15.377-382 (1893).

——— The words "anahuac" and "nahuatl". ICA-P 10.28-37 (1894).

Davila Garibi, J. Ignacio
A proposito de la voz nahuatl "Itztapalapan" IL 4.101-103 (1937).

——— Del nahuatl al espanol, Tacubaya, D.F. 406 pp. (1939).

Ibarra de Anda, Fortino
Sin embargo, no sabemos todavia que quiere decir Mexico, IL 2.445-449 (1934).

Palacios, Enrique J.
De donde viende el nombre de Mexico? Mexico-Tenochtitlan-Aztlan, ICA-P 20 pt. 2.345-370 (1922).

Peñafiel, Antonio
Nomenclatura geografica de Mexico, Etimologias de los nombres de lugar correspondientes a los principales idiomas que se hablan en la republica, Mexico, Oficina tip. de la Sec. de fomento 2 v. (1897).

Reko, Blas P.
Etimología de los nombres numerales aztecas, E 1.142-145 (1920-21).

Robelo, Cecilio A.
Culhacan, Colhuacan, o Culhuacan, Estudio crítico-etimológico, Cuernavac, Tip. de J. D. Rojas, 20 pp. (1900).

Rojas y Villaseca, Mariano J.
Estudio etimológico del vocablo mexicano ahuehuetl, ahuehuete en aztecuismo, MN-A 4a. ép. 6.1-9 (1930).

Seler, Eduardo
Sur le mot "anauac," ICA-P 8.586-587 (1892).

——— Ueber die Worte Anauac und Nauatl, ICA-P 10.211-244 (1897).

4.4 Texts

Barlow, Robert and V. Ramirez
Tonatiw iwan meetsli, Tlalocan 4.55-61 (Mexico 1962). A Nahuatl tale, "The Sun and the Moon."

Boas, Franz and Haeberlin, Herman K.
Ten folktales in modern Nahuatl, JAF 37.345-370 (1924).

Brockway, Earl, and Brockway, Gertrude
Health Pamphlet, Chicken Story (June 1955), Rat Story (April 1956), MU.

Canfield, Delos Lincoln
Spanish literature in Mexican languages as a source for the study of Spanish pronunciation, Instituto de las Españas en los Estados Unidos (New York 1934)

Campos, Rubén M.
El folklore y la musica mexicana: investigación acerca de la cultura musical en México (1525-1925)...México, Talleres gráficos de la nación, 351 pp. (1928).

Codex Aubin
Manuscrito azteca de la Biblioteca real de Berlin, anales en mexicano y geroglíficos desde la salida de las tribus de Aztlán, hasta la muerte de Cuauhtemoc, CDHM 4. cuaderno (1902).

Codex Chimalpopocatl
Die Geschichte der königreiche von Colhuacan und Mexico: text mit übersetzung von Walter Lehmann. Stuttgart, W. Kohlhammer (1938).

——— Traditions des anciens Mexicains; texte inedit et original en langue nahuatl avec traduction en latin par M. le dr. Walter Lehmann, JSAP ns 3.239-297 (1906).

Codex tonalmatl Aubin
Das tonalamatl der Aubin'schen sammlung. Eine altroexikanische bilderhandschrift der Bibliotheque nationale in Paris (manuscrits mexicains nr. 18-19). Auf kosten seiner excellenz des herzogs von Loubat herausgegeben. Mit einleitung und erlauterungen von dr. Eduard Seler, Berlin, Druck von gebr. Unger, 145 pp., 20 leaves (1900).

Dávila Garibi, J. Ignacio
La escritura del idioma nahuatl a tráves de los siglos, Academia nacional de ciencias "Antonio Alzate." Memorias y revista, 54.223-309 (1934). IL V.III 3-57 (Mexico 1935).

——— Observaciones acerca de la ortografía de algunos nombres geograficos de origen náhuatl, Estudio leído...en la Academia nacional de ciencias "Antonio Alzate" en la sesión del 3 dw abril de 1933 México, D.F., Imp. Emilio Pardo e hijo , 32 pp. (1936).

Garibay K., Angel M.
10 poemas cortos en nahuatl, A 3 no. 8.11-26 (1939).

González Casanova, Pablo
Los hispanismos en el idioma azteca, México, Museo nacional (1934). 52 pp. (Sobretiro del núm. 4, t. 8 ép. 4a. de los Anales del Museo nacional).

——— Cuentos indígenas, Ed. bilingüe náhuatl y español, Imp. universitaria, 201 pp. (México, D.F. 1946).

Höltker, Georg.
Einige Metaphern im Aztekischen des P. Sahaguns Antrhopos 27.249-59 (1932).

Leicht, Hugo
Apuntes relativos a la ortografia nahuatl, IL 3.351-356 (1935).

Lima Cardenas, Juan
Amapoalizamoxtli inik kalmekame, Tepatstlahkuilolli pampa h. tl. Ikniuhtlazohtlak aztekatl, Mexihko tenochtitlan, 32 pp (1937)

Marden, Charles C.
La fonologia del espanol en la ciudad de Mejico, In Buenos Aires, Universidad nacional, Instituto de filologia, Biblioteca de dialectologia hispanoamericana IV., El espanol en Mejico, los Estados Unidos y la America Central, 87-187 (Buenos Aires 1938).

McKinlay, Arch
The account of a punitive sentence, Tl 2.368-373 (1948).

Robinson, Dow
Textos de Medicina Nahuatl, America Indigena 21.345-53 (October 1961).

Sahagun, Fray Barnardino de
1963 Florentine Codex: General History of the Things of New Spain. Translated from Aztec into English with notes and illustrations by Charles E. Dibble and Arthur J.O. Anderson. Monographs of the school of American Research and the Museum of New Mexico, no. 14, part XII, Santa Fe, The School of American Research and the University of Utah.

——— Evangeliarium epistolarium et lectionarium aztecum sive mexicanum (B.Biondelli, ed., Milan 1858).

Whorf, Benjamin L.
The reign of Hüemac, Translated from the Aztec text of "The annals of Quauhtitlan." AA ns 31.567-684 (1929).

4.5 General Information

Brewer, Forrest and Brewer, Jean
Malaria Pamphlet (1956), MU.

Law, Howard W.
Review of Cecilio A. Robelo, Diccionario de Aztequismos o Sea Jardin De Las Raices Aztecas, IJAL 16.102-03 (April 1950).

——— Mecayapan, Veracruz, An Ethographic Sketch, Student Papers in Anthropology (University of Texas) 3.1.32-76 (Spring 1960).

——— Problems of Ambiguities in Isthmus Translation: BT XI 1960 87-90.

——— Linguistic Acculturation in Isthmus Nahuat, A William Cameron Townsend en el Vigesimoquinto Aniversario del Instituto Linguistico de Verano, 555-62 (Mexico 1961).

Leander, Birgetta
Herencia cultural del mando Nahuatl a traves de la lengua, Edicion de Andrea (Mexico 1961).
Aztec works used in Spanish, arranged by Semantic Areas)

Van Zantwiyk, Rudolf
Los ultimas reductas dé la lengua Nahuatl en las Altas de Chiapas, Tlalocan 4. 179-84 (Mexico 1963).
Remnants of Aztec dialects spoken in Chiapas.

4.6 Gülf Aztecs

Law, Howard W.
Greeting formsof the Gulf Aztecs, SWJA 4.43-48 (1948).

——— Gülf Aztec Texts and Dictionary (1951), Microfilm SIL

——— Tamakasti, A Gülf Nahuat Text, Tlalocan, 3.344-60 (1957)

4.7 Chichimeca

Weitlaner, Roberto J.
Los pueblos nonahuas de la historia Tikteca-Chichimeca RMA 5.249-69 (1941).

Driver, Harold E. and Wilhelmine
Ethnography and acculturation of the Chichimeca-Jonaz of northeastern Mexico, IURCAFL, pub. 26 (IJAL 29.2, part II), (1963) Chichimeca-Jonaz lexical data. plant names, animal names, personal names, kinship terms

4.8 Pipil

Araue, Prospero
Frase del Pipil(revista de Ethnologia, Arqueologia, y Linguistica., San Salvador, T.T.,) Nos. 3-4 209-212 (1926).

Haster, J.H.
La posicion dilectologica del Pipil como parte del Nahua del Este. America Indigena 18.333-340 (1958).

Lehmann, Walter
Ergebnisse einer Forschungreise in Mittelamerika und Mexico, 1907-09, Zeitschrift fur Ethnologie 42.687-749 (1910)..Voc, Pdg: Nahuatl & Pipil.

5.0 Classification Doubtful

5.1 Hopi

Diehl, H.
A Hopi ms., Largely First Mesa Language 32.116-35 (1956).

Dockstader, F.J.
Spanish loan words in Hopi; A Preliminary Checklist, IJAL 21.2 137-159 (April 1955).

Hymes, D.H.
The Supposed Spanish Loanword in Hopi for "Jay-bird." IJAL XXII 1956) 186-187.

Kluckhohn, Clyde and MacLeish, Kenneth
Moencopi Variations from Whorf's Second Mesa Hopi, IJAL 21.2 (July 1955).

Parsons, E.C. (ed.)
Hopi Journal of Alexander M. Stephen, CU 23.1198-1326 (1936).

Stephen, Alexander
Hopi Journal(with glossary) E.C. Parsons, Ed.,(New York 1936).

Thompson, Laura
Culture in Crisis. Study of the Hopi Indians, with a foreward by John Collier and a chapter from B.L. Whorf (New York, Harper 1950).

Titieu, M.
Suggestions for Further Study of Hopi, IJAL 12.89-91 (1946).

——— Old Oraibi, A Study of the Hopi Indians of Third Mesa and Papers of the Peabody Museum of American Archeology and Ethnology, Harvard University XXII, 1;(Cambridge, Massachusetts 1947).

Voegelin, C.F.
Phonemicizing for dialect stugy (with reference to Hopi). Lg 32.116-135 (1956).

———, and Voeglin, Florence M.
——— Hopi Domains, A lexical approach to the problem of selections: Indiana Univ. Publ. in Anthro. and Ling. Memoir 14 of the IJAL (Suppl. to IJAL XXIII, 2) Waverly Press (Baltimore 1957).

Voth, H.R.
The Traditions of the Hopi (Field columbian Museum Publication 96, Chicago 1905).

Wenchker, Anita
Primer I, II, Easy Hopi Sentence Folder, (1959), MU.

Whiting, Alfred, F.
Ethnobotany of the Hopi (Museum of Northern Arizena Bulletin 15, 1939).

Whorf, Benjamin L.
The Punctual and Segmentative Aspects of Verbs in Hopi Lg. 12.127-131 (1936).

——— Hopi Phonemes (1937).

——— Some verbal categories in Hopi, Lg XIV 275-286 (1938).

——— The Hopi Language, Linguistic Structures of Native America, Viking Fund, Pub. 6, (1946).

——— An American Indian Model of the Universe: The structure of the Universe according to the Hopi, IJAL XVI 67-72 (1950).

——— Linguistic Factors in the Terminology of Hopi Architecture, IJAL 19.2 (April 1953).

——— The Hopi Language, Chicago, U. of Chi. Library, 1956, MF collection of manuscripts on Middle American Cultural anthropology, no. 48).

——— Hopi Dictionary (unpublished).

Yegerlehner, John Foster
Phonology and Morphology of Hopi-Tewa: Indiana Univ. Diss 1957, microfilm (cf. DA b XVII 1957, 2116).

5.2 Tewa

Dozier, Edward, P.
Phonemes of Tewa, Santa Clara dial., IJSL 15. 139-44.

——— Tewa II, Verb Structure, IJAL XIX 118-127 (1953).

——— Kinship and Linguistic change among the Arizona Tewa, IJSL XXI 242-257 (1955).

Yegerhehner, John
Arizona Tewa. I. Phonemes II Person Markers, IJAL XXV 1-7. 75-80 (1959).

5.3 Coca

Davila Garibi, J. Ignacio
Recopitacion de datos acerca del Idioma Coca y de su posible influencia en el lenguaje folklorico de Jalisco, IL V.III 248-302 (1935).

A BIBLIOGRAPHY OF THE SIOUAN LANGUAGES

Prepared

for

Dr. Rudolph Troike

North American Indian Languages

Russ Anderson

University of Texas

March 1, 1966

The Siouan Languages[*]

Proto-Siouan had already divided into four languages or groups in proto-historic times. We name these proto-historic languages or groups according to the presumable point of dispersal of the daughter languages of each. These last are the modern Siouan languages and our only source of data. In the following, parentheses give important dialects while brackets give recent locations of modern languages.

Proto-Historic Languages:		Modern Languages:
Eastern Siouan		Catawba [South Carolina].
Ohio Valley Siouan		Ofo [Louisiana, Mississippi].
		Biloxi [Louisiana, Mississippi].
		Tutelo [Virginia].
Missouri River Siouan		Hidatsa [North Dakota].
		Crow [Montana, Wyoming].
Mississippi Valley Siouan	(a)	Winnebago [Wisconsin].
		Mandan [North Dakota].
	(b)	Chiwere (Iowa-Oto-Missouri) [Nebraska, Missouri, Iowa].
		Dhegiha (Ponka-Omaha-Kansa-Osage-Quapaw) [Arkansas, Missouri, Kansas, Nebraska].
		Dakota (Santee-Yankton-Teton-Assiniboin) [Wisconsin, Minnesota, the Dakotas, and somewhat west and north].

---

[*] from "Historical Results of Crow-Hidatsa Comparisons, According to Three Methods," by C. F. Voegelin, Proceedings of the Indiana Academy of Science, Volume 50, p. 39 (1941).

The following abbreviations will be used:

AA	American Anthropologist
AJSA	American Journal of Science and Arts
AL	Anthropological Linguistics
Am. Antiq.	American Antiquarian and Oriental Journal
Am. Phil. Assoc.	American Philological Association
APS	American Philosophical Society
-AR	Annual Report
-B	Bulletin
BAE	Bureau of American Ethnology
-C	Collections
-CK	Contributions to Knowledge
CNAE	Contributions to North American Ethnology
-CR	Compte Rendu
CUCA	Columbia University Contributions to Anthropology
HCPIT	Information respecting the History, Condition, and Prospects of the Indian Tribes of the United States, Henry R. Schoolcraft, ed., 6 volumes (Philadelphia, 1852-1857).
IAS	Indiana Academy of Sciences
ICA	International Congress of Americanists
IHS	Indiana Historical Society
IJAL	International Journal of American Linguistics
IUPAL	Indiana University Publications in Anthropology and Linguistics
IURCAFL	Indiana University Research Center in Anthropology, Folklore, and Linguistics
JAFL	Journal of American Folklore
LCMND	Linguistic Circle of Manitoba and North Dakota

Lg.	Language
LUA	Lunds Universitets Arsskrift
-M	Memoirs
MITPR	Massachusetts Institute of Technology, Research Laboratory of Electronics, Quarterly Progress Reports
MHS	Minnesota Historical Society
MHSS	Manitoba Historical and Scientific Society
-MP	Miscellaneous Publications
NAS	National Academy of Sciences
-P	Proceedings
PAAAS	Proceedings of the American Association for the Advancement of Science
PFL	Papers on Formal Linguistics (The Hague: Mouton)
PPM	Papers of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology
-PRS	Prehistory Research Series
Pu	Publication(s)
RINA	Reise in das innere Nord-Amerika, Alexander Philipp Maxmilian (Prinz von Wied-Neuwied), 2 volumes (Coblenz, 1839-1841)
RL	Revue de Linguistique et de Philologie Comparée
SCHS	South Carolina Historical Society
SI	Smithsonian Institution
SLAL	Shea's Library of American Linguistics
-T	Transactions
UCPAAE	University of California Publications in American Archaeology and Ethnology
USGGS	United States Geological and Geographical Survey

A Bibliography of the Siouan Languages

Introduction:

This bibliography is an attempt toward a complete bibliography of published materials on the Siouan languages. However, it disregards most of the vast number of word lists, religious materials, and lists of kinship terms. The few word lists in this bibliography are included because of the scarcity of linguistic material concerning certain of the Siouan languages. Should the reader wish to consult further references for linguistic material not included in this bibliography, he is referred to the following:

Voegelin, C. F., and Z. S. Harris, Index to the Franz Boas Collection of Materials for American Linguistics, Language Monograph No. 22.1-43 (1945).

Pilling, James C., Bibliography of the Siouan Languages, Bureau of American Ethnology Bulletin 5.1-87 (1887).

Murdock, George P., Ethnographic Bibliography of North America, pp. 1-393 (New Haven, 1960).

Comparative and Proto-Siouan and More Distant Relations:

Allen, Louis, Siouan and Iroquoian, IJAL 6.185-193 (1931).

Chafe, Wallace L., Another Look at Siouan and Iroquoian, AA 66.852-862 (1964).

Chamberlin, Alexander F., Algonquian Loan-word in Siouan, AA n.s. 5.172-173 (1903).

Elmendorff, William W., Item and Set Comparison in Yuchi, Siouan, and Yukian, IJAL 30.328-340 (1964).

________, Yukian-Siouan Lexical Similarities, IJAL 29.300-309 (1963).

Haas, Mary R., The Proto-Gulf Word for 'land' (with a Note on Proto-Siouan), IJAL 18.238-240 (1952).

____, The Proto-Gulf Word for 'water' (with Notes on Siouan-Yuchi), IJAL 17.71-79 (1951).

Holmer, Nils M., Lexical and Morphological Contacts between Siouan and Algonquian, LUA n.f. avd. 1, Vol. 45, No. 4.1-36 (1949).

Matthews, G. Hubert, Handbook of Siouan Languages, unpublished University of Pennsylvania dissertation, pp. 1-160 (1958).

________, Proto-Siouan Kinship Terminology, AA 61.252-278 (1959).

Voegelin, Carl F., Internal Relationships of the Siouan Languages, AA 43.246-249 (1941).

Swadesh, Morris, Review of Holmer's "Lexical and Morphological Contacts", Word 7.85-86 (1951).

Trager, George L., Review of Holmer's "Lexical and Morphological Contacts", Lg. 26.336-339 (1950)

Williamson, A. W., Dakotan Languages and their Relations to other Languages, Am. Antiq. 4.110-128 (1882).

Wolff, Hans, Comparative Siouan I, IJAL 16.61-66 (1950).

_____, Comparative Siouan II, IJAL 16.113-121 (1950).

_____, Comparative Siouan III, IJAL 16.168-178 (1950).

_____, Comparative Siouan IV, IJAL 17.197-204 (1951).

Catawba:

Chamberlain, Alexander F., The Catawba Language, pp. 1-3 (Toronto, 1888).

Gatschet, Albert S., Grammatic Sketch of the Catawba Language, AA n.s. 2.527-549 (1900).

Lawson, John, Woccon vocabulary, Lawson's History of North Carolina, pp. 248-51 (Richmond, 1937) (Reprint of 1714 edition).

Lieber, Oscar M., Vocabulary of the Catawba Language with some Remarks on its Grammar, Construction, and Pronunciation, SCHS-C 2.327-342 (1858).

Siebert, F. T., Jr., Linguistic Classification of Catawba: Part I, IJAL 11.100-104 (1945).

______, Linguistic Classification of Catawba: Part II, IJAL 11.211-218 (1945).

Speck, Frank G., Catawba Text, IJAL 12.54-65 (1946).

_____, Catawba Texts, CUCA 24.1-91 (1934).

_____, Some Catawba Texts and Folklore, JAFL 26.319-330 (1913).

Ciwere-Winnebago:

Boas, Franz, and John R. Swanton, Siouan, Dakota (Teton and Santee dialects), with remarks on the Iowa and Winnebago, BAE-B 40, Pt. 1.875-965 (1911).

Dorsey, James Owen, The Biloxi Indians of Louisiana, PAAAS 42.267-287 (1893).

______, Preface to Riggs' "Dakota Grammar, Texts, and Ethnography", CNAE 9.xi-xxxii (1893).

______, On the Comparative Phonology of Four Siouan Languages, SI-AR 1883.919-929 (1885).

Hamilton, William, Remarks on the Iowa Language, HCPIT 4.397-406 (1854).

________, and Samuel M. Irvin, An Ioway Grammar, pp. 1-152 (Ioway and Sac Mission Press, 1848).

Hayden, Ferdinand V., Brief Notes on the Pawnee, Winnebago, and Omaha Languages, APS-P 10.411-421 (1868).

Hockett, Charles F., Short and Long Syllable Nuclei (with Examples from Algonquian, Siouan, and Indo-European), IJAL 19.165-171 (1953)

Lipkind, William, Winnebago Grammar, pp. 1-68 (New York, 1945).

Marten, A. E., The Morphophonemics of the Winnebago Verbal, unpublished University of Wisconsin dissertation (1964).

Radin, Paul, The Culture of the Winnebago: as Described by Themselves, IUPAL 2.1-119 (1949).

______, The Origin Myth of the Medicine Rite: Three Versions. The Historical Origins of the Medicine Rite, IUPAL 3.1-78 (1950).

Sebeok, Thomas A., Two Winnebago Texts, IJAL 13.167-170 (1947).

Susman, Amelia, The Accentual System of Winnebago, unpublished Columbia University dissertation, pp. 1-149 (1943).

______, Word-play in Winnebago, Lg. 17.342-344 (1941).

Voegelin, Carl F., A Problem in Morpheme Alternants and their Distribution, Lg. 23.245-254 (1947).

Whitman, William, Descriptive Grammar of Ioway-Oto, IJAL 13.233-248 (1947).

Crow-Hidatsa

Adam, Lucien, Examen grammatical comparé de seize langues américaines, ICA-CR, 1877, 2nd sess. Vol. 2.161-244 (1878).

Bright, William, Review of Lowie's "Crow Texts", IJAL 27.268-270 (1961).

______, Review of Lowie's "Crow Word Lists", IJAL 27.27.268-270 (1961).

Dorsey, James Owen, The Biloxi Indians of Louisiana, PAAAS 42.267-287 (1893).

______, Preface to Riggs' "Dakota Grammar, Texts, and Ethnography", CNAE 9.xi-xxxii (1893).

Harris, Zellig S., From Morpheme to Utterance, Lg. 22.161-183 (1946).

______, Morpheme Alternants in Linguistic Analysis, Lg. 18.169-180 (1942).

Hayden, Ferdinand V., Remarks on the Grammatical Structure of the Aub-sa'-ro-ke or Crow Language, APS-T 12.395-402 (1862).

Kaschube, Dorothea V., Examples of Tone in Crow, IJAL 20.34-36 (1954).

________, Structural Elements of Crow, unpublished Indiana University dissertation, pp. 1-128 (1960),

Lowie, Robert H., The Crow Language: Grammatical Sketch and Analysed Text, UCPAAE 39.1-141 (1941).

______, Crow Prayers, AA 35.433-442 (1933).

______, A Crow Text, with Grammatical Notes, UCPAAE 29.155-175 (1930).

______, Crow Texts, pp. 1-550 (Berkeley, 1960).

______, Crow Word Lists: Crow-English and English-Crow Vocabularies, pp. 1-411 (Berkeley, 1960).

______, Hidatsa Texts (with Grammatical Notes and Phonograph Transcriptions by Zellig Harris and C. F. Voegelin). IHS-PRS 1.173-239 (1939).

Matthews, G. Hubert, Review of Lowie's "Crow Word Lists". Lg. 37.311-313 (1961).

________, The Ergative Relation in Hidatsa, MITPR 56.184-186 (1960).

________, Hidatsa Syntax, PFL 3.1-299 (1965).

________, Morphophonemic Change in Crow and Hidatsa, MITPR 59.165-168 (1960).

________, On Tone in Crow, IJAL 25.135-136 (1959).

________, Syntactic Change in Crow and Hidatsa, MITPR 58.281-284 (1960).

Matthews, Washington, English-Hidatsa (Minnetaree) Dictionary, SLAL Series 2, No. 2 (1874).

________, Ethnography and Philology of the Hidatsa Indians, USGGS-MP 7.1-239 (1877).

________, Grammar and Dictionary of the Language of the Hidatsa (Minnetaree, Grosventres of the Missouri) with an Introductory Sketch of the Tribe, SLAL Series 2, No. 1.1-148 (1873).

Pierce, Joe E., Crow vs. Hidatsa in Dialect Distance and in Glottochronology, IJAL 20.134-136 (1954).

Robinett, Florence M., Hidatsa Grammar, Indiana University dissertation, pp. 1-138 (1954).

________, Hidatsa I: Morphophonemics, IJAL 21.1-7 (1955).

Robinett, Florence M., Hidatsa II: Affixes, IJAL 21.160-177 (1955).

________, Hidatsa III: Stems and Themes, IJAL 21.210-216 (1955).

Siebert, Frank T., Jr., Review of Lowie's "The Crow Language", IJAL 10.212-213 (1944).

Stetson, R. H., An Experimentalist's View of Hidatsa Phonology, IJAL 12.136-138 (1946).

Voegelin, Carl F., Historical Results of Crow-Hidatsa Comparisons According to Three Methods, IAS-P 50.39-42 (1941).

________, Review of Lowie's "The Crow Language", Lg. 20.264-270 (1944).

________, and F. M. Robinett, 'Mother language' in Hidatsa, IJAL 20.65-70 (1954).

Dakota:

Adam, Lucien, De la dérivation verbale spécifique de l'emboitement et du polysynthétisme dans la langue Dakota, RL 9.3-25 (1876).

____, Examen grammatical comparé de seize langues américaines, ICA-CR, 1877, 2nd sess. Vol. 2.161-244 (1878).

Boas, Franz, Some Traits of the Dakota Language, Lg. 13.137-141 (1937).

____, and Ella Deloria, Dakota Grammar, NAS-M 23, memoir 2.1-183 (1939).

__________________, Notes on the Dakota, Teton Dialect, IJAL 7.97-121 (1932).

____, and John R. Swanton, Siouan, Dakota (Teton and Santee dialects), with Remarks on the Ponca and Winnebago, BAE-B 40, Pt. 1.875-965 (1911).

Buechel, Eugene, A Grammar of Lakota, pp. 1-374 (St. Louis, 1939).

Burman, W. A., The Sioux Language, MHSS-Pa 5.1-4 (1883).

Deloria, Ella, Dakota Texts, AFS-P 14.1-279 (1932).

________, Short Dakota texts, including conversations, IJAL 20.17-22 (1954).

Dorsey, James Owen, The Biloxi Indians of Louisiana, AAAS 42.267-287 (1893).

______, Preface to Riggs' "Dakota Grammar, Texts, and Ethnography", CNAE 9.xi-xxxii (1893).

______, On the Comparative Phonology of Four Siouan Languages, SI-AR 1883.919-929 (1885).

Bushotter, George, A Teton Dakota Ghost Story, JAFL 1.68-72 (1888).

Gabelentz, Hans G. C. von der, Grammatik der Dakota-Sprache, pp. 1-64 (Leipzig, 1852).

Johnson, Jean B., Review of Buechel's "A Grammar of Lakota, AA 42.504 (1940).

Levin, Norman B., The Assiniboine Language, IURCAFL-M 32.1-166 (1964).

_____, Assiniboine Morphology, LCMND-P, Vol. 3., No. 1.14-17 (1961).

_____, An Outline of Phonemic Analysis of Assiniboine, LCMND-P, Vol. 2, No. 1.16-18 (1960).

Lowie, Robert H., A Few Assiniboine Texts, AL 2, No. 8.1-30 (1960).

Matthews, G. Hubert, A Phonemic Analysis of a Dakota Dialect, IJAL 21.56-59 (1955).

Renville, Michel, A Dakota Fable, BAE-AR 1.587-589 (1881).

Riggs, Stephen R., A Dakota-English Dictionary, CNAE 7.1-665 (1890).

_____, Dakota Grammar, Texts, and Ethnology, CNAE 9.1-232 (1893).

_____, The Dakota Language, MHS-C 1.89-107 (1850-1856).

_____, Grammar and Dictionary of the Dakota Language, SI-CK 4.1-338 (1852).

Roehrig, F. L. O., On The Language of the Dakota or Sioux Indians, SI-AR 1871.434-450 (1873).

Stark, D. S., Boundary Markers in Dakota, IJAL 28.19-35 (1962).

Tyon, Thomas, Text in Walker's "Oglala Kinship Terms", AA 16.104-109 (1914).

Végréville, R. P., Notes philologiques, ICA-P 2.586.624 (1879).

Voegelin, Carl F., Review of Boas and Deloria's "Dakota Grammar", Lg. 20.264-270 (1944).

_______, Review of Buechel's "A Grammar of Lakota", Lg. 18.69-73 (1942).

Williamson, John P., An English-Dakota Dictionary, pp. 1-264 (New York, 1902).

Mandan:

Dorsey, James Owen, Preface to Riggs' "Dakota Grammar, Texts, and Ethnography", CNAE 9.xi-xxxii (1893).

Hayden, Ferdinand V., Observations on the Grammatical Structure of the Mandan Language, AFS-P 12.435-439 (1862).

_____, A Sketch of the Mandan Indians, AJSA 34.57-66 (1862).

Kennard, Edward, Mandan Grammar, IJAL 9.1-43 (1936).

Maximilian, Alexander Philipp, Abweichungen der Mandan-Sprache in den beiden Dörfern dieses Stammes, RINA 557-561.

________, Grammaticalischer Versuch über die Mandan-Sprache, RINA 544-557.

________, Sprache der Mandans oder Numangkake, RINA 514-544.

Will, George F. and H. J. Spinden, Language of the Mandans, PMP 3.188-220 (1906).

Ohio Valley Siouan:

Anderson, Joseph, The Newly Discovered Relationship of the Tuteloes to the Dakotan Stock, Am. Phil. Assoc.-P 3.15-16 (1872).

Dorsey, James Owen, The Biloxi Indians of Louisiana, PAAAS 42.267-287 (1893).

________, Preface to Riggs' "Dakota Grammar, Texts, and Ethnography", CNAE 9.xi-xxxii (1893).

________, On the Comparative Phonology of Four Siouan Languages, SI-AR 1883.919-929 (1885).

________, and John R. Swanton, A Dictionary of the Biloxi and Ofo Languages, BAE-B 47.1-340 (1912).

Frachtenberg, Leo J., Contributions to a Tutelo Vocabulary, AA 15.477-479 (1913).

Hale, Horatio, The Tutelo Tribe and Language, APS-P 21.1-45 (1883).

Holmer, Nils M., An Ofo Phonetic Law, IJAL 13.1-8 (1947).

Sapir, Edward, A Tutelo Vocabulary, AA n.s. 15.295-297 (1913).

Swanton, John R., A New Siouan Dialect, Anthropological Essays Presented to Frederic Ward Putnam, pp. 477-486 (New York, 1909).

Voegelin, Carl F., Ofo-Biloxi Sound Correspondences, IAS-P 48.23-26 (1939).

θegiha:

Boas, Franz, Notes on the Ponca Grammar, ICA 15, Pt. 2.317-337 (1906).

________, and John R. Swanton, Siouan, Dakota (Teton and Santee dialects), with Remarks on the Ponca and Winnebago, BAE-B 40, Pt. 1.875-965 (1911).

Dorsey, James Owen, The Biloxi Indians of Louisiana, PAAAS 42.267-287 (1893).

Dorsey, James Owen, Preface to Riggs' "Dakota Grammar, Texts, and Ethnography", CNAE 9.xi-xxxii (1893).

______, On the Comparative Phonology of Four Siouan Languages, SI-AR 1883.919-929 (1885).

______, The ¢egiha Language, CNAE 6.1-794 (1890).

______, Omaha and Ponka Letters, BAE-B 11.1-127 (1891).

Hayden, Ferdinand V., Brief Notes on the Pawnee, Winnebago, and Omaha Languages, APS-P 10.406-411 (1868).

Holmer, Nils M., Sonant-surds in Ponca-Omaha, IJAL 11.75-85 (1945).

La Flesche, Francis, A Dictionary of the Osage Language, BAE-B 109.1-406 (1932).

Wolff, Hans, Osage I: Phonemes and Historical Phonology, IJAL 18.63-68 (1952).

______, Osage II: Morphology, IJAL 18.231-237 (1952).

______, An Osage Graphemic Experiment, IJAL 24.30-35 (1958).

A BIBLIOGRAPHY OF THE IROQUIAN LANGUAGES

Byron Black, Jr.
Linguistics 393.3: American Indian Languages
April, 1966

Barbeau, Charles M.
Classification of Irequois radicals with subjective pronominal prefixes, Government Printing Bureau, Ottawa, 1915, 30 p.

——— How the Huron-Wyandot was saved from oblivion, Proceedings of the American Philosophical Society XCIII, 1949, 226-232.

——— Huron-Wyandot Traditional Narratives in translations and native texts, National Museum of Canada Bulletin 165, Anthropological Series 47, 338 p.

Bender, Ernest and Harris, Zellig S.
The phonemes of North Carolina Cherokee, IJAL 12, 1946, 14-21.

Chafe, Wallace L.
Internal Reconstruction in Seneca, Lang. XXXV, 1959, 477-495.

——— Seneca Morphology, I, IJAL XXVI, 1960.

——— Seneca Morphology, II, Irreducible Verbs and Nouns, the Modal Verb, IJAL XXVI, 1960, 123-129.

——— Seneca Morphology, III, Expanded Pronominal Prefixes, IJAL XXVI, 1960, 224-233.

——— Seneca Morphology, IV, Expanded Bases, IJAL XXVI, 1960, 283-289.

——— Seneca Morphology, V, Expanded Aspect Suffixes, Attributive Suffixes, IJAL XXVII, 1961, 42-45.

——— Seneca Morphology, VI, Other Prefixes, IJAL XXVII, 1961, 114-118.

——— Seneca Morphology, VII, Irregularities and Variants, IJAL XXVII, 1961, 223-225.

——— Seneca Morphology, VIII, Charts, Indexes, Corrections and

Additions, IJAL XXVII, 1961, 320-328.

———Seneca Thanksgiving Rituals, Bureau of American Ethnology Bulletin #183, Smithsonian Institution, 1961, 302 p.

———The Classification of Morphs in Seneca, Anthropological Linguistics I, 1959, #5, 1-6.

Fenton, William N.
Iroquois Studies at the Mid-Century, Proceedings of the American Philosophical Society XCV, 1951, 296-310.

———, and Gulick, John
Symposium on Cherokee and Iroquois Culture, Bureau of American Ethnology Bulletin #180, 1961, 292 p.

Haas, Mary
Comment on Floyd Lounsbury's "Iroquois-Cherokee Linguistic Relations", in *Symposium* (see above), 21-23.

Hale, Horatio E.
The Iroquois Book of Rites, University of Toronto Press, 1963.

Hewitt, John N.B.
Iroquoian Cosmology, first part, Bureau of American Ethnology.

Holmer, Nils M.
Seneca, III, IJAL XIX, 1953, 281-289.

———Seneca, II, IJAL XVIII, 1952, 217-222.

———The Character of the Iroquoian Languages, Uppsala Canadian Studies I, Uppsala, Lundequist, 1952, 39 p.

———The Seneca Language, A Study in Iroquoian, Uppsala Canadian Studies III, 116 p.

Huot, M.C.
Some Mohawk Words of Acculturation, IJAL XIV, 1948, 150-154.

Lounsbury, Floyd
Comparative Iroquoian Morphology, (referred to as "Supplement to Language" in Fenton, *Iroquois Studies*-- see above).

———Iroquois-Cherokee Linguistic Relations, in *Symposium on Cherokee and Iroquois Culture* (see above), p. 11-17.

———Iroquoian Morphology, Yale, 1951 (unpublished doctoral dissertation).

——— Oneida Verb Morphology, Yale University Publications in Anthropology #48, 1953, 111 p.

McLachlan, Robert L.
The first Mohawk primer, Montreal, 1908.

Morgan, L.H.
League of the Ho-De-No-Sau-Nee, (referred to in Iroquois Studies-- see above).

Pilling, James C.
Bibliography of the Iroquoian Languages, 1888.

Postal, Paul M.
Boas and the Development of Phonology: Comments Based on Iroquoian, IJAL 30, 1964, 269-281.

Preston, W.D. and Voegelin, C.F.
Seneca, I, IJAL XV, 1949, 23-44.

Reyburn, William D.
Cherokee Verb Morphology, I-II, IJAL XIX, 1953, 172-180, 259-273.

——— Cherokee Verb Morphology, III, IJAL XX, 1954, 44-64.

Robinson, P.J.
The Huron Equivalents of Cartier's Second Vocabulary, Proceedings and Transactions of the Royal Society of Canada, Ottawa, 3rd Series XLII, 1948, Section 2, 127-146.

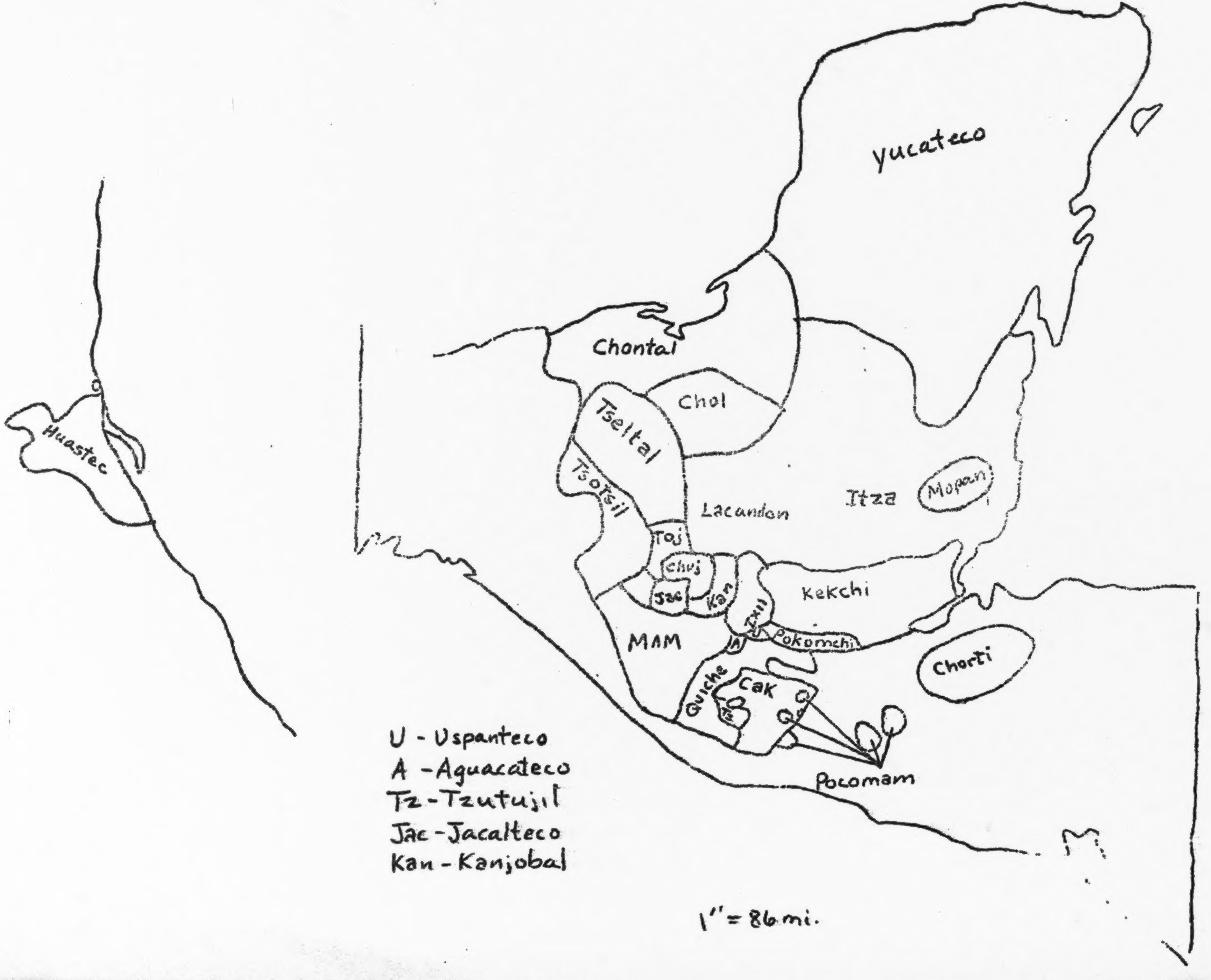
Voegelin, C.F. and Voegelin, E.W.
Linguistic considerations of Northeastern North America, Papers of the Robert S. Peabody Foundation for Archaeology, Andover, Mass., III, 178-194, 1946.

Wallace, Anthony F. and Reyburn, William D.
Crossing the Ice. A Migration Legend of the Tuscarora Indians, IJAL XVII, 1951, 42-47.

——— The Tuscaroras, Sixth Nation of the Iroquois Confederacy, Proceedings of the American Philosophical Society XCIII, 1949, 159-165.

Wright, Asher
Spelling Book in the Seneca Language, Buffalo Creek Reservation Mission Press, 1842.

Ziemacki, Władysław
Polska relacja z. 1829 o jezykw czeroki (Cherokee) Ling. Posn. VII, 1959, 358-362.


Yucateco
Chontal
Chol
Tseltal
Tsotsil
Lacandon
Itza
Mopan
Toj
Chuj
Jac
Kan
Kekchi
Ixil
U
A
Pokomchi
MAM
Quiche
Cak
Tz
Chorti
Pocomam
Huastec
U - Uspanteco
A - Aguacateco
Tz - Tzutujil
Jac - Jacalteco
Kan - Kanjobal
1" = 86 mi.

ABBREVIATIONS

AA	American Anthropologist.
AINAH	Anales del Instituto Nacional de Antropologia e Historia. Mexico.
AL	Anthropological Linguistics.
AMNAHE	Anales del Museo Nacional de Arqueologia, Historia, y Etnografia. Mexico.
ASGH	Anales de la Sociedad de Geografia e Historia. Guatemala.
B	Boletin.
BAE	Bulletin of American Ethnography.
BIIN	Boletin del Instituto Indigena Nacional.
CIW	Carnegie Institution of Washington.
ICA	International Congress of Americanists.
IJAL	International Journal of American Linguistics.
JSA	Journal de la Societe des Americanistes.
L	Language.
LG	Languages of Guatemala. Ed. Marvin K. Mayers. Mouton Co. The Hague. 1966.
MA	El Mexico Antiguo.
MR	Mesa Redonda.
MCMMACA	Microfilm Collection of Manuscripts on Middle American Cultural Anthropology.
P	Proceedings.
PU	Publication(s).
RMA	Revista Mexicana de Antropologia.
SI	Smithsonian Institution.
SIL	Summer Institute of Linguistics. (Instituto Linguistico de Verano).
SIS	Seminario de Integracion Social. Guatemala.
SMA	Sociedad Mexicana de Antropologia.
SMGE	Sociedad Mexicana de Geografia y Estadistica.
SWJA	Southwest Journal of Anthropology.

A BIBLIOGRAPHY OF COMPARATIVE MAYAN 9
9(TENTATIVE)

MAYAN (GENERAL)

Andrade, Manuel J. Materials on the Mam, Jacaltec, Chuj, Bachahom, Palencano, La..xandon, languages. MCMMACA. #10. university of Chicago Library, Chicago Vol XI. 1152 pp.

_____ Materials on the Quiche, Cakchikel, and Tzutuhil languages. MCMMACA. #11. University of Chicago Library, Chicago. Vol IX. 942 pp.

_____ Report of the languages of the Mayan people. Report to the CIW. Annual report of the division on historical research. 1931. pp. 126-8.

Basauri, Carlos. Tojolabales, Tzeltales, Mayas, Breves apuntes sobre antropologia, etnografia, y linguistica. Mexico. Talleres Graficos de la Nacion. 1931. 163pp.

Becerra, Mario E.
Breves apuntes sobre antropologia, etnografia, y linguistica. Los indios de Quintana Roo. Mexico. 1930. (also published in Quetzalcoatl, Mexico, 1930.

Brasseur de Bourbourg, L'Abbe
La Maya et ses dialects, Lacandon, Peten, Mopan, Chol. Archives de la Commision Scientifique du Mexique. T.I. 1865 pp. 127-129.

Schultze-Jena, Leonard
Investigaciones etnologicas y linguisticas en las tierras altas de Guatemala. ASGH Vol XII. pp. 494-496.

Spinden, Herbert Joseph
The language of the Mayas. Mexican Life. August 1932.

Summer Institute of Linguistics
Materials on Mayan languages of Mexico. University of Chicago Library. Microfilm collection of manuscripts on Middle American Cultural Anthropology. #26. 1949.

Villacorta, C.J. Antonio
Estudios sobre linguistica guatemalteca. ASGH. 1933-1934. VolX pp41-48; 170-205; 331-375; 431-477.

Instituto Indigenista Nacional

Instituto Indigenista Nacional
Alfabeto para los cuatro idiomas indigenas mayoritarios de Guatemala: Quiche, Cakchiquel, Mam, y Kekchi. Editorial del Ministro de Educacion Publica. 1950. #10. Edicion Extraordinaria. 30 pp.

No author given
Alfabetos oficializados de trece principales idiomas indigenas de Guatemala. Separata del Diccionario Geografico de Guatemala, Guatemala. C.A. Tipografia Nacional, 1962. Direccion General Cartografia.

MAYAN (BIBLIOGRAPHY)

Bibliografia de la lengua maya y de los mayanses guatemaltecos. Primer centenario de la SMGE. Mexico 1933. Vol. I. pp. 71-104.

Dictionary Catalogue of the Edward E. Ayer Collection in the Newberry Library.

Gates Collection of Middle America (Catalogue).

MAYAN
Andrade, Manuel J.
Linguistic Investigations. Division of Historical Research, Section of Aboriginal American History. Year Book of the Carnegie Institute of Washington. 1932. Washington. #31. pp. 114-116. (rest of volume.)

Brinton, D.G.
Catalogue of the Beherendt Linguistic Coooection Free Museum of Science and Art. Department of Archaeology and Paleontology. University of Pennsylvania Bulletin. 1900. Philadelphia. T. II #4.

______ Notice of some manuscripts in Central American Languages from the American Journal of Science and Arts: 2nd series. Vol. VII. #140. March, 1869.

______ A Record of Study in Aboriginal American Languages. Media. 1898. 24 pp.

BAE, Bulletin 40 (pt. 1) Washington 1911. Handbook of American Indians.

Bibliographie Americaniste. JSA. Dore, Madelein. Vol VII (I) 1958. pp. 263-388; 237-362.

Marino Flores, Anselmo
Bibliografia linguistica de la Republica Mexicana. Instituto Indigenista Interamericana. 1957.

Mengin, Ernst
Die Wichtigstem Ergebnisse und Aufgaben der Maya Sprachforschung (The Most Important Results and Tasks of Mayan Linguistic Research). Akten der 34 Internationalen Amerikanistenkongresses. Wien. 1960. 1962. pp. 743-762.

McQuown, N.A.
The Mayan Linguistic Research Program in: Boletin Bibliografico de American Anthropologist. 1950. Vol. XII. parte 1ª pp. 168-169-Mexico.

Roys, Ralph

The Franciscan Contribution to Mayan Linguistic Research in Yucatan. The Americas. VIII. 1952. pp. 417-429.

Schuller, Rudolf
Breve Contribucion a la Bibliografia del Idioma K'ak'ciq'el, Dialecto del Maya K'ice de Guatemala. IJAL. New York. 1930. Vol. VI. pp. 37-40.

The Summer Institute of Linguistics. Bibliography of the Summer Institute of Linguistics. Santa Ana, California, 1964. 64 pp.

Bibliography of American Indian Linguistics. Language. Vol. 14.31823. 1938.

Tax, Sol
Manuscripts on Middle America. (Bibliography of MCMMACA. University of Chicago. IJAL. Vol. XIV. 1948. p. 53-55.

Valle, Rafael Heliodoro
Bibliografia Maya de Antropologia Americana. Vol. I. pp. 3-70.

Vivo, Jorge A.
Linguistica Americana. ASGH. 1937-38. Vol. XIV. pp. 176-183.

Voeglin, Carl F.
A Decade of American Indian Linguistic Studies.
P. of the APS. 1949. Vol. XCIII #2. pp. 137-140.

MAYAN (CLASSIFICATION)

Classification of American Indian Languages. AA.
Vol. 22. 1920.

Boas, Franz
Classification of American Indian Languages. L.
Baltimore. 1929. Vol. V. pp. 107.

Greenberg, Joseph
Classification of Central American Languages. *Men and Culture*--selected papers. 1960. pp. 791, 794.

Hoijer, Harry
Central and North American Languages. Encyclopaedia
Brittannica. 1961. Chicago. Vol. V. pp. 141-141b.

Mason, John Alden
The Native Languages of Middle America. In: The
Maya and Their Neighbors, by Hay, C.L. and others.
New York. Appleton, 1940. pp. 52-87. Reprinted
University of Utah Press 1962.

Mason, Otis T.
Linguistic Families of Mexico. AA. N.S. 1914.
Vol IX. #1 pp. 63-65.

McQuown, Norman A.
The Classification of the Mayan Languages. IJAL.
Vol. XXII. pp. 191-195. JUly 1965.

_____ Una Posible Sintesis Linguistica Macro-Mayance. In:
In: Mayas y Olmecas. SMA: de la MR Sobre Problemas Antro-
Antropologicos de Mexico y Centroamerica. Mexico. Vol II.
pp. 37-38.

Rivet, P, Guy Stresser-Pean and Cestmir
Langue du Mexique et de L'Amerique Centrale. In:
Les Langues du Monde, Nouvelle édition, by A.
Meillet and M. Cohen. Paris. 1952. pp. 1067-1097.

Swadesh, Morris
Interrelaciones de las Lenguas Mayences. AINAH.
Mexico. Vol. XIII. pp. 231-267.

Swanton, John R.
The Indian Tribes of North America. BAE Bulletin 145. Washington D.C. Government Printing Office. 1954. Smithsonian Institute.

Townsend, W. Cameron
Comparaciones Morfologicas Entre Cakchikel y Nahuatl. Investigaciones Linguisticas. 1937. Vol. V. pp. 324-331.

Trager, G.L. and Harben, F.E.
North American Indian Languages. Classification and Maps. Studies in Linguistics, Occasional papers No. 5. 1958.

The Relationship of Maya to Zoque-Huave. JSA de Paris. New series. 1924. Vol XVII. pp. 317-324.

MAYAN (MORPHOLOGY) COMPARATIVE WORK

Adam, Lucien
Etudes Sur Six Langues Americaines: Dakota, Chibcha, N Nahuatl, Kechua, Quiche, Maya. Paris, Maisonnueve Cie, 1878. vii p. and 164p.

Becerra, Mario E.
Conexiones Linguisticas Entre los Nahuas y Mayas. Investigaciones Linguisticas. 1937. Mexico. Vol. IV. pp. 335-341.

——— Glotologia Indigena Mexicana. Estudio Comparativo de las Lenguas Indigenas de Mexico. 1921. Mexico. L1-226 pp. in octavo.

Berendt, C.H.
Vocabulario Comparativo de las Lenguas Pertenecientes a la Familia Maya Quiche. 600-700. Trabajo el 24 dialectos 1884. (Ms partially published in Stoll.)

Charencey, H. de
De la Conjugaison dans Les Langues de la Famille Maya-Quichee par H. de Charencey. Extrait du Musee. Louvain, Typographie de Charles Peters, Libraire 1885.

——— Recherches sur les Lois Phonetiques dans les Idiomes de la Famille Mame Huastec. Paris. Maisonneuve et Cie. Libraire. Editeur, 15 Quai Voltaire 1872.

Dennison, T. S., A Mexican-Aryan Compaxrative Vocabulary. The Primitive A;:ryans of Mexico. University of Chicago Press

Gates, W. E., The Specific Type of Word and Syntax Formation in the Mayance Family. The Maya Society Quarterly. 1932. Vol I (4). pp 150-153.

Halpern, Abraham M., A Theory of Maya tš sounds. CIW: Notes on Middle American Archaeology and Ethnology. 1942. Vol XIII. pp 51-62.

Kaufman, Terrence S., Materiales linguisticos para el estudio de las relaciones internas y externas de la familia de idiomas mayanos. Desarrollo cultural de los Mayas. Ed.: Evan Z. Vogt and Alberto Ruz L. Universidad autonoma de Mexico, Facultad de filosofia y letras, Seminario de Cultura Maya. Mexico. 1964. pp. 81-136. *

_____. The Position of Tzeltal and Tzotzil in the Mayan Family of Languages. 1961. 15pp.

Mayers, Marvin K., Linguistic Comparisons. Languages of Guatemala. Ed. Marvin K. Mayers. Mouton & Co. The Hague. 1966. pp272-302.

McQuown, Norman A., Mayan Sound Correspondence Matrix. AA. 1955. Vol 57. pp 503-509.

_____. Las origenes y la diferenciacion de los Mayas segun se infiere del estudio comparativo de las lenguas mayanas. Desarrollo cultuxral de los Mayas. Ed.: Evan Z. Vogt and Alberto Ruz L. 1964. Mexico.

Ruiz Sandoval, Humberto. Existe un parecido entre el turco y el Maya. El Dia. Julio 29, 1935.

Stoll, Otto., Zur Ethnographie der Republik Guatemala. with Anhang: Schematischer Stammbaum der Maya Sprachen. Zurich. 1884.

Wonderly, W. L., Sobre la propuesta filiacion linguistica de la familia Totonaco con las familias Zoqueana y Mayense. RMEA 1952. Vol XIII. pp 105-113.

MAYA(GEOGRAPHIC DISTRIBUTION)

Aportaciones a la geografia linguistica de Mexico. IL. Mexico. 1933-34. Vol I pp 322-329.

Mapas linguisticos de la Republica Mexicana. Mexico. Departamento de Asuntos Indigenas. 1944

- Mapa linguistico de norte y centro america segun los ultimos estudios de Swanton, Kroeber, Dixon, Lehmann, Schmidt, and Sapir ... encolaboracion con el Instituto Mexicano de Investigaciones linguisticas. Instituto Panamericano de Geografia e Historia. Talleres Totozincografia. Tacubaya. 1937.

- Linguistic map of Atitlan. AA. Vol 39. pp 423-444.

Arriaga, Alberto. Los Pocomanes orientales, su frontera linguistica. BIIN. map. 1946. Vol I #2 & 3. pp 47-52.

Gates, W.E., Distribution of the several branches of the Mayance linguistic stock. Pu CIW. 1920. pp605-615.

Johnson, Fredrick. The Linguistic Map of Mexico and Central America. The Maya and Their Neighbors. by Clarence L. Hay and others. Universityof Utah Press. 1962. pp88-114.

Latham, Robert Gordon. On the Languages of Northern, Western, and Central America. Philological Society (LOndon). (TR, 1856)

Lothrop, S.K., the Southeastern Frontier of the Maya. AA. Vol 41. pp 42-54.

Orozco y Berra, Manuel. Geografia de las lenguas y carta etnografica de Mexico. Andrade y Escalante. 1864.

Schmidt, Wilhelm. Die Sprachen Mexiko-Mittleamerika. In: Die Sprachfamilien und Sprachkreise der erde. by Wil Wilhelm Schmidt. Heidleberg. Winters. 1926.

Thomas, Cyrus and John R. Swanton. Indian Languages of Mexico and Central America and Their Geographic Distribution. BAE. Bulletin. #44. 1911.

Valdez Oliva, Arturo. Lenguas indigenas de Guatemala. Cuadernos de SIS. #8. Ministerio de Educacion Publica. Guatemala. 1965. (second series) pp 1-26.

Vivo, Jorge A. Los mapas de lenguas aborigenes de america... labor de Prof. Wigberto Jimenez Moreno. El Nacional. Mexico. 5 sept 1937.

Voeglin, Carl F. The Dispersal Factor in Migration and Immigration of American Indian Migration. In: The New World Culture History. Ed.: Raymond H. Thompson. University of Arizona. Social Science Bulletin. #27. University of Arizona Press. Tuscon. pp 58-59.

Voeglin, Carl F. Map of Northamerican Indian Languages. Pu American Ethnological Society in collaboration with Indiana University. New York. J.J. Augustin. 1944.

Wonderly, William L. Review of Mapas linguisticos de la Republica Mexicana. IJAL. Vol 13. pp 122-25. 1947.

Maya

MAYA (MISCELLANEOUS)

The Maya Society Quarterly. Johns Hopkins University. Baltimore. 1932. Vol 1.

Mayas y Olmecas. SMA. Reunion sobre problemas antropologicos de Mexico y Centroamerica.

Reaearches in Maya Life in the Sixteenth Century.CIW Year Book. #33. pp 105-108.

Gann and Thompson. History of the Maya from the Earliest times to Present Day. In.: The Civilizations of Ancien America. Sol Tax, Ed. 1931. Chicago.

Hay, C. L. and others. The Maya and Their Neighbors. New York. D. Appleton Century. Limited Edition. 1940. Reprinted: University of Utah Press. 1962.

Hewitt, E.L. Ancient Life in Mexico and Central America. New York. 1936.

Thompson, J. Eric S. The Rise and Fall of Maya Civilization. University of Oklahoma Press. Norman. 1954.

Tozzer, A.M., A Comparative Study of the Mayans and the Lanandones. New York. 1907.

Vogt, Evon Z. and Alberto Ruz L. Desarrollo Cultural de los Mayas. Universidad Nacional Autonoma de Mexico. 1964.

INDIVIDUAL LANGUAGES

AGUACATEC
ACHI

Shaw, Mary and Helen Neuenswander. Achi. LG. pp 15-48.

AGUACATEC

McArthur, Harry and Lucille. Aguacatec. LG. pp. 140-165.

_____. Aguacatec (Mayan) Phonemes within the Stress Group. IJAL. 1956. Vol 22. pp 72-76.

Stoll, Otto. Das Vokabular der Sprache von Aguacatan Nr.II Guatemala. Mitteilungen der geographisch-Ethnographischen Gesellschaft in Zurich. Erganzungsheft.M1. 1928. 25. pp.

CAKCHIKEL

MEMORIAS DE Tecpan Atitlan. (Anales de los Cakchikeles) Texto y traduccion revisados con notas y estudios sobre linguistica Guatemalteca. Guatemala. Imprenta Tipografia Nacional. 1936.

Barrera Vasquez, Alfredo. Vocabulario del idioma Cakchikel. AMNAHE. 5a epoca. 1945. Vol III pp 239-254.

Herbruger, Alfredo Jr. Metodo para el Aprendizaje de la lengua Cakchikel. Guatemala, Tipografia Nacional. 1956.

Saenz de Santa Maria, Carmelo. Diccionario Cakchikel Espanol. Tipografia Nacional. Guatemala. 1940. 435 pp.

Stoll, Otto, Supplementary remarks to the grammar of the Cakchikel Languages of Guatemala. Ed.: D.G. Briton. M.D. P APS. 1885.

_____. Woerterbuch der Cakchikel Sprache von Guatemala. Unpublished. Ref.: Dr. Hans Wehrli in Mittlungen der Geographish-Ethnolographischen Gesellschaft. Zurich.

Townsend, W. Cameron., Cakchikel Grammar. Mayan Studies I. Ed.: Benjamin Elson. SIL Norman. 1960. pp 9-79.

_____. Comparaciones morfologicas entre Cakchikel y Nahuatl. IL. Vol 4. pp 324-31. 1937.

CHANABAL

Briton, D.G., on the Chanabal (4 languages), tribe and dialect of Chiapas. AA. 1926. Vol I pp 77-96; Vol IV pp 331-353.

Charencey, H. de., Confessionaire en Langue Chanabal. Revue Linguistique. Vol II pp 232-239.

CHICOMUCELTEC

Historical Position of Chicomuceltec in Mayan. IJAL Bloomington. 1944. Vol X #4. pp 159-160.

Kroeber, Alfred L., ~~The Historical P~~

78 Termer, Franz., Uber die Mayasprache von Chicomucelo. P 23rd ICA. in New York. Sept 19-22, 1928. New York. 1930. pp 926-936.

CHIPAYA

Labarre, Weston., The Uru-Chipaya. in: Handbook of the South American Indian. Ed.: Julian H. Steward. Washington D.C. Government Printing office. 1946. Vol 2. pp 575-585.

Olson, Ronald D. Mayan Affinities with Chipaya of Bolivia(I&I IJAL. Vol 64 pp 313-324; Vol 65 pp 29-38.

CHOL

Anderson, Arabelle., Two Chol Texts. Tlalocan. Vol. 3. pp. 313-316.

Aulie, Evelyn., Chol Dictionary. Microfilm. SIL 1949.

_____. Place Names in Chol(MAYA). Los Mayas del Sur y sus relaciones con los Nahuas Meridionales. SMA. VIII MR. Mexico. pp 201-205.

_____. and Wilbur Aulie., Terminos de parentesco en Chol. Memoria del Congreso Cientifico Mexicano. Vol 12. pp. 151-58.

Becerra, Mario E., Vocabulario de la lengua Chol. AMNAHE. 5a epoca. 1935(1937). Vol II. pp 249-278.

Beekman, John and Elaine., Dictionary. SIL. 1953.

Hitchner, Ruth., Chol texts. SIL Microfilm.

CHONTAL (TABASCO)

Becerra, Mario E., Los Chontales de Tabasco: Estudio etnografico y linguistico. IL. Mexico. 1934. Vol II. pp 29-36

Becerra, Mario E., Sobre como hablamos en Tabasco. IL. Mexico. 1934. Vol I. pp 59-64.

Gates, W.E., Como hablamos en Tabasco. Il. Mexico. 1933-34. Vol I pp 265-312.

Harris, Margaret., Alfabeto de Tabasco. SIL Mexico. 1947.

_____. An Introduction th the Chontal of Tabasco. America Indigena. Mexico. Vol 6. pp 247-55. 1946.

_____ and Kathryn Keller., Masculine Crab and Mosquitoes, Two Chontal Texts. Tlalocan. 1946. Vol 2. pp 138-40.

_____. Nombres Clasificadores Chontales. AINAH.1941-46. Vol VII. pp 303-306.

Keller, Kathryn., Cuento de lo que hicieron los animales. SIL. Mexico. 1951.

_____. The Chontal (Maya) Number System. IJAL. 1955. Vol XXI. pp 258-275.

______and Sol Saporta. The Frequency of Consonant Clusters in Chontal. IJAL. Vol 23. pp 28-37. 1957.

______ Phonemes of Chontal (Mayan). IJAL 1959. Vol XXV. pp 44-53.

Ruz Lhuillier, Alberto., Extension geografica del dialecto maya chontal. Pu Escuela Nacional de Antropologia. Mexico 1944. #2.

CHORTI

Oakley, Helen., Chorti. LG. pp 235-250.

CHUJ

Williams, Kenneth and Barbara., Chuj. LG. pp. 219-234.

HUASTEC

ALEJANDRE, Marcelo., Lengua Huasteca. B SMGE. 4a epoca. 1890. Vol II p306.

______. Noticias de la lengua Huasteca cuantos y como son los modos de pronunciacion. Huasteco sus letras y diptongos. B SMGE. 2a epoca. 1870. Vol II pp 733-790.

Andrade, Manuel J., Materials on the Huastec Language.MCMMACA. #9. University of Chicago. Vol IX. 827 plates.

Larsen, Kay., Huasteco Baby Talk. MA. 1949. Vol 7. pp 295-98.

Larsen, Raymond L., Cuento del conejo y el coyote. SIL. Mexico. 1950.

______. Huastec Texts. SIL. Mexico. 1949.

______. Procliticos pronominales del dialecto huasteco que se habla en el estado de San Luis Potosi. RMEA. 1952-53. Vol XII. pp 117-118.

______Vocabulario. SIL. Mexico. 1955.

______and Eunice Victoria Pike., Huasteco Intonation and Phonemes. L. Baltimore. 1949. Vol XXV. #3. pp 268-77.

Lorenzana, Serapio., Un interprete huasteco. Oficina Tipografica de la secretaria de Fomento. Mexico. 1896.

Schuller, Rudolf., La posicion etnologica y linguástica de los Huaxteca. MA. 1924. Vol II. pp 141-149.

Insert between pages 11 and 12.

Staub, Walther. Tur Kenntnis der Indianichen A(u)rtsnamen in der Huaxteca (Ost-Mexico). Zeitschrift der Gesellschaft fur Erdkunde zu Berlin. Berlin. 1954.

IXIL

Elliott, Raymond and Helen. Ixil. LG.

Elliott, Ray. Ixil(Mayan) Clause Structure. Mayan Studies I. SIL. Norman. 1960. pp. 129-142.

Stoll, Otto. Die Sprache der Ixil Inianer. Ein Beitrag zur Ethnologie und Linguistik der Maya Noelker. Nebst Einem Anhang Wortverzeichnisse aus dem Nordwest Guatemala. Leipzig. Brockhaus. 1887.

_____. Vokabular Ixil Spanisch. Unpublished Ref: Dr. Hans Wehrli in Mittlungen der Geographisch-Ethnographischen Gesellschaft. Zurich. 1928.

JACALTEC

Church, Clarence, and Katherine. The Jacaltec Noun Phrase, Mayan Studies I, a publication of SIL, University of Oklahoma. Linguistic Series No. 5. Norman 1961. pp. 159-170.

_____. Vocabulary. SIL. 1955.

Stratmeyer, Dennis and Jean: and Clarence and Katherine Church, Jacaltec. LG. pp. 196-218.

KEKCHI

Andrade, Manuel J. Materials on the Kekchi and Pokoman Languages. MCMMACA. University of Chicago Library, Chicago. Vol. V.474 pages.

Pinart, Alfonso L. Vocabulario Castellano K'ak'chi (dialecto de Coban) sacado de los documentos recogidos por E. Bourgeois y varios. Petite Bibliographie Americaine. Tome 6, Paris, E. Leroux. 1897. Newberry Library.

Soza, Eziquiel. Contribuciones al Estudio del Cackchi. ASGH. 1927. Vol. IV. pp. 158-161.

Burkitt, Robert. A K'ekchi' will of the Sixteenth Century. AA. Vol. VII. 1905. pp271-294.

Eachus, Francis, and Ruth Carlson. Kekchi. LG. pp. 110-124.

Sedat, William S. Nuevo Diccionario de las Lenguas Kekchi y Espanola. Chamelco, Guatemala. 1955. 273 pp.

Selis Lope, Mario (Emilio Rosales Ponce). Vocabulario Espanol Qquecchi. Quinta Edicion Correjida y Aumentada por su autor. Talles El Norte. Coban. Guatemala. 1953. 89 pp.

LACANDON

Andrade, Manuel J. Materials on the Mam, Jacaltec, Chuj, Bachamom, Palencano, and Lacandon Languages. MCMMACA. Vol. XI. #10. University of Chicago.

Baer, Phillip and Mary. The Lacandon Song of the Jaguar. Tlalocan. 1948. Vol. II. p. 376.

_____. Materials on the Lacandon Culture of the Petha Region. Microfilm. 1952. SIL.

_____. Notes on Lacandon Marriage, SWJA. 5.101-06. Summer 1949.

Swadesh, Morris. The Linguistic Position of Lacandone. VIII. MR de la SMA. 1959. publicado en 1961.

MAM

Carreno, Alberto Maria. Vocabulario de la Lengua Mame. Reimpreso por...Departamento de Imprenta de la Secretaria de Fomento. Mexico. 1916.

Charencey, Hyacinthe de. Etude Sur la Langue Mam. VII Congres International des Americanistes, Berlin. 1890. pp. 89-403.

Duuley, H., Dorothy Peck, and Edward Sywulka. Mam. LG. pp. 166-195.

Larios, Hieronimo. Arte de la Lengua Mame. Mexico. 1607.

Reynoso, Diego de. Vocabulario de la Lengua Mame. Impreso por Francisco Robledo en 1644 y reimpreso por A.M. Carreno. 1916. Imp. de la Secretaria de Fomento, Mexico. 1916.

Valle, Francisco. Unica Gramatica de la Lengua Mame. Talleres Graficos del Departamento de Antropologia. Mexico. 1925.

MOPAN

Ulrich, Matthew and Rosemary. Alphabet Book. SIL, 1962.

_____. Mopan. LG. pp. 251-271.

POKOMCHI

Tr Transactions of the APS, Philadelphia. XLVII 4 Philadelphia. 1957. 16th Century Pokomam Maya--A Documentary Analysis of Social Structure and Archeal-ogical Setting.

Andrade, Manuel J. Materials on the Kekchi and Pikoman Languages. MCMMACA. University of Chicago Library. Chicago. Vol V. 474 p.

Briton, A.C. The Letter 'A' in Pokomchi. MAN. London. 1918. T. XVIII. pp. 169, 170.

_____. Notes on Pokomchi (Guatemala). MAN. London T. XIX. 1919.

_____. Pokomchi Notes. P. of the 19th ICA. Washington. Dec. 27-31, 1915. Washington 1917. pp. 545-548.

Fernandez, Jesus. Seccion de Lenguas Indigenas de Guatemala. Diccionario Pocomchi. ASGH. Guatemala. 1937-1938. XIV. pp. 47-70, 184-200.

Mayers, Marvin K. The Linguistic Unity of Pocoman, Pocomchi. IJAL. 1960. Vol. 26. pp. 290-300.

_____. The Phonemes of Pokomchi. AL. 1960. Vol. 2.9 pp. 1-39.

_____. Pocomchi. LG. pp. 87-109.

_____. The Pokomchi. A Sociolinguistic Study. Dissertation in Anthropology. University of Chicago. Dec. 1960.

_____. Pokomchi Texts. SIL. Linguistic Series II. 1958.

_____. Pokomchi Verb Structure. IJAL. 1957. Vol. 23. pp. 165-170.

_____. Vocabulario. SIL. 1956.

Scherzer, Karl. Sprache der Indianer Von Palin Poconchi Guatemala. Sitzungsberichte der Philos. Histor. Classe der Kais. Akademie der Wissenschaften, Wien. 1885.

QUICHE

Barrera, Vasquez, Alfredo. Vosabulario de Lengua Quiche de Fray Domingo Basseta el cual empieza con Lengua. Maya Research, 1935. NY. Vol. II.

Brasseur de Bourbourg, L'Abbe. Gramatica de la Lengua Quiche. Grammaire de la Langue Quichee Espagnol Francaise Mise in Parallele avec ses Deux Dialectes, Cakchikel et Tzutuhil, Tiree des maunscrits des meilleurs auteurs guatemaliens....Paris, Arthus Bertrand, editeur. Rue Haut-Feuille. Longon, Trubner and Co. Paternoster Row. 1862.

Burgess, Dora and David Fox. Quiche. LG. pp. 49-86.

Johannes, Friedrich. Kurze Framatik Quiche im Popol Vuh. Abhandlungender Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz..Wiesbaden. 1955, 4.

Leon, J. de. Diccionario Quiche-Espanol. Guatemala. Landivar. 1955.

Lewy, Ernst. Die Sprache der Quiche (Kice) von Quatemala. Anthropos. St. Gabriel Modling. 1937. Vol. XXXII. pp. 929-258.

Rodas, Flavio. Sobre el idioma Quiche. ASGH. Guatemala. 1925. Vol. IIpp60-71.

Schuller, Rudolf. El dialecto Maya Quiche llamado Api, Apay, Apayac. Revista de Etnografia, Arqueologia, y Linguistica. San Salvador. 1925. Vol. I, no.s 1 and 2. pp. 123-124.

_____. Maya Kice Studien. Internationales Archiv fur Ethnographie Leyden. 1929. Vol. XXX. pp. 95-118.

Schultze-Jena, Leonhard. Indiana I. Leban, Glaube und Sprache der Quiche von Guatemala, Gustav Fischer. Jena, 1933. Vol. XII. 394 pp. 24 photos.

Teletor, Celso Narciso. Epitome Quiche. Guatemala. Tipografia Nacional.

Yde, Jens. Die Sprache der Quiche. Maya Research. July-October, 1936.

Zimmerman, Gunter. Aus dem Brieftagebuch eines Quiche-Gemeindeschribers aus dem Jahre 1794: in Die Wiener Schule der Volkerkunde.

TOJOLABAL

Vocabulario Tojolabal. Mexico. Instituto de Verano y Direccion general de Asuntos Indigenas. Vol. VIII. 1952. 52 pages.

Douglas, Celia M. Tojolabal Texts. SIL. Mexico. 1949. Microfilm.

Jackson, Frances. Vocabulary. SIL. 1952.

Supple, Julia, and Frances Jackson, Vocabulario. SIL. Mexico. 1952.

Supple, Julia, and Celia M. Douglas. Tojolabal: Phonemes and Verb Morphology. IJAL. Baltimore 1949. Vol. XV. No. 3. pp. 168-174.

TZELTAL

Vocabulario Tzeltal. SIL. Mexico. 1951.

Dialectologia Tzeltal. AINAH. Vol. XIII. 1961. List of 600 lixical items.

Berlin, Heinrich. Un Vocabulario Espanol-Tzeltal. Chiapas Nuevo, Tuxtla Gutierrez, 12 and 19 de junio, 1941.

McQuown, Norman A. El Tzeltal Hablado. Dept. of Anthropology, University of Chicago. Chicago. 1957. Based on Hablemos en Tzeltal! By Carlos Antonio Castro G. Instituto Nacional Indigena, San Cristobal de las Casas, Chiapas, Mexico. 1955.

Pineda, Vicente, Diccionario de la Lengua Tzeltal. Tipografia del Gobierno del Estado, Tuxtla Gutierrez. 1887.

_____. Gramatica de la Lengua Tzeltal y Diccionario. Tipografia del Gobierno del Estado. Tuxtla Gutierrez. 1888.

Slocum C., Marianna. Cuentos en lengua Tzeltal. Microfilm. SIL. 1949. Mexico.

_____. Tzeltal (Mayan) Noun and Verb Morphology. IJAL. 1948. Vol. XIV. No. 2. pp. 77-86.

Slocum, Marianna. Vocabulario. SIL. Mexico. 1953.

_____ and Egberto Dyk. Vocabulario Tzeltal-Espanol, Espanol-Tzeltal. SIL. Mexico. 1950.

TZOTZIL

Grammatical Analysis of Tzotzil. IJAL. Vol. XVI. 1959. pp. 91-98.

Charencey, H. de. De la Formation des Voix Verbales en Tzotzil. Actas del XVII Congreso Internacional des Americanistes B.A. 1912. pp. 167-175.

_____. Vocabulaire Tzotzil.

Delgaty, Alfa. Notes on Dependent versus Independent Nouns in Tzotzil. A. William Cameron Townsend en el Vigesimoquinto Aniversario del Instituto Linguistico Verano. Mexico. 1961. pp. 413-420.

Delgaty, Colin C. Tzotzil Phrase Structure. Mayan Studies I. SIL. Norman. 1960. pp. 83-122.

Hidalgo, P. Manuel. Vocabulaire de la Langue Tzotzil. Prefacio del Cte. de Charencey. Caen. 1885. 41 pages pages in octavo. The Wm. Gates Collection #1045.

Schuller, Rudolf. La lengua Ts'otsil. IJAL. New York. 1925. Vol. III. Nos. 2 and 4. pp193-218.

_____. Two Unknown Prints of the Tsotsil Language. IJAL. 1927. Vol. IV. Nos. 2 and 4. pp. 224.

Weathers, Nadine. Tzotzil Phonemes with Special Reference to Allophones of B. IJAL. 1947. Vol. XIII. pp. 108-111

_____. Morphological Analysis of a Tzotzil (Mayan) Text. IJAL. 1950. Vol. XVI. pp. 91-98.

_____ and Kenneth Weathers. Diccionario Espanol-Tzotzil, Tzotzil-Espanol. SIL. 1949. Mexico.

TZUTUHIL

Stoll, Otto. Die Sprache der Tzutujil Indianer. Unpublished Ref: Dr. Hans Wehrli in Mitteilungen der Geographie Ethnographie Gesellschaft. Zurich. 1928.

YUCATECO

Type of Word and Syntax Formation in the Mayance Family. The Maya Society. Vol. I. 1932. Newberry Library. PP. 150-153.

Formas Pronominales del Maya Yucateco. AINAH. Vol. XIV. 1962.

Andrade, Manuel J. A Yucatec Grammar. MCMMACA. University Of Chicago Library. Chicago. No. 41. 1949.

Berendt, C.H. Lengua Maya. Miscelanea. MSS. Three volumes. Berendt Linguistic Collection. 1868. Vol. 1. No. 42; Vol. 2. No. 43; Vol. 3 No. 44. (AMT).

Blair, Robert Wallace. Yucatec Maya Noun and Verb Morpho-Syntax. Indiana University, 1964. Dissertation Abstracts. Vol. 256. 1965. 146 pages. p. 6606.

Bowman, Elizabeth. Attempt at an Analysis of Modern Yucatec from a Small Corpus. AL. Vol. I. No. 4. 1959. pp. 43-86.

Charencey, H. de. De la Forme des Mots en Langue Maya par le Comte de Charencey. Extrait de Compte Rendu de Congres Internationale des Americanistes. A Copenhague. Copenhague Imprimerie de Thiele. 1884.

_____. Vocabulaire Francais Maya.

Gates, William. A Grammar of Maya. Maya Society Publication #13. Baltimore.

Hernandez, Juan Martinez (Ed.). Diccionario de Motul 1929. Maya-Spanish Spanish-Maya. Merida. Portion Ascribed to Antonio de Ciudad Real.

Lopez Otero, Pbro. Daniel. Grammatica Maya. Metodo Teorico Practico por el Presbiterio Daniel Lopez Otero, Cura de San Miguel Arcangel de La Villa de Maxcanac. Tipografia y Litografia La Moderna. Merida. 4 Calle 58. Numero 503. 1914. 130 pp.

Nida, Eugene and Moises Romero C. The Pronominal Series in Maya (Yucated) IJAL, XVI. pp. 193-197. Oct. 1950.

Perez, Juan Pio. Diccionario de la Lengua Maya. Merida. 1866-1877.

Pike, Kenneth L. Phonemic Pitch in Maya. IJAL. 1946. Vol XII. No. 2. pp. 80-82.

Schuller, Rudolf. Los Prefijos Ah- e Ix- en la Lengua Maya. Memorias y Revista de la Sociedad Cientifica "Antonio Alzate". Mexico 1924. Vol. XLIII. pp. 585-591.

Seler, Eduard, Das Konjugationssystem der Maya Sprachen. (Druck Von Gebr) Unger. Berlin. 1887. Gesammelte Abhandlungen zur Amerikanischen Sprach-und Altertum-Skunde von Eduard Seler. Vol. I. pp. 65-126. 1902.

Solis, Alcala. Diccionario Espanol-Maya. Merida. 1949.

Tozzer, Alfred M. A Classification of Maya Verbs. XVII International Congress of Americanists. Mexico. September 1910. pp. 233-237.

_____. A Maya Grammar with Bibliography and Appraisement of the Works Noted. Papers of the Peabody Museum of American Archaelogy and Ethnology. Harvard University. Vol. IX. Cambridge.

Tumen Iis Xma. Peculiaridades de la Lengua Meya. Yikal Maya Than. Merida. 1939. Vol I. No 4 p. 8.

Vivo, Jorge A. Compendio del Idioma Maya. El Nacional Mexico. 27 de julio de 1939.

Zavala, M. Gramatica Maya. Merida. Imprenta de la Ermita. 1896.

_____ and Medina A. Vocabulario Espanol-Maya. Imprenta de La Ermita, Merida, Yucatan. Mexico. 1898.

BIBLIOGRAPHY OF THE MIXTEC LANGUAGES

AND

GRAMMAR SKETCH OF MIXTEC OF JICALTEPEC

for

Dr. Rudolph Troike

University of Texas

October 18, 1966

Lila Wistrand

A BIBLIOGRAPHY OF THE MIXTEC LANGUAGES

COMPARATIVE AND CLASSIFICATORY

Alvarado, Francisco de: Vocabulario en lengua Mixteca. Edited by Wigberto Jiménez Moreno. Mexico: Instituto Nacional Indigenista and Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1962. 157 p.

Arana Osnaya, Evangelina: Relaciones Internas del Tronco Mixteco. Unpublished thesis submitted to Escuela Nacional de Antropología e Historia and to the Universidad Nacional Autónoma de Mexico, 1957.

———: Divergencias Internas del Mixteco y del Macromixteco. Presented in the Semana Lingüística of the Consejo de Lenguas Indígenas, 1957.

Butterworth, Douglas: Mixtec numerals from Santiago Tilantongo, Oaxaca. Mexico: Tlalocan 4:166-67 (1963).

Davis, Irvine: "The native languages of America: A survey of recent studies." Phonetica 7:40-63 (1961).

Davis, M. and M. Walker: "Cuicateco: Morphemics and morphophonemics." IJAL 21:46-51 (1955).

Ecker, Lawrence: "Relationship of Mixteca to the Otomian Languages." El Mexico Antiguo 4:209-40 (1939).

Fernandez de Miranda, M. T.: Reconstrucción del Proto-popoloca. RMEA 12:61-93 (1951).

Gudschinsky, Sarah C.: Proto-Popotecan. IUPAL, Memoir 15 of IJAL (1959).

———: "Lexico-statistical skewing from dialect borrowing." IJAL 21:138-49 (1955).

Hamp, Eric: "Selected Summary Bibliography of Language Classification." Studies in Linguistics 15:29-45 (1960).

Hart, Helen L.: "Hierarchical structuring of Amuzgo grammar." IJAL 23:141-64 (1957).

Holland, William: "Dialect Variations of the Mixtec and Cuicatec Areas of Oaxaca, Mexico." Anthropological Linguistics 1, no. 8: 25-31 (1959).

Jiménez Moreno, Wigberto: "Diversidad Interna del Mixteco y su afiliación al Macro-Otomangue." In: Estudios Mixtecos. Mexico: Instituto Nacional Indigenista e Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1962.

Longacre, Robert E.: Proto-Mixtecan. RCPAFL No. 5, 1957. (Indiana Univ. Research Center in Anthr., Folklore and Ling.)

———: "Trique tone morphemics." Anthropological Linguistics 1, no. 4: 5-42 (1959).

———: Review of Swadesh's Mapas de Clasificación Lingüística de México y de las Américas. Language 36: 397-410 (1960).

———: "Swadesh's Macro-Mixtecan Hypothesis." IJAL 27: 9-29 (1961).

———: "Amplification of Gudschinsky's Proto-Popolocan-Mixtecan." IJAL 28: 227-42 (1962).

———:
Acta Lingüistica 7: 62-82 (1952).

Mak, Cornelia: "A Comparison of Two Mixtec Tonemic Systems." IJAL 19, no. 2: 85-100 (1953).

——— and Robert E. Longacre: "Proto-Mixtec Phonology." IJAL 26: 23-40 (1960).

McQuown, Norman: "The Indigenous Languages of Latin America." American Anthropologist 57:501-70 (1955).

Meillet, A. and Marcel Cohen: Les Langues du Monde. Paris: CNRS (1952) 1,081.

Pimentel, Francisco: Cuadro descriptivo y comparativo de las lenguas indígenas de México. Mexico, 1874-75, 3 vols.

Seler, Eduard: Notice sur les langues zapotéque et Mixtéque. VIII Congrés International des Americanistes, 550-555.

Swadesh, Morris: Mapas de Clasificación Lingüística de México y las Américas, Cuaderno del Instituto de Historia, Universidad Nacional Autónoma de México, Serie Antropológica 8 (1959).

———: "The Oto-Manguean Hypothesis and Macro Mixtecan." IJAL 26: 79-111 (1960).

XAYACATLAN MIXTEC

Wistrand, Kent and Eunice Pike: The Tone System of Xayactlan Mixtec. (Unpublished paper, 1965).

CUICATEC

Needham, Doris and Marjorie Davis: "Cuicateco Phonology." IJAL 2: 139-46 (1946).

GUERRERO MIXTEC

Overholt, Edward: "The Tonemic System of Guerrero Mixteco." In: A William Cameron Townsend. Edited by Benjamin F. Elson. México: Instituto Lingüistico de Verano, 1961.

Schultze-Jena, Leonard: Bei den Azteken, Mixteken und Tlapaneken der Sierra Madre del Sur von México. Indiana Vol. III. (Publicado bajo los auspicios de la sociedad Méxoci-Alemana Alejandro de Humboldt, 1938).

JICALTEPEC MIXTEC

Bradley, C. Henry: The Syllable in Jicaltepec Mixteco. (Unpublished manuscript, 1957).

------: A Linguistic Sketch of Mixteco of Jicaltepec. (Thesis for Degree of Doctor of Philosophy at Cornell University, June, 1965.)

SAN ESTEBAN ATATLAHUCA (SE) AND SANTO TOMAS OCOTEPEC (ST)

Mak, Cornelia: "A Comparison of two Mixtec Tonemic Systems." IJAL 19, no. 2: 85-100 (1953). (SE and SM)

------: "A Unique Tone Perturbation in Mixteco." IJAL 16: 82-86 (1950). (SE)

------: "The Tonal System of a Third Mixtec Dialect." IJAL 24: 61-70 (1958). (ST)

SAN MIGUEL EL GRANDE (SM)

Dyke, Ann: Vocabulario Mixteco de San Miguel el Grande, Oaxaca. Mexico: Instituto Lingüistico de Verano, 1951, vi-52 + 41.

———: Mixteco Texts. Norman: Summer Institute of Linguistics of the University of Oklahoma, 1959.

Pike, Kenneth L.: "Analysis of a Mixteco Text." IJAL 10: 113-38 (1944).

———: "Tone Puns in Mixteco." IJAL 11: 129-39 (1945).

———: "Mock Spanish of a Mixteco Indian." IJAL 11: 219-224 (1945).

———: "Another Mixteco Tone Pun." IJAL 12: 22-24 (1946).

———: "A Text Involving Inadequate Spanish of Mixteco Indians." IJAL 13: 251-57 (1947).

———: Tone Languages. Ann Arbor: University of Michigan Press, 1948.

———: "A Problem in Morphology-Syntax Division." Acta Linguistica 5: 125-38 (1949).

———: "A Note on Allomorph Classes and Tonal Technique." IJAL 19: 101-5 (1953).

———: "The flea; melody types and perturbations in a Mixtec song." Mexico DF: Tlalocan II, no. 2: 128-33 (1946).

GENERAL EAST CENTRAL REGION

de Alvarado, Francisco: Vocabulario en Lengua Mixteca. Mexico: Pedro Balli, 1593.

Reyes, Frey Antonio de los: Arte en Lengua Mixteca. Mexico: Pedro Balli, 1593.

Stark, Donald S.: "Mixteco: Complex Phonemes." Aboriginal Linguistics 1, Cuernavaca, 10-15 (1947).

A PRELIMINARY BIBLIOGRAPHY OF QUECHUMARAN

for
Dr. Rudolph Troike
LIN 393.12
American Indian Languages

Garland D. Bills
University of Texas
March 22, 1966

Introduction

The basis for the establishment of the Quechuaran Family is more intuitive than empirical, and for this reason it has not been universally accepted. This is because very few definitive comparative studies have been done on the two major members, Quechua and Aymara. Such a classification is apparently certain, but it is not "proved".

Quechua was spread thinly over a wide area by the Incas in their leap into power. With the Spanish Conquest it was firmly entrenched and further expanded, due directly to zealous missionaries and indirectly to Colonial policy (especially, mine labor). After a steady decline in the early colonial years, speakers of Quechua slowly began to increase, and by 1940 they numbered an estimated 5 million (Rowe, 1947). This has resulted in a variety of dialects with usually slight dialectal differences.

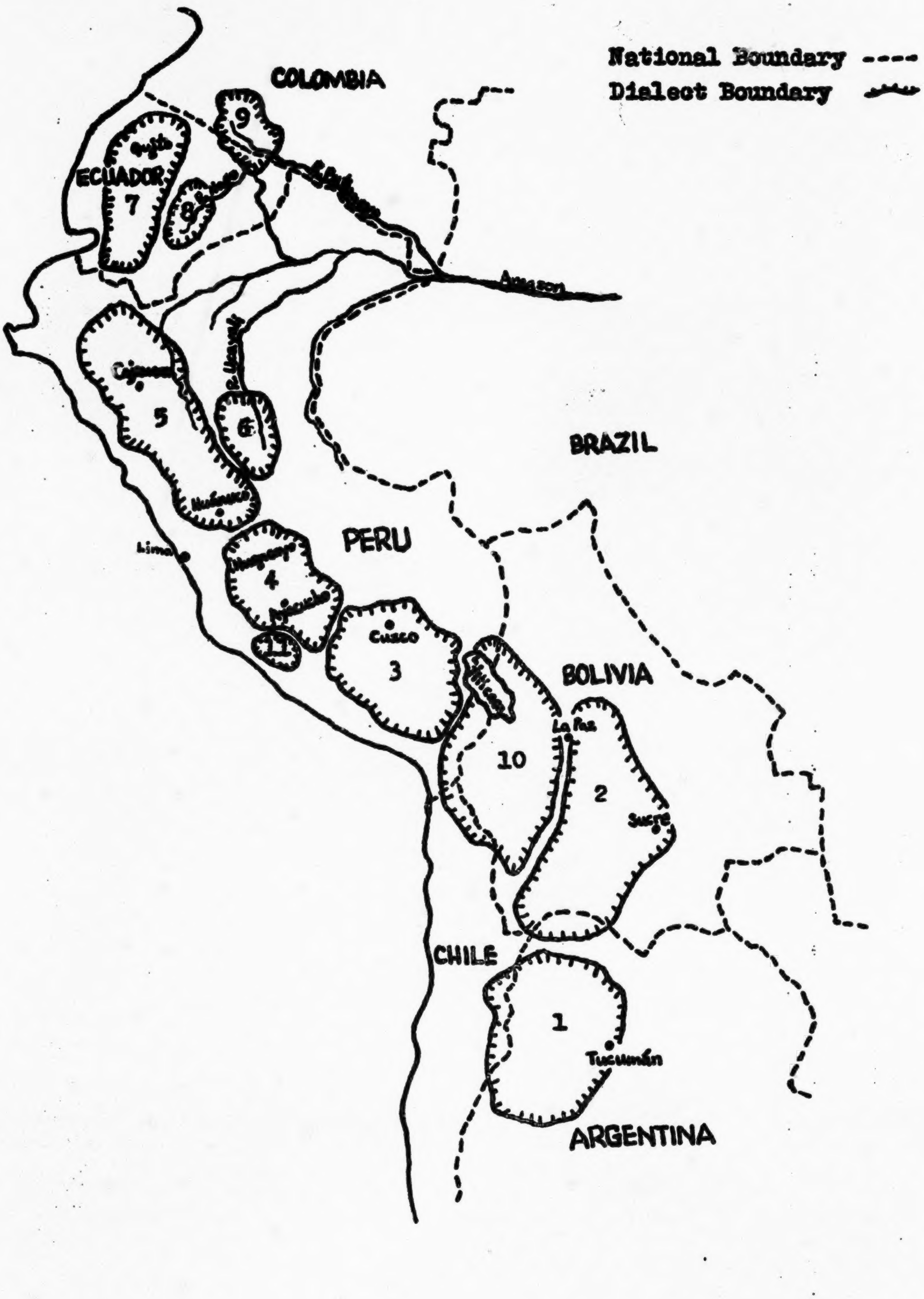
On the other hand, Aymara has been one of the many victims of the Quechua advances. At the time of the Spanish Conquest it ruled a greater area than Quechua. It has today perhaps 500,000 to one million speakers. The tiny island of Kauki speakers has been seriously studied only recently; it is almost certainly a dialect of Aymara.

There has been little study of the modern Quechua and Aymara dialects and their distribution. The references listed on p.18 are invariably poor. Furthermore, most of the language studies deal simply with "Quechua" or "Aymara" with no concern for dialects. For this bibliography, I have divided the family into 11 dialects (important sub-dialects in parenthesis):

I. Quechua
    1. Argentine (Santiago del Estero)
    2. Bolivian (Cochabamba)
    3. Cuzco (Canas, Chumbivilcas)
    4. Ayacucho (Chanca, Huancayo)
    5. Chinchaysuyu (Ancash, Cajemarca, Junín, Huánuco)
    6. Ucayali (Inga)
    7. Quito (Quijo, Huancavelica)
    8. Canelos (Maina)
    9. Colombia (Inga, Napeño)

II. Aymara
    10. Aymara (Pacasa, Lupaca)
    11. Kauki

The following map is intended only to show the general distribution of these dialects.


National Boundary ----
Dialect Boundary
COLOMBIA
ECUADOR
Quito
7
8
9
Amazon
Cajamarca
R. Ucayali
5
6
Huánuco
Lima
PERU
Huancayo
4
Ayacucho
11
Cusco
3
BRAZIL
BOLIVIA
La Paz
10
2
Sucre
CHILE
1
Tucumán
ARGENTINA

BIBLIOGRAPHY

Abbreviations used:

AA	American Anthropologist.
B-	Boletín, Bulletin.
BANH	Boletín de la Academia Nacional de Historia. Quito.
BIL	Bolivian Indian Mission.
BSEEHA	Boletín de la Sociedad Ecuatoriana de Estudios Históricos Americanos. Quito.
BSGL	Boletín de la Sociedad Geográfica de Lima, Perú.
BSGLP	Boletín de la Sociedad Geográfica de La Paz, Bolivia.
BSGS	Boletín de la Sociedad Geográfica de Sucre, Bolivia.
CA	Current Anthropology.
CPFP	Colegio de Propaganda Fide del Perú.
ICA-_	International Congress of Americanists, Session _.
IJAL	International Journal of American Linguistics.
Inst	Instituto, Institute.
JSA	Journal de la Société des Américanistes de Paris.
Kol	Kollasuyo, revista de la Escuela de Filosofía y Letras, Universidad Mayor de San Andrés. La Paz.
Lg	Language, Journal of the Linguistic Society of America.
Mis	Miscelánea, órgano de Propaganda del Oriente Ecuatoriana. Quito.
OD	El Oriente Dominicano, revista de los misioneros dominicanos del Ecuador. Canelos and Quito.
PAPS	Proceedings of the American Philosophical Society. Philadelphia.
Pu	Publicación, Publication.
RCA	Revista Colombiana de Antropología, órgano del Instituto Colombiano de Antropología. Bogotá.
Rev	Revista.
RH	Revista Histórico, órgano del Instituto Histórico del Perú. Lima.
RMN	Revista del Museo Nacional. Lima.
RP	Recuerdos de la Patria, algunos ligeros datos y noticias diversas a cerca de la República de Bolivia. Paraná.
RU	Revista Universitaria, órgano de la Universidad Nacional del Cuzco. Cuzco, Perú.
U	Universidad, University.
UNMSM	Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Lima.
UNT	Universidad Nacional de Tucumán, Argentina.

WP	Waman Puma, revista de cultura y folklore, órgano del Centro Cultural Deportivo Waman Puma de Ayala. Cuzco.
ZDMG	Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. Wiesbaden.
ZE	Zeitschrift für Ethnologie, Berliner Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte. Berlin.

QUECHUA

NOT CLASSIFIED BY DIALECT:

Anchorena, José Dionisio. Gramática quechua o del idioma del Imperio de los Incas. Lima, Imp del Estado, 1874. 188 p.

Buschmann, Eduardo. Vocabulario de la lengua qquichua. (2 vol.) Ms in Preussische Staats-Bibliotek. Berlin, 1841.

Guardia Mayorga, César A. Diccionario kechua-castellano, castellano-kechua. (2nd Ed). Lima, Imp Minerva Miraflores, 1961. 192 p.

Harrington, John P. Phonetics of Quechua, RMN 16.17-32 (1947).

_____. Quechua Grammarlet, RMN 13.130-144 (1944).

_____ and Valcarcel, Luis E. Quechua Phonetics: a shortcut to the scientific writing of the language of the Incas of Peru, RMN 10.2.201-214 (1941).

Huerta, Alonzo de. Artedela lengva qvechva general delos Yndios de este Reyno del Pirú. Los Reyes [Lima], Francisco del Canto, 1616.

Melgar, Esteván Sancho de. Arte de la lengua general del ynga llamada qquechhua. Lima, Diego de Lyra, 1691.

Spilsbury, J. H. Gybbon. Lenguas indígenas de Sud América I: El quichua, gramática y crestomatía. Buenos Aires, Casa Editora de Jakobo Peuser, 1897. 330 p.

Tola Mendoza, Fernando. Análisis del quechua a través de la gramática del profesor Galante, *Sphinx* (Rev del Inst Superior de Lingüística y Filología de la UNMSM) 3.4/5.77-85 (1939).

Tschudi, Johann Jakob von. Die Kechua-sprache. 3 vol. Wien, Kaiserlich-königliche hof- und staats-druckerei, 1853.

Vega, Juan de. Arte o Rudimentos de Gramática en lengua indígena del Perú. Lima, Nicolás Antonion y Leon Pinelo, nd. [16th century].

Valcárcel, Luís E. Algunas raíces keswas, RMN 2.9-18 (1933).

ARGENTINE QUECHUA:

Balmori, Clemente Hernando. El quichua santiagueño. ICA-33, p. 584-600 (1958).

Bravo, Domingo A. El quichua santiagueño, reducto idiomático argentino. Tucumán, UNT Facultad de Filosofía y Letras, Pu 716, 1956. 400 p.

Gargaro, María Luisa G. de. La lengua quichua en Santiago del Estero. Santiago del Estero, 1953. 24 p.

Grigórieff, Sergio. Compendio del idioma quichua. Buenos Aires, Editorial Claridad, 1935.

Imbelloni, José. Lenguas indígenas del territorio argentino. Buenos Aires, Imp de la U, 1936. 30 p.

Mossi, Miguel Ángel. Manual del idioma general del Perú; Gramática razonada de la lengua qichua.... Córdoba, Imp La Minerva de A. Villafañe, 1889. 219 p.

Nardi, Ricardo L. J. El quichua de Catamarca y La Rioja. Cuadernos del Inst Nacional de Investigaciones Folklóricas (Ministerio de Educación y Justicia, Dirección General de Cultura. Buenos Aires) 3.189-285 (1962).

BOLIVIAN QUECHUA:

Anaya, Rafael. El acento y la entonación del qheshwa. Arte (Pu de la Escuela de Artes Plásticas de Cochabamba, Bolivia) 5.4.27-28 (1953)

Anon. (several members of the BIL). A Dictionary of the Quechua Language. Cochabamba, BIL, 1952. 136p.

Berrios, José David. Elementos de gramática de la lengua keshwa. La Paz, González y Medina, 1919. 248 p.

Cuellar Fernández, H. José. El indio quichua: Su idioma, RP 1.5/6.119-208 (1902-1903).

______. El indio quichua: Su idioma: Vocabulario. RP 2.7/8/9. 209-328 (1903).

Goins, John Francis. Huayculi: the Quichua of Cochabamba Valley, Bolivia. Microfilmed U of California, Berkeley, dissertation (1954). 312 p.

Herrero, Joaquín. The Tagmemic Structure of Bolivian Quechua. Unpublished Georgetown U dissertation (1965). 154 p.

______ and Urioste, Jorge. Gramática de la lengua quechua y vocabulario quechua-castellano, castellano-quechua de las voces mas usuales. La Paz, Editorial Canata, 1955. 348 p.

Lastra, Clementina Yolanda. Cochabamba Quechua Syntax. Unpublished Cornell U dissertation (1963). 210 p.

Mercado, Agustín. Verbos del idioma kjeshwa. BSGS 42.423/424. 533-539 (1947).

Mossi, Honorio. Diccionario quichua-castellano y castellano-quichua. Sucre, Imp de López, 1857.

______. Gramática del idioma quichua. Sucre, Imp Boliviana, 1860.

Raurich, Santiago. Elementos de gramática quechua o del idioma de los Incas. Sucre, Imp La Glorieta, 1901. 480 p.

Shedd, L. M. (with E. A. Nida). A Pedagogical Grammar of the Quechua Tongue. Cochabamba, BIL, 1952. 116 p.

Terán, Ignacio. Estudios fonológicoos sobre el alfabeto quichua. BSGS 4.37.1-27 (1902).

CUZCO QUECHUA:

Alencastre G., Andrés. Fonética, semántica y sintaxis quechua. Cusco, U Nacional del Cuzco, 1953. 46 p.

———. Lecciones de Quechua (Qheshwa). RU 39.98.116-173 (1950).

——— and Dumézil, Georges. Fêtes et usage des indiens de Lanqui (province de Canas, département du Cuzco). JSA 42.1-118 (1953).

Aguilar, Juan de. Arte de la lengua quichua general de indios del Perú. Tucumán, UNT Pu 252, 1939. [1st published in Lima, 1690].

Anon. Alfabeto quechua cuidadosamente revisado y aprobado por el "Ateneo" de dicha lengua. Cuzco, Tip. Americana, 1925.

Avila, Francisco de. De priscorum huaruchiriensium origine et institutis...edidit Hippolytus Galante. Matriti, 1942. 424 p. [from Ms of 1608].

Barranca, José S. Lingüística peruana: Raíces kichuas para servir al estudio de este idioma y de otras lenguas autóctonas afines. BSGL 31.1-32, 122-145, 377-397 (1915); 32.238-263, 393-417 (1916); 33.58-122, 279-294, 378-394 (1917); 34.107-120, 148-197 (1918).

Castro, José Gregorio. Vocabulario Castellano y Keshua del Cuzco (forma parte del políglota incaico). Tip. CPFP, Lima, 1905. 512 p.

Dijour, Elizabeth. Preliminary study of Runasimi (Q'eswa) of the Cuzqueño and Bolivian groups. *Rev del Inst de Etnología de UNT* 2.155-183 (1931-1932).

Dumézil, Georges. La estructura del Quechua (dialecto cuzqueño). RMN 28.56-63 (1959).

Farfán, J. M. B. El quechua - Una trascripción alfabética. RMN 12.254-257 (1943).

———. La clave del lenguaje quechua del Cuzco. Lima, Imp del Museo Nacional, 1941. 64 p.

———. Una leyenda del mes de agosto en sus versiones quechua, castellana e inglesa. RMN 12.235-238 (1943).

Galante, Hipólito. Gramática quechua (del Ollantay). Lima, UNMSM, 1959. 52 p.

Gonçález Holguín, Diego. Gramática y arte nueva de la lengua general.... Genova, Pagano, 1842. 320 p. [1st published in Lima, 1607].

———. Vocabulario de la lengua general.... Lima, Imp Santa María, 1952. 697 p. [1st published in Lima, 1608].

Jurado Palomino, Bartholomé. Catechismvs qvichvensis...(ed. and rev. by Hippolytus Galante). Matriti, 1943. 786 p. [1st published in 1649].

Lira, Jorge A. Diccionario Kkéchuwa-español. Tucumán, UNT Pu 369, 1945. 1199p.

_____. Fundamentos de la lengua kkéchuwa. RMN 16.33-52 (1947); 17.96-113 (1948).

_____. Textos quechuas. RMN 30.41-59 (1961).

Markham, Clements Robert. Contributions towards a Grammar and Dictionary of Quichua. London, Trübner & Co, 1864. 223 p.

Middendorf, E. W. Das Runa-simi oder die Keshua-sprache.... Leipzig, F. A. Brockhaus, 1890. 340 p.

_____. Wörterbuch des Runa-simi oder der Keshua-sprache.... Leipzig, F. A. Brockhaus, 1890. 858 p.

Núñez del Prado, José Antonio. Elementos de gramática incana o quechua. Cuzco, Editorial Garcilaso, 1960. 162 p.

Olmos, Diego de. Gramática de la lengua general del Cuzco. Lima, Juan Sánchez y Pedro Cabrera, 1633.

Ricardo, Antonio. Arte y vocabulario en la lengua general.... Los Reyes [Lima], 1586.

Rodríguez, Mariano C. Gramática de la lengua quechua. (3rd ed.). Lima, Editorial Librería Peruana, 1939. 108 p.

Santistebán Ochoa, Julian. El idioma imperial del Cuzco. RU 28.77.131-152 (1939).

Vargas, Isaías. Apuntes sobre asuntos indigenistas - 7 - Algunas particularidades del queshua. WP 2.11-14.22-24 (1942); 3.15.92-99 (1943).

Villar, L. Fragmentos de gramática keshua. BSGL 11.191-205, 324-352 (1902).

_____. Fonética keshua. BSGL 11.183-190 (1902).

Yokoyama, Masako. Outline of Kechua Structure I: Morphology. Lg 27.38-67 (1951).

AYACUCHO QUECHUA:

Hengvart, Eugenio. Gramática de la lengua quichua adaptada al dialecto ayacuchano. Lima, Imp del Colegio de Huérfanos, 1907. 98 p.

Irala, José Santiago. Vocabulario castellano-quechua y quechua-castellano de Ayacucho, Huancavelica y Apurímac (tomado del políglota incaico). Lima, H. La-Rosa & Co, 1919. 488 p.

Lauriault, Jaime. Textos quechuas de la zona de Coracora, Depto, de Ayacucho. Tradición (Rev Peruana de Cultura, Cuzco) 7. 19/20.92-146 (1955-1957); 8.21.53-68 (1958).

Mejía Xesspe, M. Toribio. Kirawa Kocha. Chaski (órgano de la Associación Peruana de Arqueología, Lima) 1.2.60-62 (1940).

Parker, Gary John. Ayacucho Quechua Grammar. Unpublished Cornell U dissertation (1964). 163 p.

Ráez, José Francisco María. Gramáticas en el quichua huanca y en el de Ayacucho. Lima, Sanmartí y Ca, 1917. 258 p.

Santo Tomás, Domingo de. Gramática o arte de la lengua general de los Indios de los Reynos del Perú. Lima, Inst de Historia de UNMSM, 1951. 212 p. [1st published in Valladolid, 1560].

______. Lexicón o vocabulario de la lengua general de los Indios de los Reynos del Peru. Lima, Inst de Historia de UNMSM, 1951. 374 p. [1st published in Valladolid, 1560].

Touchaux, Mauricio. Curso práctico de Quechua - Tomo I - Dialecto de Ayacucho. Chorrillos, Tip. Lit. de la Escuela Militar, 1910. 52 p.

Wonderly, William L. Semantic Components in Kechua Person Morphemes. Lg 28.366-376. (1952).

CHINCHAYSUYU QUECHUA:

Anon. Dialecto Chinchaysuyo, primer suplemento a la gramática Quichua. RH 6.3.205-246 (1919).

Anon. Vocabulario políglota incaico: El keshua de Ancash. Lima, Tip. de CPFP, 1905. 464 p.

Dangel, Richard. Das Chinchaysuyu der Departamentos Huanuco-Ancash. JSA 23.71-113 (1931).

Dávalos, Juan Benjamín. Gramática elemental de la lengua quechua. Lima, Imp Ariel, nd [1938?]. 1o3 p.

Garro, J. Eugenio. Características fonéticas del chinchaysuyu de Ancash. RMN 8.283-295 (1939).

______. Kechuan dialect of Callejón de Huaylas. IJAL 10.4.139-143 (1944).

Mejía Xesspe, M. Toribio. Lingüística del norte andino. Letras (órgano de la Facultad de Letras de UNMSM, Lima) 50-53.204-229 (1954).

Reina Loli, M. S. El Chinchaysuyo de Huaraz. Congreso Nacional de Historia del Perú (Lima) 2.2.313-325 (1962).

Solá, Donald Frederick. Huanuco Quechua: the grammar of words and phrases. Microfilmed Cornell U dissertation (1958). 114 p.

Touchaux, Mauricio. Curso Práctico de Quechua - Tomo II - Dialecto del Norte - Ancash-Junin y Huanuco. Chorrillos, Tip. Lit. de la Escuela Militar, 1910. 52 p.

Trager, George L. Analysis of a Kechuan Text. IJAL 11.2.86-96 (1945).

Vara Cadillo, N. Saturnino. Diccionario analítico de un dialecto del Chinchay Suyu. RH 9.277-290 (1931).

Vienrich, Adolfo Diego. Azucenas quechuas. Tarma (Peru), Consejo Provincial de Tarma, 1959. 109 p.

UCAYALI QUECHUA:

Leceta, Gerónimo de los Dolores. Vocabulario en lengua del Inca, según se habla en el Obispado de Maynas y Ucayali. Ms in Convent of Santa Rosa de Ocopa, Province of Jauja, 1814.

Navarro, Manuel. Vocabulario castellano-quechua-pano con sus respectivas gramáticas quechua y pana. Lima, Imp del Estado, 1903. 212 p.

Quispe, Mariano C. Prontuario para los que no saben la lengua quichua o castellana. Santa Rosa (Perú), Imp de El Eco Huamaliano, 1906. 52 p.

Sala, Gabriel. Diccionario, gramática y catecismo - castellano, inga, amueixa, campa. Lima, Tip. Nacional, F. Barrionuevo, 1905. 267 p.

QUITO QUECHUA:

Anon. Arte de la lengua qquichua - Dialecto Quitu. *Actes de la Société Philologique* (Paris) 27.295-328 (1898).

Cordero, Luís. Breves nociones gramaticales concernientes al idioma quichua. Quito, Imp del Gobierno, 1894. 44 p.

______. Diccionario quichua-español, español quichua. Quito, Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1955. 427 p.

______. Fábulas en quichua. *Rev Cuencana* (órgano del Liceo de la Juventud del Azuay, Cuenca, Ecuador) 1.7.241-244 (1902).

Grimm, Juan María. La lengua quichua - Dialecto de la República del Ecuador. Friburgo de Brisgovia, B. Herder, 1896.

Guzmán, Manuel. Gramática de la lengua quichua, dialecto del Ecuador. Quito, Prensa Católica, 1920. 72 p.

______. Vocabulario de la lengua quichua cual se habla hoy en la República del Ecuador. Quito, Prensa Católica, 1920. 218 p.

Moreno-Mora, Manuel. Diccionario etimológico y comparado del kichua del Ecuador. Cuenca, Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1955.

Murgueytio, R. Yachaywasi - Leyendas, cuentos, fábulas y vocabulario aborígenes. Quito, Editorial Escuela Central Técnica, 1945. 238 p.

Nieto Polo, Tomás [?]. Breve instrucción, o arte para entender la lengua comun de los indios, según se habla en la provincia de Quito. Lima, Imp de la Plazuela de San Christoval, 1753.

Paris, Julio. Gramática de la lengua quichua.... Cuenca, Casa Editora El Progreso, 1924. 251 p.

Recio, Bernardo. Compendiosa relación de la cristianidad de Quito. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1947. 696 p.

Reyburn, William D. Quechua I: Phonemics. IJAL 20.3.210-214 (1954).

CANELOS QUECHUA:

Añon. Pequeño ensayo políglota para las conversaciones mas fáciles en quichua y shimigas. OD 3.13.40-42 (1930).

Dávila, R. Folklore del alto Napo - Tradiciones recogidas y vertidas al castellano. BSEEHA 4.459-467 (1920).

León, Agustín M. Compendio de gramática quichua. OD 12.202-204, 240-242, 269-271 (1939); 13.12-14, 64-66, 86-88, 115-117 (1940).

———. Compendio de las palabras mas usuales del vocabulario castellano-quichua.... OD 19.17-19, 44-45, 77-78, 107-108, 143-144, 170-171, 207-208, 236-238 (1946).

Mosquera Z., Moysés Segundo. Epítome de la gramática quichua según el dialecto de los indios del Oriente. Mis 9.83/84. 28-42 (1939).

Orr, Carolyn. Ecuador Quichua Phonology (p.60-77) and Ecuador Quichua Clause Structure (p.114-124), in Benjamin Elsin (ed.), *Studies in Ecuadorian Indian Languages I*. Norman, Oklahoma, Summer Inst of Linguistics, 1962.

——— and Wrisley, Betsy. Vocabulario quichua del Oriente del Ecuador. Quito, Inst Lingüístico de Verano. 152 p.

Rumazo González, Alfonso. Album-guía de la región oriental ecuatoriana. Quito, Editorial Artes Gráficas, 1934. 76 p.

Suárez, S. H. Vocabulario de las palabras más usadas con la pronunciación quechua de los indígenas de Canelos. Mis 8.81/82.51-66 (1938).

COLOMBIAN QUECHUA:

Caudmont, Jean. Estructura morfológica del Inga. In *A William Cameron Townsend en el Vigésimoquinto Aniversario del Inst Lingüístico de Verano*. México, 1961. p. 401-412.

———. Los fonemas del Inga. RCA 1.1.357-390 (1953).

———. Materiales para el estudio lexicográfico de la lengua Inga. *Divulgaciones Etnológicas* (Bogotá) 3.165-186.(1954).

Ernst, A. Ueber einige weniger bekannte Sprachen aus der Gegend des Meta und oberen Orinoco. ZE 23.1-13 (1891).

Las Corts, Estanislao de. Vocabulario. *Rev de Historia* (órgano del Centro de Historia de Pasto, Colombia) 2.11/12.317-326 (1946).

Ortiz, Sergio Elías. Estudios sobre lingüística aborigen de Colombia. Bogotá, Editorial Kelly, 1954. 508 p.

Pinell, Gaspar de. Excursión apostólica por los ríos Putumayo, San Miguel de Sucumbios, Cuyabeno, Caquetá y Caguan. Bogotá, Imp Nacional, 1928. 318 p.

Rocha, Joaquín. Memorandum de viaje. Bogotá, Casa Editorial de El Mercurio, 1905. 208 p.

Tulcán, Idlefonso de. Ensayo de gramática del inga y del napeño. *B-Estudios Históricos* (Pasto, Colombia) 5.326-333 (1934).

AYMARA

GENERAL AYMARA:

Anon. Catálogo de las voces usuales de aimara con la correspondencia en castellano y quechua. La Paz, Gisbert, 1953. 47 p.

Anon. Vocabulario políglota incaico - Aymara. Lima, Tip. CPFP, 1905. 512 p.

Bertonio, Ludovico. Arte y gramática de la lengua aymara.... Leipzig, B. G. Teubner, 1879. 350 p. [1st published in Rome, 1603]. [Lupaca dialect].

______. Vocabulario de la lengua aymara.... Leipzig, B. G. Teubner, 1879. Vol I, 474 p. Vol II, 400 p. [Lupaca dialect].

Castillo C., Luís E. Jayamaran arupa, idioma del lejano tiempo. La Paz, 1958. 47 p.

Darapapsky, L. Estudios lingüísticos americanos. B-Inst Geográfico Argentino(Buenos Aires) 11.77-100 (1890).

Deza G., Juan Francisco, and Molleapasa Coello, Anselmo. Vocabulario Triligüe - Castellano, Quechua i Aimara. Puno (Perú) Tip. L. Camacho A., 1945. 44 p.

Díaz Romero, Belisario. El idioma aymara. BSGLP 5.21/23.416-427 (1904); 16.47.52-64 (1918).

Fernández Naranjo, Nicolás. Calidad y esencia: La lengua colla ("aymara"). P.57-65 in La Paz en su IV centenario - Tomo II - Monografía histórica. Buenos Aires, Imp López, 1948.

______. Notas del verbo aymara. Kol 10.66.49-55 (1951).

______. Notas sobre la lengua aymara. Kol 10.67.55-63 (1951).

García, Juan Antonio. Gramática aymara sobre la base de una edición antigua. La Paz, Imp y Lit Artística, 1917. 366 p.

Iturry Núñez, Nemesio. La fonética del alfabeto aimara. Rev de Bolivia (La Paz) 23.63-64 (1939).

LaBarre, Weston. Aymara Folktales. IJAL 16.40-45 (1950). [Pacasa dialect].

______. Potato Taxonomy among the Aymara Indians of Bolivia. Acta Americana (Rev de la Sociedad Interamericana de Antropología y Geografía, México) 5.1/2.83-103 (1947).

Middendorf, E. W. Die Aimara-sprache. Leipzig, F. A. Brockhaus, 1891. 306 p.

Mossbach, Ernst. Die Inkas-Indianer und das Aymara. Das Ausland (Stuttgart) 47. 361-363, 412-414, 449-453, 494-497 (1874).

Sanjinés, Fernando de M. Ayam-aru: Nociones de gramática aymara. La Paz, Tip. de Ismael Argote, 1907. 70 p.

Sebeok, Thomas A. Aymara "Little Red Ridinghood" with Morphological Analysis. Archivum Linguisticum (Glasgow) 3.53-69 (1951).

______. Materials for an Aymara Dictionary. JSA 40.89-151 (1950).

Torres Rubio, Diego de. Arte de la lengva aymara. Lima, Francisco del Canto, 1616.

Tschopik, H. Jr. Aymara Texts: Lupaca Dialect. IJAL 14.108-114 (1948).

KAUKI (HAQE-ARU):

Barranca, José Sebastián. Fragmentos de una gramática para el Cauqui. El Siglo (Rev de la Sociedad 'Amantes del Saber', Lima) 3.25/26.4-7, 21-26 (1876).

Farfán, J. M. B. Diccionario conciso castellano-haqearu-quechua. RMN 30.16-40 (1961).

_____. Textos de Haqe-aru o Kawki. RMN 21.77-91 (1952); 22.61-74 (1953); 23.34-39 (1954).

_____. Viaje a Tupe. Cultura Peruana (Lima) 10.42.40-45 (1950).

Hardman, Martha James. Jaqaru: Outline of Phonological and Morphological Structure. Unpublished Stanford U dissertation (1963). 219 p.

Iturrizaga, Isidoro. San Bartolomé de Tupe. Ensayos Geográficos (U Católica del Perú, Lima) 3.77-121 (1941).

Jijón y Caamaño, Jacinto. El Ecuador interandino y occidental antes de la conquista castellana. [Vol IV, p.757-781]. Quito, Editorial Ecuatoriana, 1947. 792 p.

Tello, Julio C. La antigüedad de la sífilis en el Perú. Lima, Sanmartí y Ca, 1909. 208 p. [See p.144-149].

Villar, Leonardo. Lingüística nacional: Lenguas indígenas coexistentes con la keshua. BSGL 5.317-350 (1896).

COMPARATIVE STUDIES

DIALECTS OF QUECHUA:

Brinton, D. G. Studies in South American Native Languages. PAPS 30. 45-105 (1892).

Caudmont, Jean. La influencia del biligüismo como factor de transformación de un sistema fonológico. RCA 2.2.207-218 (1954).

Farfán, J. M. B. Colección de textos quechuas del Perú. Lima, Imp del Museo Nacional, 1952. 194 p.

_____. La lengua quechua. RMN 12.2.115-122 (1943).

Ferrario, Benigno. Della natura della lingua 'Qhexwa'. ICA-25 2.229-245. Buenos Aires, 1934.

Garro, Eugenio. The Northern Kechuan Dialects of Peru. AA 44.442-450 (1942).

Romero, Carlos A. Un libro interesante. RH 9.1.51-87 (1928).

Rowe, John Howland. Sound Patterns in Three Inca Dialects. IJAL 16.137-148 (1950).

______, and Escobar, Gabriel. Los sonidos quechuas de Cuzco y Chanca. WP 3.15.21-34 (1943).

Tessman, Günter. Die Indianer Nordost-Perus. Hamburg, Friederichsen, de Gruyter & Co, 1930. [See p.221-253].

QUECHUMARAN:

Durand, Juan E. Etimologías peruanas. BSGL 32.267-273 (1916).

Farfán, J. M. B. Cronología quechua-aymara según el cálculo léxico estadístico. RMN 23.50-55 (1954).

______. Estudio de un vocabulario de las lenguas Quechua, Aymara y Haqearu. RMN 24.81-99 (1955).

Fernández Nodal, José. Comparaison de l'Aymara, du Quichua et du dialecte de Quito. ICA-3 2.511-524. Bruxelles, 1879.

Ferrario, Benigno. La dialettologia ed i problemi interni della Runa-simi (vulgo Quechua). *Orbis* (Louvain) 5.131-140 (1956).

Harrington, J. P. La lengua aymara, hermana mayor de la quichua. *Anales del Inst de Etnografía Americana* (U Nacional de Cuyo. Mendoza, Argentina) 6.95-101 (1945).

Jijón y Caamaño, Jacinto. El Ecuador interandino y occidental antes de la conquista castellana. (Vol III, p.757-781). Quito, Editorial Ecuatoriana, 1943.

Middendorf, Ernst W. Las lenguas aborígenes del Perú. Lima, Inst de Literatura de la Facultad de Letras de UNMSM Pu 8, 1959. 156 p.

Steinthal, Heymann. Das Verhältniss, das zwischen dem Ketschua und Aimará besucht. ICA-7.462-465. Berlin, 1890.

Uhle, Max. Los orígenes de los Incas. ICA-17.302-353. Buenos Aires, 1912.

Villar, Leonardo. Lingüística Nacional: Estudios sobre la keshua. Lima, Imp de El Comercio, 1890. 24 p.

WIDER RELATIONSHIPS:

Abregú Virreira, Carlos. Idiomas aborígenes de la República argentina. Buenos Aires, Espasa Calpe, 1942. 428 p. [Araukan, Guaraní, Lulé-Tonocoté].

Beuchat, H., and Rivet, Paul. Affinités des langues du sud de la Colombie et du nord de l'Équateur (Groupes Paniquita, Coconuco et Barbacoa). *Le Muséon* (Louvain) 11.23-68, 141-198 (1910).

Brinton, Daniel G. The Linguistic Cartography of the Chaco Region. PAPS 37.178-205 (1898). [Kakan].

Buchwald, Otto von. Análisis de una gramática atacameña. BANH 5.292-301 (1923).

______. Die Kara. *Globus* (Braunschweig) 94.123-125 (1908). [Colorado, Kayapa, Esmeralda].

______. Notas acerca de la arqueología del Guayas. BSEEHA 1.237-252 (1919). [Colorado].

_____. El Sebondoy; Vocabulario y notas. BSEEHA 1.205-212 (1919).

_____. Migraciones sud-americanas. BSEEHA 1.227-236 (1919)

Chamberlain, A. F. The Allentiacan, Bororoan, and Calchaquian Linguistic Stocks of South America. AA 14.499-507 (1912)

Douay, Léon. Études étymologiques sur l'antiquité américaine. Paris, J. Maisonneuve, 1891. [Maya].

Durand, Juan E. La lengua de los Diaguitas. BSGLP 34.59/60. 122-133 (1931).

Gassó, Leonardo. Gramática rarámuri o tarahumara. México, Tip. y Lit. La Europea, 1903. 210 p.

Hamp, Eric P. On aboriginal languages of Latin America. CA 4. 317-319 (1963). [Tarasco].

Harrington, John P. Hokan discovered in South America. *Journal of the Washington Academy of Sciences* 33.11.334-344 (1943).

Heyser, Ramón. Análisis comparativo de la lengua huitota. *B- de Filología* (Inst de Estudios Superiores de Montevideo) 5.34/35/36.149-192 (1947).

Holmer, Nils M. Apuntes comparados sobre la lengua de los Yaganes (Tierra del Fuego). *Rev de la Facultad de Humanidades y Ciencias* (U de la Republica, Montevideo) 10.193-223 (1953); 12.121-142 (1954).

Lizondo Borda, Manuel. El Tucumán indígena del siglo XVI; Diaguitas, Lules y Tonocotes. *B-Junta de Historia y Numismática Americana* (Buenos Aires) 10.73-94 (1937).

Moreira e Silva, M. O homem sul-americano perante a linguística. ICA-20.3.3-71. Rio de Janeiro, 1932. [Aimore, Tupi, Arawak].

Mosquera Z., Moisés Segundo. Apuntes sobre el shimigae. OD 13. 90.305-306 (1940).

Swadesh, Morris. Perspectives and Problems of Amerindian Comparative Linguistics. *Word* 10.306-332 (1954). [Tupe, Puelche].

_____. Some New Glottochronological Dates for Amerindian Linguistic Groups. ICA-32.671-674. Copenhagen, 1956. [Tarasco, Gambía].

Villar, L. Lingüística nacional; Analogías léxicas y gramaticales de la keshua con otras lenguas de America. BSGL 6.329-347 (1897).

Villareal, Federico. La lengua yunga o mochica según el arte publicado en Lima en 1644. Lima, Imp Peruana de E. Z. Casanova, 1921. 128 p. [See p. 114-121].

WILDER RELATIONSHIPS:

Ascasubi, Luís de. Sobre un tipo de invasiones precolombianas del continente americano por norasiáticos; Estudio de ciertas similitudes entre los idiomas japonés-jíbaro y japonés-quichua. BANH 34.246-264 (1954).

Bouda, K. Aimara und Tschimu. ZDMG 110.368-400 (1961). [Caucasian].

______. Aimara II. ZDMG 111.170-177 (1961); 113.602-623 (1963). [Ural-Altaic].

______. Tungusisch und Ketschua. ZDMG 110.99-113 (1960).

Dumézil, Georges. Remarques sur les six primiers noms de nombres du turc. *Studia Linguistica* (Lund) 8.1.1-15 (1954).

______. Remarques complémentaires sur les six premiers noms de nombres du turc et du quéchua. JSA 44.17-37 (1955).

Ferrario, Benigno. Della possibile parentela fra le lingue 'altaiche' ed alcune americane. *Atti del XIX Congresso degli Orientalisti* (Roma) 16.210-223 (1938).

Gancedo, A. El idioma japonés y sus afinidades con lenguas americanas. *Rev de derecho, historia y letras* (Buenos Aires) 73.114-122 (1922).

Milewski, Tadeusz. Comparaison des systèmes phonologique des langues caucasiennes et américaines. *Lingua Posnaniensis* (Poznań) 5.136-165 (1955).

Palavecino, Enrique. Glosario comparado Kechua-Maori. ICA-22. 2.517-525. Rome, 1928.

Swadesh, Morris. Los supuestos australianos en América. In *Homenaje a Pablo Martínez del Río*, México, 1961. P.147-161.

______. La lingüística de las regiones entre las civilizaciones meso-americanas y andinas. ICA-33.1.123-136. San José, 1959.

______. Mapas de clasificación lingüística de México y las américas. México, Cuadernos del Inst de Historia, Serie Antropológica 8, 1959.

DISTRIBUTION

Brinton, Daniel G. The American Race: a linguistic classification and ethnographic description of the native tribes of North and South America. New York, N.D.C. Hodges, 1891. 394 p.

Loukotka, Čestmír. Klassifikation der südamerikanischen Sprachen. ZE 74.1-69 (1944).

Rowe, John Howland. The Distribution of Indians and American Indian Languages in Peru. *Geographical Review (Pu of the American Geographical Society, New York)* 37.202-215 (1947).

Tax, Sol. Aboriginal Languages of Latin America. CA 1.430-436 (1960).

Tovar, Antonio. Catálogo de las lenguas de América del Sur. Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 1961. 412 p.

A BIBLIOGRAPHY OF THE PANOAN LANGUAGES

Prepared
for
Dr. Rudolph Troike
American Indian Languages

Eugene E. Loos
University of Texas
March 15, 1966

1. Classifying and Comparative Works

Brinton, Daniel G.: The American race: a linguistic classification and ethnographic description of the native peoples of North and South America. New York, N. D. C. Hodges, 1891 xvi - 392 pp

Dávila, Victor M.: Los grupos lingüísticos de la Amazonia peruana. Alpha, Sept., 1943, 24-27, Lima

Hestermann, Ferdinand: Die Pano-Sprachen und ihre Beziehungen. 16 CIA, Viena, 1908, 2. (1910) 645-650

-----: Die Schreibweise der Pano-Vocabularien. JSA 11. (1914) 21-33

Jijón y Caamaño, Jacinto: El Ecuador interandino y occidental antes de la conquista castellana. 4 vol. Quito, Editorial Ecuatoriana, 1940-1941 (3rd vol. esp. , 670 pp)

LaGrasserie, Raoul de: De la famille linguistique Pano. 7 CIA Berlin 1888, Berlin, (1890) 438-449

Latham, R. G.: Elements of comparative philology. London, 1862

Loukotka, Čestmir: Clasificación de las lenguas sud-americanas. edición Lingüística sudamericana No. I, Prague, 1935

-----: La parenté des langues du bassin de la Madeira. Lingua Posnaniensis 2. (1950) 123-144

Martius, Carl Friedrich Philippe von: Beitrage zur Ethnographie und Sprachenkunde Südamerikas, zumal Brasiliens.
Vol I, Zur Ethnographie, Leipzig.
Vol II, Zur Sprachenkunde; Wörtersammlung brasilianischer Sprachen, Erlangen. 1863

Mason, John Alden: The status and problems of research in the native languages of South America. Science, 101 (1945) 259-264.

-----: The languages of South American Indians. In: Handbook of South American Indians, Bureau of American Ethnology, Bulletin 143, vol 6, 1950 (1963) (1946) 157-317.

McQuown, Norman A.: Indigenous languages of Latin America. American Anthropologist 57. (1955) 501-570.

Pauly, Antonio: Ensayo de etnografía americana. Viajes y exploraciones. Buenos Aires, Jacobo Peuser, S.A., 1928, xi-200 pp

Rivet, Paul: Les familles linguistiques du Nord-Ouest de l'Amérique du Sud. L'Anne Ling. 4 (1912) 117-54.

-----, and Loukotka, Čestmir: Les langues d'Amérique du Sud et des Antilles. In: Meillet A. et Cohen, M.: Les langues du Monde. 2nd ed., Paris, 1952 (Paris, E. Champion, 1924) 811 pp

Rowe, John Howland: Linguistic classification problems in South America. University of California Publications 10 (1951) 13-26.

Salzmann, Zdenek:, Review: Klassifikation der Süd-amerikanischen Sprachen by Čestmir Loukotka. Zeitschift fur Ethnologie 74 (1942) 1-69 IJAL 17 (1951) 259-267.

Schmidt, P.W.: Die Sprachfamilien und Sprachenkreise der Erde. Heidelberg, 1926.

Shell, Olive A.: Grammatical outline of Kraho (Ge family), (After Buell Quain) IJAL 18 (1952) 115-29.

-----: Grupos idiomáticos de la selva peruana. Lima. Inst. de Filología, 1958, 21 pp.

-----: Pano reconstruction. Ph.D. dissertation under preparation.

Steward, Julian H., and Métraux, Alfred: Tribes of the Peruvian and Ecuadorian montaña. In: Handbook of South American Indians. vol 3. 535-656.

Swadesh, Morris: Perspectives and problems of Amerindian comparative linguistics. Word, 10 (1954) 306-331.

Tax, Sol: Aboriginal languages of Latin America. Current Anthropology, I (1960) 430-436.

2. Amahuaca

Osborn, Henry: Amahuaca Phonemes. IJAL, 14 (1948) 188-190.

Russell, Robert: Algunos morfemas de Amahuaca (Pano) que equivalen a la entonación del castellano. Perú Indígena 8 (1958) 29-33.

-----: Amahuaca morphology. ms.

-----: Amahuaca syntax. ms.

-----: Analysis of an Amahuaca text. ms.

-----: Complex sentences in Amahuaca. ms.

-----: Allophonic variation in Amahuaca with a brief vocabulary. ms.

———, and Delores: Syntactonemics in Amahuaca (Pano). and Amahuaca vocabulary. Serie Lingüística Especial, No. 1 Publicações do Museo Nacional, Rio de Janeiro, (1959) 128-170.

Russell, Delores: Vocabulario amahuaca-castellano. ms.

3. Arasairi

Aza, P. José Pío: La tribu Arasairi y su idioma. Misiones Dominicanas del Peru 15 (1933) 139-144, Lima.

—————: Vocabulario Arasairi o Mashko. Misiones Dominicanas del Peru. Lima. 17 (1935) 190-193.

—————: Vocabulario Español-Arasairi. Lima, 1937

Llosa, Enrique S.: Tribu de los Arazaires. Algunas voces de su dialecto. Bol. Soc. Geogr. Lima, 19 (1906) 302-306.

Rivet, Paul: Sur quelques dialectos Panos peu connus. JSA 7 (1910) 221-242.

Nordenskiöld, Erland: Beitrage zur Kenntnis einiger Indianerstäme des Rio Madre de Dios - Gebietes. Ymer. 25 (1905) 265-312, Stockolm.

4. Bolivian Pano

Armentia, P. Nicolás: Vocabulario de los dialectos Tacana, Araona, Pacaguara, Caviñena y Moseteno, hablados por los indios mosetones en la orilla del Beni, por los Tacanas..., por los Caviñenos..., por los Pacaguaras del Beni, Madre de Dios, Maniore y Madeira, y por los Shipibos del Ucayali y Gualiaga. 1888 (Mss in small 4°, VI, 349 pp, Heissemann, Catalogue 321 N° 931)

Cardus, Fray José: Las Misiones Franciscanas entre los infieles de Bolivia. Descripción del estado de ellas en 1883 y 1884, con una noticia sobre los caminos y tribus salvajes, una muestra de varias lenguas, curiosidades de historia natural y un mapa para servir de ilustración. Barcelona, Librería de la Inmaculada Concepción, 1886, 429 pp

Crequi-Montfort, G. de, and Rivet, Paul: Linguistique Bolivienne. Les dialectes Pano de Bolivie. Le Mouseon 14 (1913) 19-78.

Heath, Edwin R.: Dialects of Bolivian Indians. A philological contribution from material gathered during three years residence in the Department of Beni in Bolivia. Kansas City Review Sci., Industry 6 (1883) 679-687.

Métraux, Alfred: The native tribes of Eastern Bolivia and Western Mato Grosso. Bull. Bureau Amer. Ethnol. No 134, 1942.

5. Capanahua

Loos, Eugene E.: Capanahua Narration Structure. Texas Studies in Literature and Language, a journal of the humanities Vol IV Supplement, 697-742, Univ. of Texas Press, Austin, 1963.

-----: Breve esquema de la fonología capanahua. ms.

-----: Comparative word list. ms.

-----: Las fonemas del idioma capanahua. ms.

6. Cashibo

Shell, Oliva A.: Cashibo I: Phonemes. IJAL 16 (1950) 198-202.

-----: Cashibo II: Grammemic analysis of transitive and intransitive verb patterns. IJAL 23 (1957) 179-218.

-----: Vocabulario cashibo-castellano. Yarinacocha, Peru, 1959, 148 p.

-----: Pronombres cashibos. Peru Indígena 4 (1953) 111-114, Lima, Peru.

-----: Cashibo categories of transitivity and the Sapir-Whorf hypothesis. ms.

Wistrand, Lila: Tentative sentence and paragraph analysis of a Cashibo text. ms.

7. Cashinahua

Capistrano de Abreu, João: Rã-txa hu-ní-ku-ĩ. A lingua dos caxinauás do rio Ibuacú, affluente do Marú (prefeitura de Tarauacá). Rio de Janeiro, 1941 (2nd ed. Revised by the author and including a critique by Th. Koch-Grünberg, Rio de Janeiro, Publicações da Sociedade Capistrano de Abreu, 1941) 1914

Cromack, Robert: Analysis of a Cashinahua text. ms.

-----: Grammatical sketch of Cashinahua. ms.

-----: La forma de las clausulas en la lengua cashinahua (panoan). ms.

Kensinger, Kenneth M.: The phonological hierarchy of Cashinahua (Pano). Studies in Peruvian Indian Languages I. (1963) 207-217, Mexico, Summer Institute of Linguistics.

------: Expedition. The Bulletin of the University Museum of the University of Pennsylvania, vol 7, No 4, Summer, 1965, article "The Cashinahua of Southeastern Peru".

Rivet, Paul, and Tastevin, Constant: Les dialectes Pano du haut Juruá et du haut Purús. Anthropos 22 (1927) 811-827; 24 (1929) 489-516.

8. Chacobo

Prost, Gilbert: Fonemas de la lengua chacobo. Notas Lingûísticas de Bolivia, II, Cochabamba, Bolivia, SIL, 1960.

-----: Signalling of Transitive and intransitive in chacobo (Pano). IJAL 28 (April, 1962) 108-118.

9. Chaninahua

Manus, Ronald: Chaninahua: comparative word list. ms.

10. Isconahua

Kensinger, Kenneth M.: Isconahua: comparative word list. ms.

11. Katukina

Rivet, Paul: Les Katukina. Journal de la Societé des Américanistes de Paris, 12 (1920) 55-63.

12. Marinahua

Scott, Eugene and Marie: Marinahua: comparative word list. ms.

Scott, Eugene, and Pike, Eunice: The phonological hierarchy of Marinahua. Phonetica, 8 (1962) 1-8.

13. Mastanahua

Manus, Ronald: Mastanahua: comparative word list. ms.

14. Mayoruna

Alviano, Frei Fidelis de: Ensaios da lingua dos indios Magironas ou Maiorunas do rio Jandiatuba (Pano), RIHGB 237 (1957) 43-60.

Carvalho, João Braulino de: Breve notícia sôbre os indígenas que habitam a fronteira do Brasil com o Perú. Relatório presentado ao Presidente da República...do Brasil pelo Ministro de Estado de Relações Exteriores, vol 4, Annexo especial No 2 (1929) 301-332 (re-ed. in Bol. do Mus. Nac. 7 (1931) 225-256, Rio de Janeiro).

Hanke, Wanda: Algumas voces do idioma Karipuna. Arquivos, Coletanea de documentos para a historia da Amazonia 10 (1949) 5-12, Manaos.

Spix, J. B. von, and Martius, C. F. P. von: Reise in Brasilien in den Jahren, 1817 bis 1820. Munich, M. Lindauer, 3 vol. 1823-1831 (English ed. translated by H. E. Lloyd; London, Longman, Hurst, Rees, Brown, and Green, 1824, 2 vol.)

-----: Viagem pelo Brasil. Rio de Janeiro (traductora: Lucia Furquim Lahmeyer) 1938

15. Shipibo - Conibo - Shetebo

Alemany, Agustín: Castellano-shipibo, vocabulario de bolsillo. Lima, 1906.

Anon: Idioma shipibo (Vocabulario del idioma shipibo del Ucayali) Bol. Soc. Geogr. de La Paz, 1 (1898) 43-91.

Anon: Vocabulario de la lengua Passa o Seteba (del Peru) 1850 ed. del ms. por Ribeiro de Sampaio RIHGB 13. 255

Armentia, P. Nicolás: Vocabulario del idioma shipibo, del Ucayali, que es el mismo que el Pacaguara del Beni y del Madre de Dios. Este es un dialecto de la lengua pano, que es la lengua general del Huallaga, del Ucayali y de sus afluentes. Bol. Soc. Geogr. de La Paz, 1 (1898) 43-91.

Carrasco, Francisco: Principales palabras del idioma de las cuatro tribus de infieles: Antis, Piros, Conibos y Sipibos. Bol. Soc. Geogr., 11 (1901) 205-211, Lima.

Hestermann, Ferdinand: Nachtrag zur Quellenliteratur der Pano-Sprachen, Bolivien. Anthropos (1913)8.1144.

Lauriault, James: Alternate-Mora timing in Shipibo. IJAL 14 (1948) 22-24.

-----: An ethnophonemic alphabet for Shipibo. ms.

Loriot, James: A sample list of Shipibo (Panoan) derivations. ms.

-----: Preliminaries toward a calculus for semantic equivalence in Shipibo (Panoan) text material. ms.

-----: Pronominal elements and their antecedents in a Shipibo text. ms.

-----: Shipibo paragraph structure. ms.

-----: Shipibo stress. ms.

-----: Textos shipibos. ms.

Marqués, P. Buenaventura: Fragmentos del arte del idioma conivo, setevo, sipivo y casivo o comavo, que hablan los indios asi llamados, que residen en las márgenes del famoso río Paro, alias Ucayali, y de sus tributarios Manoa, Cushibatay, Pisque, Aguaytia y Pachitea. Rev. Hist. Lima, 9 (1931) 117-228.

-----: Vocabulario de los idiomas índicos conocidos por cunibos y panao o setebos, trabajado por el R. P. Predicador apostólico _ _ _, obsequiado por D. José María de Córdova y Urrutia en el año 1848. La Gaceta Científica año 14, No 8, Lima, 1903.

Navarro, Manuel: Vocabulario castellano-quechua-pano con sus respectivas gramáticas quechua y pana. Lima, Imprenta del Estado, 1903, 211 pp vii.

Reich, Alfred: Die Kampa und die Kunibo des Urubamba. Globus 83 (1903) 134-135.

Saint-Cricq, M. de: Les Indiens Cunibos. Bull. de la Soc. de Geogr. 6 (1853) 273-295, Paris.

Schuller, Rodolfo: Fragmentos del arte del idioma conivo, setevo, sipivo y casivo o comavo, que hablan los indios asi llamados, que residen a las márgenes del famoso río Paro alias Ucayali y de sus llamados tributarios Manoa, Coxibatay, Tisqui, Aguaytia y Pachitea. Annais da Bibl. Nac. do Rio de Janeiro 31, 1912.

-----: Las lenguas indígenas de la cuenca del Amazonas y del Orinoco. Rev. Americana 5 (1911) 622-661; 6.25-84.

-----: Weitere Ergänzungen zur Bibliographie der Nu-Sprachen (Pano-Gruppe). Anthropos 6 (1911) 640.

Stegelmann, Felix: Die Indianer des Urubamba und des Envira. Globus 83 (1903) 135-137.

Steinen, Karl von den: Diccionario Sipibo, castellano-deutsch-sipibo. Apuntes de gramática sipibo-castellano, Abdruck der Handschrift eines Franziskaners, mit Beiträgen zur Kenntnis der Panostämmen am Ukayali. Berlin. 1904.

Tessman, Günter: Die Indianer Nordost-Perús. Hamburg, de Gruyter & Co., 1930, 856 pp.

-----: Die Tschama-Sprache. Anthropos 24 (1929) 241-272.

-----: Menschen ohne Gott, Ein Besuch bei den Indianern des Ucayali, Stuttgart, Verlage von Strecher Schröder, 1928.

16. Yaminahua

Manus, Ronald: Yaminahua: comparative word list. ms.

17. Miscellaneous Sources for Language Data

Castelnau, Francis de: Expédition dans les parties centrales de l'Amérique du Sud, de Rio de Janeiro à Lima, et de Lima au Para, éxecutée par ordre du Gouvernement Français pendant les années 1843 à 1847. Paris, 14 vols. 1850-1859.

Chandless, W.: Notes of a journey up the river Juruá. Journal of the R. Geogr. Soc. 39 (1869) 296-311.

Farabee, William Curtis: Indian tribes of Eastern Peru. Introduction by Louis John de Milhau. Papers of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology. Harvard Univ. vol 10 (1922) 79-114.

Grubb, Kenneth G.: The Lowland Indians of Amazonia; a survey of the location and religious condition of the Indians of Columbia, Venezuela, the Guianas, Ecuador, Peru, Brazil and Bolivia. London, 1927.

Guillaume, H.: The Amazon province of Peru. London, 1888.

Izaguirre, Bernardino: Historia de las misiones franciscanas en el Oriente del Perú. Producciones en lenguas indígenas de varios misioneros de la Orden, publicadas por el P. ____ vols. 13, 14, Lima 1927, 1929

Keller, Fr. F.: The Amazon and Madeira Rivers. London. 1874.

Marcoy, Paul (pseudonymn of Saint-Cricq, Laurent): Voyage de l'Océan Pacifique a l'Océan Atlantique a travers l'Amérique du Sud. Le Tour du Monde vols. 14, 15, Paris, Librairie de L. Hachett, 1866, 1867 (Transl into English: Travels in South America from the Pacific Ocean to the Atlantic Ocean. New York, Scribner, Armstrong & Co, 1875, 2 vol.)

Orbigny, Alcide Dessalines d': Voyage dans l'Amérique méridional (le Brésil, la république orientale de l'Uruguay, la république Argentine, la Patagonie, la république du Chili, la république de Bolivie, la république du Perou). Paris-Strasburg, 1839 (Span. transl, Buenos Aires, Editorial Futuro, 1945) 4 vols.

Orton, James: The Andes and the Amazon. New York, 1874.

Stiglich, Germán: La región peruana de los bosques. In: Colección de leyes ... formada de orden suprema por el doctor Carlos Larrabure i Correa. 15 (1908) 308-495, Lima.

Abbreviations

Annais da Bibl. Nac.	Annais da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro
Bol. Soc. Geogr. La Paz	Boletin de la Sociedad Geografica de La Paz (Bolivia)
Bol. Soc. Geogr.	Boletin de la Sociedad Geografica, Lima
Bol. do Mus. Nac	Boletin do Museo Nacional, Rio de Janeiro
Bull de la Soc de Geogr	Bulletin de la Societe de Geografia, Paris
Bull Bureau Amer. Ethnol.	Bulletin of the Bureau of American Ethnology
CIA	Congres International de Americanistes
IJAL	International Journal of American Linguistics
JSA	Journal de la Societe de Americanistes, Paris
Journal of the R. Geographic Soc.	Journal of the Royal Geographic Society
L'Anne Ling	L8Anne Linguistica, Paris
Rev. Americana	Revista Americana, Buenos Aires
RIHGB	Revista do Instituto Historico e Geografico Brasileiro
ms.	manuscript, in the library of the Instituto Linguistico de Verano, Yarinacocha, Peru

BIBLIOGRAPHY OF THE JIVARO LANGUAGES

FOR
Dr. Rudolph Troike
University of Texas
October 18, 1966

Lila Wistrand

BIBLIOGRAPHY OF THE JIVARO LANGUAGES

1. Classifying and Comparative Works

Ascasubi, Luis de: Sobre un tipo de invasiones precolombianas del continente americano por norasiáticos. Estudio de ciertos similitudes entre los idiomas japonés-jíbaro y japonés-quichua. Boletín de la Academia Nacional de Historia, vol. 34: 246-64 (1954).

Beuchat, H. and Paul Rivet: Zeitschrift f. Ethnol., 41:616-634 (1909).

Brinton, Daniel G.: The American race: a linguistic classification and ethnographic description of the native peoples of North and South America. New York: N.D.C. Hodges, 1891, xvi-392.

Brinton, Daniel G.: Studies in South American Native Languages, Proceedings of the American Philosophical Society, Philadelphia, vol. 30:45 - 105 (1892). (Section on the Jivaro language, 59-67).

Caillet, Luis María: Vocabulario castellano-jívaro, según el dialecto que hablan en la actualidad los indios de Arapicos. Quito: El Oriente Dominicano 3:179-181, 217-18 (1930); 4:29-31, 70, 103-105, 152-53, 186-87 (1931); 5:2, 51, 104, 132, 165 (1932); 6:15 (1933).

Chamberlain, Alexander Francis: Linguistic Stocks of South American Indians. American Anthropologist 15:236-247 (1913).

Dávila, Victor M.: Los grupos lingüísticos de la Amazonia peruana. Alpha, Sept., 1943, 24-27, Lima.

Davis, Irvine: The native languages of America: A survey of recent studies. Phonetica 7:40-63 (1961).

Duroni, Salvador: Diccionario Jíbaro-Castellano y Castellano-Jibaro. Boletin Acad. Nac. Hist. 9:1-67 (1924). (2nd ed 1928)

Gonzáles Suárez, Federico: Prehistoria ecuatoriana: Ligeras reflexiones sobre las razas indígenas que poblan antiguamente el territorio actual de la República del Ecuador. Quito, 1904, 51-62.

Hervas, Don Lorenzo: Catálogo de las lenguas de las naciones conocidas y numeración, división y clases de estas según la diversidad de sus idiomas y dialectos. Lenguas y naciones americanas 1:264 (1800) Madrid.

Ibarra Grasso, Dick Edgar: Las relaciones lingüísticas de Asia y Oceania con América, Ciencia Nueva 1:23-73 (1952) Cochabamba, Bolivia.

Jijón y Caamaño, Jacinto: Contribución al conocimiento de las lenguas indígenas que se hablaron en el Ecuador interandino y occidental, con anterioridad á la conquista española. Bol. Soc. Ecuatoriana Estud. Hist. Amer., 2, no. 6: 380-88 (1919).

Landar, Herbert J.: The Diffusion of Some Southwestern Words for Cat, IJAL 25:273-74 (1959).
(Landar includes Aguaruna and Huambisa (Peru) borrowed words for "cat.")

Larson, Mildred L.: Comparación de los vocabularios aguaruna y huambisa. Tradición 7, no. 19-20:3-24 (1955-57).

Larson, Mildred: Vocabulario Aguaruna-Castellano. Summer Institute of Linguistics, Peru, 1958.

León, Agustín M.: Breve vocabulario de las principales lenguas que se hablan en los diferentes pueblos y jibarías de la Prefectura Apostólica de Canelos y Macas. Quito: El Oriente Dominicano 1:87 (1928); 2:21 (1929).

Loukotka, Čestmir: Classificación de las lenguas sud-americanas. Edición Lingüística sudamericana I, Prague, 1935.

Loukotka, Čestmir: Klassification der südamerikanischen Sprachen, Zeitschrift für Ethnologie, Berlin, 74:259-66 (1951).
Reviewed by Z. Salzmann, IJAL 17:259-66 (1951).
(Loriot note: Since a large portion of this edition of ZEthn was burned following Allied air raid on Berlin, Salzmann reproduces his classification.)

Martius, Carl Friedrich Philippe von: Beitrage zur Ethnographie und Sprachenkunde Südamerikas, zumal Brasiliens. Vol. I, Zur Ethnographie, Leipzig; Vol. II, Zur Sprachenkunde; Wörtersammlung brasilianischer Sprachen, Erlangen (1963).

Mason, John Alden: The status and problems of research in the native languages of South America. Science 101:259-64 (1945).

Mason, John Alden: The languages of South American Indians. In: Handbook of South American Indians. Bureau of American Ethnology, Washington, Bulletin 143, vol. 6:157-317 (1950). (Also 1963, 1946).
Reviewed by R.J. Weitlaner, Boletín Bibliográfical, Bulletin of American Anthropology (Mexico) vol. 14, no. 2:204-213 (1951).

Mason, John Alden: The languages of South American Indians (cont'd) Reviewed by Č. Loukotka, Lingua Posnaniensis 3:366-75 (1951).

McQuown, Norman A.: Indigenous languages of Latin America American Anthropologist 57:501-570 (1955).

Meillet and Cohen: Les Langues du monde, Paris, Champion, 1952.

Montalvo M., Julio A.: El Quichua y el Shoaro, Revista del Colegio Nacional Bolívar 7:154-182 (1952) Tulcan, Ecuador.

Rivet, Paul: Les familles linguistiques du Nord-Ouest de l'Amérique du Sud. L'Anne Ling. 4:117-54 (1912).

Rivet, Paul and Čestmir Loukotka: Las langues d'Amérique du Sud et des Antilles. In: Meillet, A. et Cohen, M: Les langues du Monde. 2nd ed., Paris, 1952, 811 p. (Paris, E. Champion, 1924.)

Rowe, John Howland: Linguistic classification problems in South America. University of California Publications 10:13-26 (1951). Reviewed by D. H. Hymes, Lg. 32:591-95 (1956). Also reviewed by N. A. McQuown, IJAL 21:74-76 (1955).

Rumazo Gonzáles, Alfonso: Vocabulario castellano-jíbaro-quechua. Album-Guia de la región oriental ecuatoriana. Quito, 1934. (Jivaran language glossaries, vocabularies, etc.)

Salzmann, Zdenek: Review: Klassifikation der Süd-amerikanischen Sprachen by Cestmir Loukotka. Zeitschift fur Ethnologie 74:1-6((1942); IJAL 17:259-67 (1951).

Schmidt, Wilhelm: Die Sprachen Südamerikas. In: Die Sprachfamilien und Sprachenkreise der Erde. Heidelberg, Winter (1926) 209-267.

Shell, Olive A.: Grupos idiomáticos de la selva peruana. Lima. Instituto de Filología, 1958, 21 p.

Steward, J. H. and L. C. Faron: Native Peoples of South America. New York: McGraw Hill (1959) 22-23.

Steward, Julian H. and Alfred Métraux: Tribes of the Peruvian and Ecuadorian montaña. In: Handbook of South American Indians. Vol. 3:535-656.

Swadesh, Mauricio: Mapas de clasificación lingüistica de Mexico y las Américas, Cuadernos del Instituto de Historia, Serie antropológica, No. 8, Universidad Nacional Autónoma de México, Mexico, 1959. Reviews by R. Longacre, Lg. 36: 397-410 (1960); A. Tovar, Word 16:404-7 (1960); M. Cohen, BSL 55, no. 2:374 (1960).

Swadesh, Morris: Perspectives and problems of Amerindian comparative linguistics. Word, 10:306-33 (1954).

Tax, Sol: Aboriginal languages of Latin America. Current Anthropology I:430-36 (1960).

2. Aguaruna

Brüning, Hans H.: Reisen im Gebiet der Aguaruna. Baessler-archiv., Berlin, 12:46-85 (1928).

Hassel, Jorge M. von: Vocabulario Aguaruna. Bol. Soc. Geogr. Lima, 12:73-86 (1902).

Larson, Mildred: Emic Classes which manifest the obligatory tagmemes in major independent clause types of Aguaruna (Jívaro). In: Studies in Peruvian Indian Languages: I, Benjamin Elson, ed. Norman: University of Oklahoma, S.I.L., 1963, 36 p.

Larson, Mildred: Pedagogical Grammar of Spanish for Aguaruna Speakers, Serie Lingüistica Peruana I, 1963, vii-220.

Pike, Kenneth L.: Abdominal pulse types in some Peruvian Languages. Language 33, no. 1:30-35 (Jan.-March 1957).

Pike, Kenneth L. and M. L. Larson: Hyperphonemics and non-systematic features of Aguaruna (Jivaro) phonemics. Unpublished manuscript.

3. Huambisa

Beasley, David: Notas sobre un funeral huambisa (Jivaroano), Tradición 8; no. 21:39-49, Cuzco, 1958.

Beasley, David: Notas sobre un nacimiento huambisa. Tradición 7, nos. 19-20:78-92, Cuzco, (June 1955-Jan. 1957).

Beasley, David and Kenneth L. Pike: Notes on Huambisa Phonetics. Lingua Posnaniensis 6:1-8 (1957).

Bright, A.: On Huambisa Phonemes. IJAL 27:27 (1961).

4. Jivaro (Ecuadorian) including Shuara and dialect of Macas

Beuchat, H. and Paul Rivet: La langue Jíbaro ou Šiwora. Anthropos IV:805-22 (1909); also 1053-64; V:1109-1124 (1910). Review by Dr. Poutrin, JSAP 7:317-18 (1910).

Delgado, Alberto and Enrique Vacas Galindo: Catón en lengua jíbara para la misión de Macas. Quito: El Oriente Dominicano II:31-32, 62-63 (1929). (Originally published 1890-91).

Duroni, Sälvador: Diccionario de bolsillo del idioma Jíbaro. Cuenca, Ecuador, 1928.

Flornoy, Bertrand: Contribution a l'etude de la langue Jivaro ou Suor, JSAP 30:333-41 (1938).

Ghinassi, Juan: Grámatica teórica práctica y vocabulario de la lengua jíbara. Quito, Ecuador, Talleres gráficos de educación, 1938. Grammar 368 p., vocabulary 137 p. Review by Alfred Metraux. American Anthropologist 43: no. 1 (Jan-Mar. 1941) 104 p.

José de María, Missionnaire Salesien: Gramática y vocabulario jíbaros. Bol. Soc. Ecuatoriana Estud. Hist. Amer. I: 159-180, 351-61 (1918); II:144-53, 281-87 (1919).

Karsten, Rafael: The Head-Hunters of Western Amazonas. Societas Scientiarum Fennica Commentationes Hummarum Litterarum, Helsingfors, 7, no. 1 (1935) 598 p. (Contains section on language of Jivaros.)

Karsten, Rafael: La lengua de los Indios Jíbaros (Shuara) del Oriente del Ecuador. Gramática, vocabulario y muestras de la prosa y poesía. Förhandlingar, 65, Avd. B, No. 2, Helsingfors, 1922.

Karsten, Rafael: Mitos de los Indios Jíbaros. Bol. Soc. Ecuatoriana Estud. Hist. Amer. 2:325-39 (1919).

Magalli, José M.: Cartón en lengua Jíbara para la Misión de Macas. Riobamba, Ecuador, 1891. (Reprinted 1912 by Rodolfo Schuller.)

Stirling, Matthew: Historical and ethnographical material on the Jivaro Indians. Bulletin of Anthropology and Ethnology-B 117, Washington, 1938. (Includes Myths of Jivaros.)

Suarez, Gonzales: Prehistoria americana. Lima, 51-55 (1903). (Doctrina Cristiana en lengua jívara.)

Turner, Glen D.: Alternative phonemicizing in Jivaro. IJAL, 24, no. 2: 87-94 (1958).

Turner, Glen D.: Jivaro Phonology and Morphology. Indiana University Doctoral Dissertation, 1958.

Turner, Glen D.: Sistema fonológico y alfabeto práctico para el idioma Jívaro. Unpublished manuscript, 1958.

Vigna, Juan Bosquejo: Sobre los Indios Shuaras o Jíbaros. América Indígena 5, no. 1.

5. Other sources

Alvarado, Jaramillo: El Indio Ecuatoriano.

Bollaert, William: On the idol human head of the Jívaro Indians of Ecuador. Also, Some observations on the Jivaro (Jebero, Jivira) from Antiguarian, Ethnological and other researches in New Granada, Ecuador, Peru and Chile, etc. Transactions of the Ethnological Society of London 2: 112-18 (1863).

Brüning, Enrique: De Chiclayo a Puerto Meléndez en el Marañon. Boletín Soc. Geogr. Lima, 13:15 (1904).

Colini, G. A.: Osservazioni Ethnografiche sui Givari. Roma, Real Academia dei Lincei, 1883.

Cordeiro, L.: Una excursión a Gualaquiza. Cuenca, Ecuador, 1875.

Domville-Fife, Charles William: Among wild tribes of the Amazons. London, Philadelphia, 1924, 209-218.

Drown, Frank: Mission to the Headhunters. New York: Harper and Bros., 1961, 252 p.

Dyott, George Miller: On the trail of the unknown in the wilds of Ecuador and the Amazon. London, 1926, 153-212.

Farabee, William Curtis: Indian Tribes of Eastern Peru. Pap. Peabody Museum Archeolog. Ethnol. Harvard University, 10:125-35 (1922).

Flornoy, Bertrand and P. Reichlen: Contribution a l'etude anthropologique des Indiens Jivaro (Equateur). JSAP 35: 41-68 (1943-46).

Guallart, J. M.: Notas sobre antropología física Aguaruna. Madrid: Antropología y Etnología, 10:39-44 (1954).

Hanzelka, Jiři and Miroslav Zikmund: (Translated by Olga Kuthanova) Amazon Headhunters. Prague: Artia, 1963, 299 p. Description of visit to Ecuadorian Jivaros. Few Jivaro words included.

Karsten, Rafael: Contributions to the sociology of the Indian tribes of Ecuador. Humaniora, Acta Acad. Aboensis 1, no. 3: 1-75 (1920).

Karsten, Rafael: Beiträge zur sittengeschichte der südamerikanischen Indianer. Humanoria, Acta Acad. Aboensis 1, no. 4: 1-104 (1920).

Karsten, Rafael: The religion of the Jíbaro Indians of Eastern Ecuador. Bol. Acad. Nac. Hist. Quito 4: 309-30 (1922).

Krickeberg, Walter: Die Völker Südamerikas. In: Illustrierte Volkerkunde. Stuttgart: G. Buschan, vol. 1:217-423.

Lietz, Robert G.: Why the Jivaro wants to get a head. Museum Record 5, no. 2: 11-13, Milwaukee Public Museum, Milwaukee, Wisconsin (1948).

Lombardo Otero de Soto, Rosa María: Los jíbaros. México, 1950, 116 p. Bibliography, p. 117.

Prieto, Antonio José: Descripción de la provincia de los Jívaros, su religión, costumbres y producciones. In: Compte, Francisco María: Varones ilustres de la orden Seráfica en el Ecuador. Quito, 2:63-68 (1885). (2nd ed.)

Relaciones geográficas de Indias. Published by M. Jiménez de la Espada, Madrid, 1881-97, 4 vols.

Rimbach, A.: Reise imGebiet des oberen Amazonas. Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin 32:360-409 (1897). (On the Achuales.)

Rivet, Paul: Les Indiens Jivaros. L'Anthropologie, Paris, 18:333-68 (1907); 19:69-87, 235-59 (1908).

Romero y Cordero, Remigio: Sinfonía de la selva jívara. Quito: El Oriente Dominicano, 3:165-67 (1930).

Seler, Eduard: Pre parite Feindekopfe bie den Jivaro Stammen des oberen Marañón und suden alten Bewohnern des Departamentos an del küste von Peru.

Simson, Alfred: Notes on the Jivaro and Canelos Indians, Journal of the Anthropological Institute of Great Britain and Ireland, London 9:385-94 (1880).

Simson, Alfred: Travels in the wilds of Ecuador and the exploration of the Putumayo River. London, 1886, 87-100.

Simson, Alfred: Voyage d'Exploration d'un Missionaire Dominicain chez les tribus sauvages de l'Ecuateur. Paris, 1899.

Tessman, Günter: Die Indianer Nordost-Perus. Hamburg, 1930, 338-365 (on the Chiwaro).

Up de Graf, Fritz W.: Headhunters of the Amazon: seven years of exploration and adventure. Garden City, New York, 1923. (Also 1923 Ed, London).

Vacas Galindo, Enrique: Nankijukima. Ambato, Ecuador, 1895.

Vacas Galindo, Enrique: Exposición sobre los limites ecuatoriano-peruanos. Quito, 3:402-18 (1903).

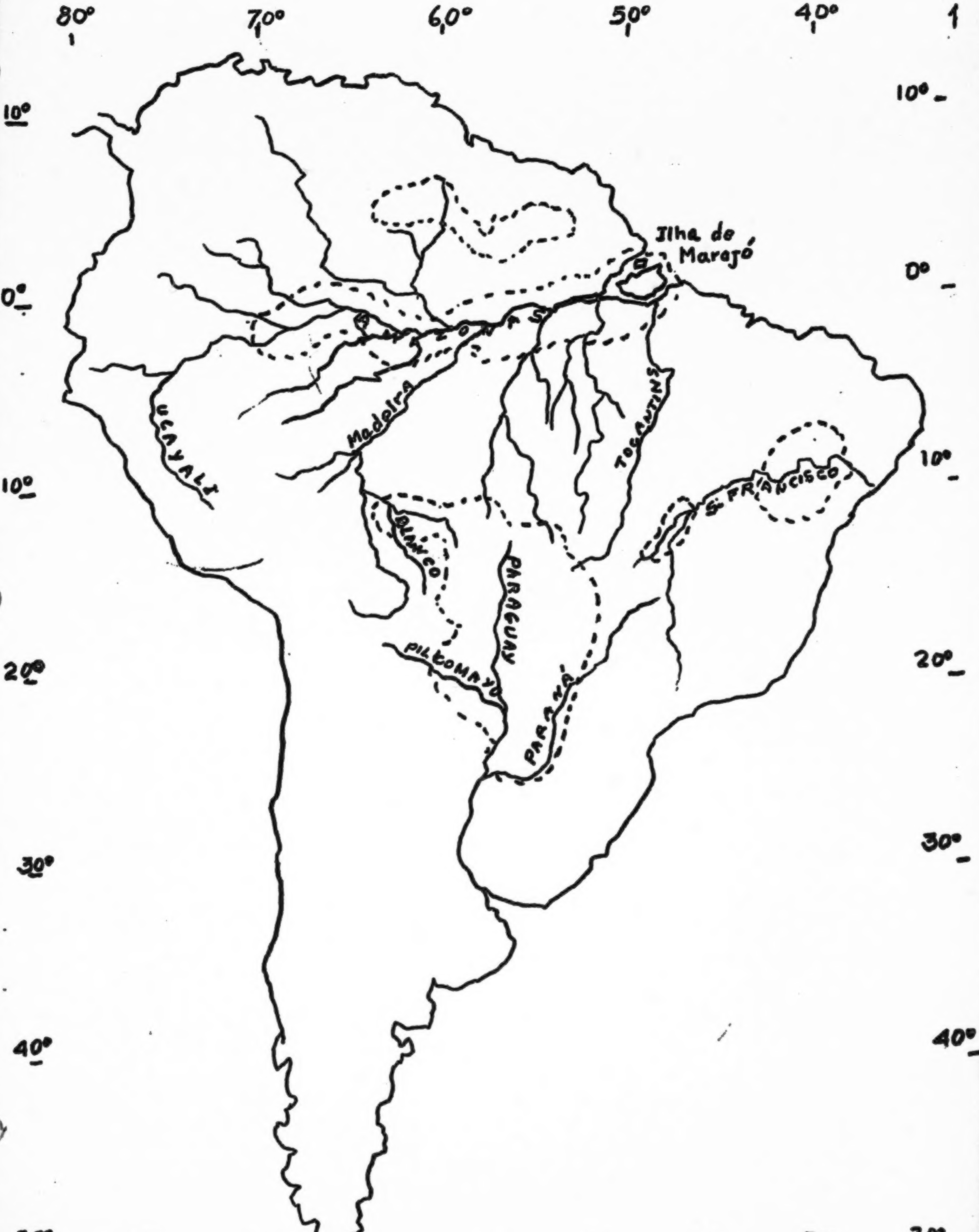
Verneau, R. and Paul Rivet: Ethnographie ancienne de L'Ecuateur. Paris, 1912, 1922, 2 vols.

Villarejo, Avencio: Así es la selva. Lima: San Martí, 1953, 307 p. (Lists Jíbaros on the Tigre and Corrientes rivers who have gone there from the Pastaza, Morona, Huasaga and Santiago.)

BIBLIOGRAPHY
OF THE
TUPI-GUARANI LANGUAGES

for
Dr. Rudolph Troike
University of Texas
January 10, 1967

Bernardo Vallejo


80°
70°
60°
50°
40°
1
10°
10°
0°
0°
Ilha de Marajó
AMAZONAS
Madeira
UCAYALI
TOCANTINS
S. FRANCISCO
10°
10°
BLANCO
PARAGUAY
PILCOMAYO
PARANÁ
20°
20°
30°
30°
40°
40°
50°
90°
80°
60°
50°
40°
30°
20°

BIBLIOGRAPHY OF THE TUPI - GUARANI LANGUAGES

Adam, Lucien: Esquisse de Grammaire Compareé des Langues Tupí- Guaraní.

-----: Materiaux pour servir a l'establissement d'une grammaire compareé des dialects de la Famille Tupí-Guaraní

Almeida Nogueira, Bautista Caetano de: Vocabulario de palabras Guaranies usadas pelo traductor da "Conquista Espiritual" do Padre A. Ruiz de Montoya.

Angelis, Pedro de: Bibliografía del Chabo- 1837. Números cardinales de cuatro de las principales tribus del Chaco, Abipares, Tobas, Lenguas Lules y Toconotes.

Anchieta, P. José de: Arte de gramática da lingua mais usada na Costa do Brasil - 1595.

-----: Historia Naturalis Brasiliae

Aujo, P. Antonio de: Catecismo na lingoa Brasilica - 1618

Ayrosa, Plinio: Apontamentos para a bibliografía da lingoa Tupí-Guaraní. Boletim 33 (Etnografía e lingua Tupí-Guaraní) No.4 Sao Paulo 1943.

Ayres de Cazal, Manuel: Corografía Brasílica- 1817. Tomo 1 Vocabulario da Lingua Geral e do idioma Guayourú.

Benitez, Leopoldo: El Problema de la Grafía Guaraní

Bettendorf, P. Felipe: Compendio de Doutrina Christa na lingoa Portuguesa e Brasílica - 1687.
(Reimpreso de orden de su Alteza real. Na oficina da Simaco Thaddeo Ferreira - 1800.

Bertoni, Guillermo: Fonología prosodia y ortografía de la Lingua Guaraní.

Bertoni, Moisés: La lengua Guaraní como documento histórico 112 pp. 1920.

-----: La civilización Guaraní

-----: La Lengua Guaraní, Estructura, Fundamentos Gramaticales.

-----: Ortografía Guaraní.

Bianchetti, Juán de: Gramática Guaraní, principios de filología.Ortografía y Fonética Experimental, analogía sintaxis, construcción de oraciones, literatura. Buenos Aires: Editorial Argentine. Aristides Quillet,1944.

Bottignoli, P. Justo: Gramática Razonada de la Lengua Guaraní Montevideo, 1940. pp. 108. Also Asunción. Sociedad Editora Internacional, 1951. pp. 93.

Bridgeman, Loraine I: "Kaiwa (Guaraní) phonology, " IJAL October 1961. pp. 329-334.

D'Orbigny, Alcides:Descripción Geográfica, histórica y estadística de Bolivia. París, 1885. Reprint La Paz, 1946. Mentions some tribes of the N.E. of Bolivia.

Campana, Domenico del: Cenni see i Tapii ed i Tapiete. Sociedad Geográfica Santa Cruz, Bolivia. (Unpublished).

Cardus, P. Fray José:Las Misiomes Franciscanas entre los Infieles de Bolivia: Descripción del estado de ellas en 1883 y 1884 con una noticia sobre los caminos y tribus salvajes. Barcelona, 1886.

-----: Catecismo de la doctrina Cristiana en Guarayo y en Castellano. Cochabamba, 1882.

Cavalcanti, Amaro: The Brazilian language and its agglutination. Rio de Janeiro, 1883.

Camacho, J. Maria: "Urus, Changos y Atacamas", october, 1953.

Chamberlain, Alexander F.: "Linguistic stocks of South American Indians with Distribution Map" AA 15, 1913.

Codas, Cipriano: Manual elemntal de ortografía Guaraní. Buenos Aires. Talleres gráficos Macagno, 1944.

Crequi, Montfort: "Une Mission scientifique en Amérique du Sud. París, 1904.

Corrado, P. Alejandro María: Catecismo de la doctrina cristiana con varias oraciones y prácticas devotas en lengua Chiriguana con su traducción literal al Castellano. Sucre, Bolivia, 1871.

Colmani, Narciso R.: Mil refranes Guaraníes.Asunción, 1929. Guaraní folklore.

Cors, P. José: Apuntes de Guarayos. Revista del Instituto de Sociología Boliviano. Sucre, 1957.

-----: Diccionario de Guarayo-Castellano, Castellano-Guarayo.

-----: Doctrina Cristiana que contiene la Sagrada Biblia y las ensenanzas más principales de la fé en Guarayo y Castellano.

Domingues, Manuel: Raíces Guaraníes, extracto de las actas del XVII Congreso Internacional de Americanistes. Buenos Aires, 1912.

Domingues, Jesús: Manuscritos de América. Vocabulario Español-Guaraní.1928.

Denis, Ferdinand: Annuaire de la Societé Americaine de France Raport sur quelques ouvrages de linguistique bresilienne publies en ces derniers temps. 1877. París.

Demersey, Alfred: Histoire physique, economique et politique du Paraguay et des etablissements des Jesuits. Ch.XXX. Vol 1.

Drummond, Carlos: Vocabulario na Lingua Brasílica. Universidade de Sao Paulo, 1953.

-----: Designativos no parentesco do tupí-guaraní, S.Paulo 1944

Espinoza, Francisco: Casique Lambare, newspaper in Guaraní, Asunción, 1867.

Evreux, P. Ives: Suitte de l'histoire des choses plus memorables. Paris, 1613.

Ewing, Henry: Método práctico para aprender la lengua Guaraní. Asunción, 1907.

Giannecchini, Fray Doroteo: Diccionario Chiriguano-Espanol: Etimológico, filológico, etnográfico,histórico. Santa Cruz, Bolivia, 1958.

Guasch, Antonio: El idioma Guaraní, catecismo bilingue, BA,1952

Gaspar, Franz: The Tupí Indians.

Gonzalves, Dias: Dictionary, Lingua Tupí o Guaraní, equivalentes, Leipzig, 1879.

Gornall, Pedro: Les langes brasiliennes. Monographie bibliographique. Buenos Aires, 1890.

Gily, Filippo Salvadore: Della religione e delle lingue degli Orinochesi e di altri Americani. Tomo III, 1782.

Figueira, P. Luis: Arte da gramática da lingua de Brasil. Na officina Patriarcal, Lisboa,1795.

Guarani Grammar. Ms. Evangelical Union of South America, Bolivia, 1955.

Hanke, Wanda. Notas complementarias sobre los Sirionós. Universidad de San Simón, Cochabamba, 1954.

-----: Los Sirionós de la Bolivia Oriental. Archivos del Museo Paranaense.Brasil, 1942.

Hoeller, P. Alfredo: Grammatik der Guarayo Sprache. Stuttgart, 1932.

-----: Guarayo-deutches wortebuch. Santa Cruz, Bolivia, 1932.

Holmberg, Allan R.: Nomads of the Long Bow. Institute of Social Anthropology Publications 10, Smithsonian Institution, 1950.

Horn Fitz Gibbon, Friedrich: Breves notas sobre la lengua de los indios Pausernas. Santa Cruz, Bolivia, 1955.

Hervas, Lorenzo: Catálogo de las lenguas de las naciones conocidas, numeración, division y clases según la diversidad de sus idiomas y dialectos. Madrid, 1800.

Hewel, J.A. Van: El Dorado. Reports in the 16th. century of the existence of a rich and splendid city in South America, 1844.

Hart, C. Fred: Notes on the Lingua Geral or Modern Tupí of the Amazones. Cornell University, Ithaca, N.Y. 1872.

Key, Mary: The music of the Sirionó. Unpublished, 1961.

Ibarra Grasso, Dick: Los Indios bolivi-nos y los demás de América. Khana. La Paz, 1955.

Lange, Algot: The lower Amazon. Explorations in the lower Amazon. G.P. Putnam's Sons. New Yokk, 1914.

Loukotka, Cestmir: Clasificación de las lenguas sudamericanas. Praga, 1935.

Luccock, J. Notes on Rio de Janeiro and the Southern provinces of Brazil. Glosario en Tupi, 1820.

Lugon, C. La republique comuniste chistiennes des guaranís. París, 1949.

Laet, J. de. Voceto gramatical de la lengua guaraní, 1643.

Ludewig, Hermann: The literature of American aboriginal languages. London, 1858.

Mendoza, L. Gunnar: Bibliografía Guaraya preliminar. Revista del Instituto de Sociología Boliviano, No. 5. Sucre, Bolivia, 1957.

Metraux, Alfred: Etudes sur la oilisation des indies Chiriguano. Revista del Instituto de Tecnología de la Universidad Nacional de Tucumán, 1930.

Montero, Hoyos, Sixto: Territorios Ignorados. Santa Cruz, Bolivia, 1936.

Magalhaes, Couto de: Ensaio de antropología e regiao de rasas selvagems do Brasil, 1874.

Mayans Ortiz: Diccionario Guaraní-Castellano, Asunción, 1945.

Medina, J. T.: Imprenta en el Paraguay. A description of all Guaraní that has been printed by the Jesuits, biographic references of the authors.

-----: Bibliografía de la lengua Guaraní. B.A. 1930.

Mitre, Bartolomé: Catálogo razonado de la sección Lenguas Americanas. Tomo II, Buenos Aires, 1910.

Moraes, P. Manuel de: Dictionariolum Nominum e Verborum Linguae Brasiliensibus Maxime Communis, 1658.

Mason, J. Allen: The Status and problems of research in native languages of South America. Science, Vol. 101, 1945.

McQuown, Norman: The indigineous languages of Latin America. AA 57, 3, June, 1955.

Nino, P. Fray Bernardino de: Conversación entre Chiriguanos. BSGLP. No. 43, July 1917.

Nordenskiold, Erland: La Invasión de los Guaranís al Imperio Incaico en el Siglo XVI. Mhana, Vol. 1, 1953.

-----: Sind die Tapiete ein Guaranisierter Chacostamm? Globus B. Braunschwaig, 1910.

-----: Die Sirionó Indianer in Ost-bolivien. Jahrgang, 1911.

-----: Los Tapietes. Bone No. 67-69,1911.

Outes, Felix: Descripción de un cráneo Sirionó. Physics 7.25 Buenos Aires, 1924.

Palavecino, Enrique: Observaciones etnográficas y linguísticas sobre los indios Tapiete. Revista de la Sociedad Amigos de la Arqueología. Vol. 4.Montevideo, 1930. LimU. Two pages vocabulary. Tapiete also called: Tapuí, Tapii, Yanaigua.

Pescioti, P. Bernardino: Colección de Materias Predicables en Idioma Guarayo. Génova, 1904.
Is written in Guarayo. Of interests for religious texts but no guiding vocabulary.

Pierini, M.R. P. Francisco: Los Guarayos de Bolivia. Anthropos. Vol. 3, 1908

-----: Misiones de Guarayos. Buenos Aires, 1897.

-----: Mitología de los Guarayos de Bolivia. Anthropos. Vol. 5 1910.

Priest, Perry N. and Anne M. Priest, Joseph E. Grimes: Simultaneous orderings in Sirionó (Guaraní). IJAL., 1962.

Privaser, Fray Wolfgango: Compendio de la Gramática del idioma Guarayo. Tipo del Colegio de José Farata, 1903.

Prince, Carlos: Idiomas y dialectos del Continente Hispano-Americano con la nómina de las tribus indianas de cada territorio. Lima, 1905.

Pereira Dutra, Francisco: Investigaciones sobre a origem da raza Tupí, sua linguagem, tradicoes, mythos e costumes. 1854.

Pigofetta, Antonio: Aucuns mots des peuples de Isle de Bresil. 76 pp.,153...

Pott, A. F.: Datos sobre el sistema numeral de los Guaranís. 1847.

Pike, Evelin G.: The Cocama sound system and brief Cocama vocabulary. Serie Linguistica Especial.

Radwam, Edward: Einiges uber die Sirionós: Zeitschrift fur ethnologie. 60, Jahrgang, 1928.

Romano, Santiago and Herman Gattunar: Diccionario Chiriguano-Español y Español-Chiriguano, Tarija, Bolivia, 1916.

Rosbottom, Harry: Different-level tense markers in Guaraní. IJAL. 27.4, october 1961.

Ryden, Stig: The Sirionó Indian, 1962.

-----: A Study of the Sirionó indians. Goteborg: The Humanistic Foundation of Sweeden, 1941.
Study centered on indians at Casarabe.

Ruiz de Montoya, P. Antonio: Arte de la lengua Guaraní. Gramática y Diccionario, 1639.

-----: Tesoro de la Lengua Guaraní, 1640.

Recalde, J. F.: El Guaraní de los Guarayos de Bolivia. Revista del Ateneo Paraguayo 1.

Rivet, Paul: Les Langues Guaranies du haut Amazone. Nouvelle Serie. Tome VII, 1910.

Restivo, P. Paulo: Lexicon Hispano-Guaranium. Vocabulario de la lengua Guaraní. 1893.

Sanabria Fernandes, Hernando: Los Chanes: Apuntes para el estudio de una incipiente cultura aborigen prehispanica en el Oriente Boliviano. BSEHG, No. 29-30. Santa Cruz, Bolivia, 1949.
LPCong. The Chanés talk Guaraní (Chiriguano).

-----: El idioma Guaraní en Bolivia. Santa Cruz, Bolivia. Editorial Santa Cruz, 1951

Schermair, P. Fray Anselmo: Diccionario de la lengua Siriono. Santa Cruz, Bolivia, 1939.

-----: Gramática de la lengua Sirionó. La Paz, Talleres gráficos Imprenta Gamarra, 1949.

-----: Kurze Mitteilungen uber die Sirionó-Indianer im ostlichen Bolivien. Anthropos. Vol 29, 1934.

-----: Vocabulario Sirionó-Castellano. Universitat Innsbruck. Germany, 1958.

Schmidt, M.: Los Guarayu. Revista de la Sociedad Científica del Paraguay, 3, Asunción, 1936.

Schmieder, Oscar: The East Bolivian Andes. University of California. Publications in geography 2.5, Berkeley, 1926.

Snethlage, Heinrich: Nachrichten uber die Pauserna-Guarayu die Sirionó am Rio Baures und die S. Simonianes in der Nahe der Serra S. Simon, Zeitschrift fur ethnologie, 67, Jahrgang, Berlin, 1936.

Spix, Martius: Reise in Brasilien, Munchen. Vol. III, 1823.

Service, E. R. : Tobatí- Spanish Guaraní acculturation in early colonial Paraguay.

Suárez, Emma: A description of Colloquial Guaraní. Ph.D. Thesis, 1961 (Unpublished).

Saguier, E. El idioma Guaraní. Buenos Aires, 1951.

Steward, Julian.: Ed. Handbook of South American Indians Vol. 1-6, 1946-1950 Vol. 7, 1959. Especially Vol.3.

-----: Native peoples of South America. New York: McGraw-Hill 1959.

Tio oka, José: Vocabulario Español-Guarayo,.Lima, 1938.

Trager, G.L.: The Indian Languages of Brazil.IJAL, 14.1948.

Tovar, A. : Anales del Insituto de Linguística. Ensayo de Caracterización de la lengua Guaraní. Facultad de Filosofía y Letras. Mendoza, Argentina, Vol. 4, 1950.

Valle Cabral, Alfredo: Bibliografía da Lingua Tupí-Guaraní. Rio de Janeiro, 1880.

Viñaza, Conde Cipriano Munoz y Manzano de la: Bibliografía Española de lenguas indígenas de América. Madrid, 1892. Includes a list of other bibliographies. In chronological order gives a list of 1188 works published in Spanish with brief comment on any lg. in Latin America. Alphabetical list of authors.

Vocabulario Sirionó, Casarabe. Casarabe, Vol.11,1943.

Wegner, Richard: Bermerkungen zu dem Artikel von P. Anselmo Schermair, OF.M.'Kurze Mitteilungen uber die Siriono Indianer im ostlichen Bolivien, Anthropos, 29.5-6, 1934.

-----: Die Qurungu a und Sirionó. Verhandlungen des XXIV. Internationalem Amerikanisten-Kongresses, Hamburg, 1934.

Yapuguay, Nicolás: Explicación del Catecismo en lengua Guaraní, con dirección del padre Paulo Restivo de la Compañía de Jesús. 1724.

Bertoni, Moisés: La civilización Guaraní, Medicina e Higiehe. Puerto Bertoni, 1917.

-----: Influencia de la lengua Guaraní en Sud América y Antillas. Asunción, 1916.

-----: La lengua Guaraní, Estructura, fundamentos gramaticales y clasificación. Revista de la Sociedad Científica del Paraguay. Vol. 1. Asunción, 1940.

Black, William H.: The relationship between Tupí-Guaraní shamans and chiefs. Thesis (M.A.) University of California, Berkeley, 1948.

Boggiani, Guido: Sobre ortografía de nombres geográficos Guaranís. Buenos Aires, 1899.

Cruz Roll, José: Folklore, ritos y costumbres del pueblo Guaraní. Buenos Aires, Editorial Poseidon, 1954.

Hermosa Virreira, Walter: Los pueblos Guarayos. La Paz, Empresa editora Universo, 1950.

Firestone, Homer L: Description and classification of Siriono Janua Linguarum, Series Practica, 16. Mouton Publications. Cochabamba Bolivia, 1965.